

Conformity Declaration

☞ **Declaration of Conformity**
The company UBBINK GARDEN BV declares in own responsibility that the devices PowerClear 5000/9000 meet the requirements of the EG-directives 2006/95/EG (Low voltage directive) and 2004/108/EG (Electromagnetic compatibility). The following harmonised standards have been applied:

☞ **Konformitätserklärung**
Die Firma UBBINK GARDEN BV erklärt in eigener Verantwortung, dass die Geräte PowerClear 5000/9000 die Anforderungen der EG-Richtlinien 2006/95/EG (Niederspannung) und 2004/108/EG (Elektromagnetische Verträglichkeit) erfüllt. Die folgenden harmonisierten Normen wurden angewandt:

☞ **Conformiteitsverklaring**
De firma UBBINK GARDEN BV verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de apparaten PowerClear 5000/9000 voldoen aan de eisen van de EG-richtlijnen 2006/95/EG (laagspanning) en 2004/108/EG (elektromagnetische compatibiliteit). De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast:

☞ **Déclaration de conformité**
La société UBBINK GARDEN BV déclare sous sa propre responsabilité que les appareils PowerClear 5000/9000 répondent aux exigences des directives européennes 2006/95/CE (basse tension) et 2004/108/CE (compatibilité électromagnétique). Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

☞ **Dedación de conformidad**
La empresa UBBINK GARDEN BV declara bajo su responsabilidad que los aparatos PowerClear 5000/9000 cumplen los requisitos de las Directivas de la CE 2006/95/CE (Baja Tensión) y 2004/108/CE (Compatibilidad Electromagnética). Han sido aplicadas las siguientes normas armonizadas:

☞ **Dedaração de Conformidade**
A empresa signatária UBBINK GARDEN BV declara, sob sua própria responsabilidade, que os aparelhos PowerClear 5000/9000 cumprem os requisitos das Diretivas Europeias 2006/95/CE (Baixa Tensão) e 2004/108/CE (Compatibilidade Eletromagnética). Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas:

☞ **Dichiarazione di conformità**
La ditta UBBINK GARDEN BV dichiara sotto la propria responsabilità che gli apparecchi PowerClear 5000/9000 sono conformi ai requisiti delle direttive europee 2006/95/CE (direttiva per bassa tensione) e 2004/108/CE (compatibilità elettromagnetica). Sono state applicate le seguenti normative armonizzate:

☞ **Δήλωση συμβατότητας**
Η εταιρεία UBBINK GARDEN BV δηλώνει με δική της ευθύνη πως οι συσκευές PowerClear 5000/9000 πληρούν τις απαιτήσεις των οδηγιών 2006/95/ΕΚ (χαμηλή τάση) και 2004/108/ΕΚ (ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα). Εφαρμόσθηκαν τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα:

☞ **Konformitetserklæring**
Firmaet UBBINK GARDEN BV erklærer selv at være ansvarlig for at apparaterne PowerClear 5000/9000 opfylder kravene fra EU-retningslinjerne 2006/95/EU (lavspænding) og 2004/108/EU (elektromagnetisk kompatibilitet). De følgende harmoniserede normer er anvendt:

☞ **Konformitetsförklaring**
UBBINK GARDEN BV förklarar på eget ansvar att produkterna PowerClear 5000/9000 uppfyller kraven i EU-direktiv 2006/95/EG (lågspänning) och 2004/108/EG (elektromagnetisk kompatibilitet). Följande harmoniserade standarder har tillämpats:

☞ **Samsvarserklæring**
Firmaet UBBINK GARDEN BV erklærer med eneansvar at apparatene PowerClear 5000/9000 oppfyller kravene til de europeiske direktivene 2006/95/EF (lavspenning) og 2004/108/EF (elektromagnetisk kompatibilitet). Følgende harmoniserte normer ble brukt:

☞ **Vaatumustenmukaisuusvakuutus**
Yritys UBBINK GARDEN BV vakuuttaa omalla vastuullaan, että laitteetPowerClear 5000/9000 ovat EY-direktiivin 2006/95/EG (pienjännite) ja 2004/108/EG (sähkömagneettinen yhteensopivuus) vaatimusten mukaisia. Seuraavia harmonisoituja standardeja on sovellettu:

☞ **Zaświadczenie Zgodności**
Firma UBBINK GARDEN BV oświadca na własną odpowiedzialność, że urządzeniaPowerClear 5000/9000 spełniają wymogi dyrektywy europejskiej 2006/95/WE (dyrektywa niskonapięciowa) i 2004/108/WE (kompatybilność elektromagnetyczna). Zastosowano następujące normy zharmonizowane:

☞ **Заявление о соответствии товара**
Фирма «UBBINK GARDEN BV» с полной ответственностью заявляет, что приборы PowerClear 5000/9000 соответствуют требованиям директивы ЕС 2006/95/ЕС (низкое напряжение) и 2004/108/ЕС (электромагнитная совместимость). Были применены следующие гармонизированные стандарты:

☞ **Izjava o skladnosti**
Potpisana tvrtka UBBINK GARDENA BV izjavljuje u vlastitoj odgovornosti, da uređaj PowerClear 5000/9000 ispunjava zahtjeve EU smjernica 2006/95/EG (niski napon) i 2004/108/EG (elektromagnetska podnošljivost). Primijenjene su sljedeće harmonizirajuće norme:

☞ **Prohlášení o shodě**
Společnost UBBINK GARDEN BV prohlašuje na svoji výhradní zodpovědnost, že přístroje PowerClear 5000/9000 splňují požadavky ES směrnice 2006/95/ES (směrnice o nízkém napětí) a 2004/108/ES (směrnice o elektromagnetické kompatibilitě). Byly aplikovány následující harmonizované normy:

☞ **Vyhlasenie o zhode**
Spoločnosť UBBINK GARDEN BV vyhlasuje na výhradnú zodpovednosť, že prístroje PowerClear 5000/9000 spĺňajú požiadavky ES smerníc 2006/95/ES (smernica o nízkom napätí) a 2004/108/ES (smernica o elektromagnetickej kompatibilite). Boli aplikované nasledujúce harmonizované normy:

☞ **Izjava o skladnosti**
Podjetje UBBINK GARDEN BV z lastno odgovornostjo izjavlja, da napravePowerClear 5000/9000 izpolnjujejo zahteve Evropskih direktiv 2006/95/ES (Direktiva o nizki napetosti) in 2004/108/ES (Direktiva o elektromagnetni združljivosti). Uporabljeni so bili naslednji harmonizirani standardi:

☞ **Megfelelőségi nyilatkozat**
Az UBBINK GARDEN BV cég felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy a azPowerClear 5000/9000 készülékek megfelelnek a 2006/95/EK (kíszfeszültségi berendezésekre vonatkozó), valamint a 2004/108/EK (elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó) közösségi irányelvekben foglalt rendelkezéseknek. Az alábbi harmonizált normák kerültek alkalmazásra:

☞ **Năuetele vastavuse kinnitus**
Firma UBBINK GARDEN BV kinnitab oma vastutusel, et seadmed PowerClear 5000/9000 vastavad EU direktiividele 2006/95/EÜ (madalpinge direktiiv) ja 2004/108/EÜ (elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv). Rakendatud on järgmisi ühtlustatud norme:

☞ **Konformitātes deklarācija**
Firma UBBINK GARDEN BV ar pilnu atbildību paziņo, ka ierīces PowerClear 5000/9000 atbilst EK Direktīvas 2006/95/EK (Zemsprieguma Direktīva) un 2004/108/EK (Elektromagnētiskās saderības Direktīva) prasībām. Tika pielietoti šādi saskaņotie standarti:

☞ **Atitikties deklaracija**
Įmonė „UBBINK GARDEN BV“, prisimdamą sau atsakomybę patvirtinti, kad prietaisai „PowerClear 5000/9000“ atitinka ES direktyvų 2006/95/EB (žemųjų įtampų direktyva) ir 2004/108/EB (elektromagnetinio suderinamumo direktyva) reikalavimus. Buvo taikyti šie darnieji standartai:

☞ **Декларация за съответствие**
Фирма UBBINK GARDEN BV декларира на собствена отговорност, че уредите UVC SW, UVC 9W и UVC 11W изпълняват изискванията на Европейските директиви 2006/95/ЕО (Директива за ниско напрежение) и 2004/108/ЕО (Електромагнитна поносимост). Приложени са следните хармонизирани стандарти:

☞ **Declarație de conformitate**
Firma UBBINK GARDEN BV declară pe propria răspundere, că dispozitivele PowerClear 5000/9000 îndeplinesc cerințele Directivei CE 2006/95/CE (voltaj scăzut) și 2004/108/CE (compatibilitate electromagnetică). Au fost utilizate următoarele standarde armonizate:

☞ **Uygunluk beyanı**
UBBINK GARDEN BV firması PowerClear 5000/9000 cihazının 2006/95/EG (alçak Gerilim Yönetmeliği) ve 2004/108/EG (Elektromanyetik uyumluluk) sayılı AB direktiflerinin gereksinimlerine uygun olduğunu beyan eder. Aşağıdaki normlar uyumlu olarak kullanılmıştır:

☞ **إقرار المطابقة**
تقر شركة أوبينك جاردن "UBBINK GARDEN BV" على مطابقتها الخاصة بأن أجهزة بادر كاور 5000/9000 (PowerClear 5000/9000) تفي بمتطلبات التوجيهات الأوروبية EG/2006/95 (الجهد المنخفض) وEG/2004/108 (الاتفاق الكهرومغناطيسي). وتم تطبيق المعايير المتناسقة التالية:

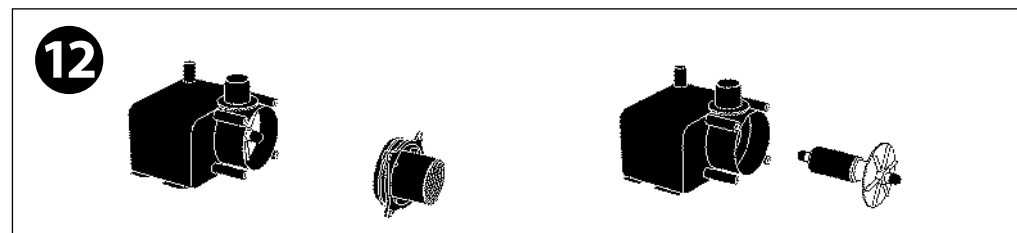
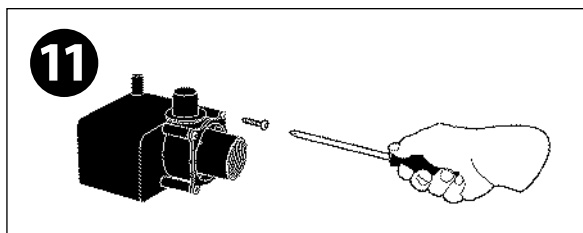
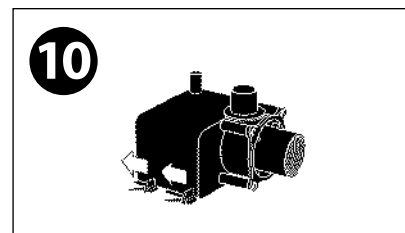
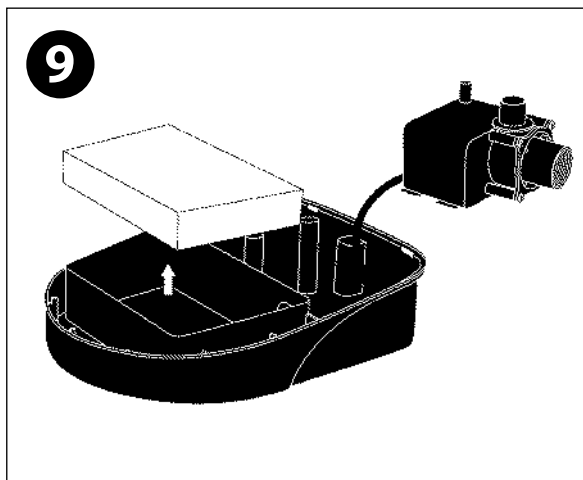
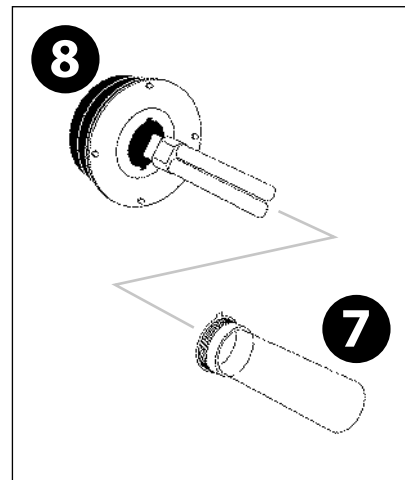
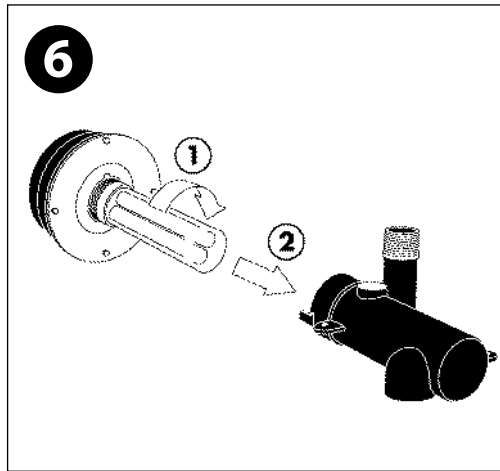
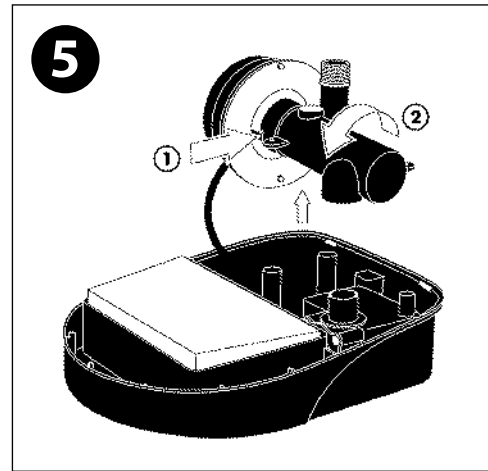
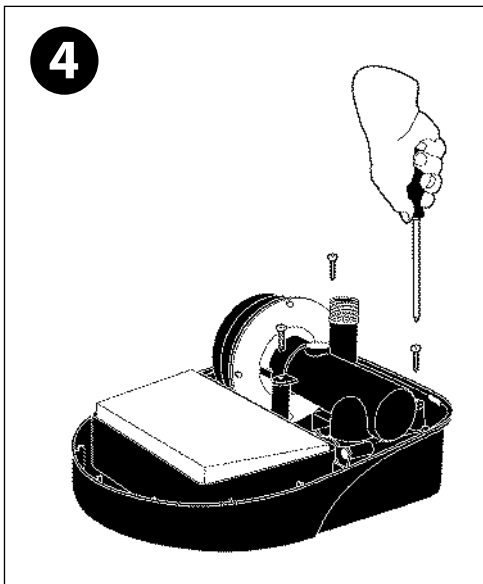
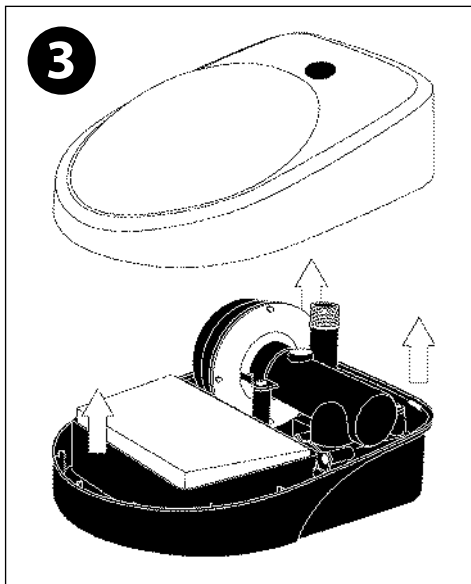
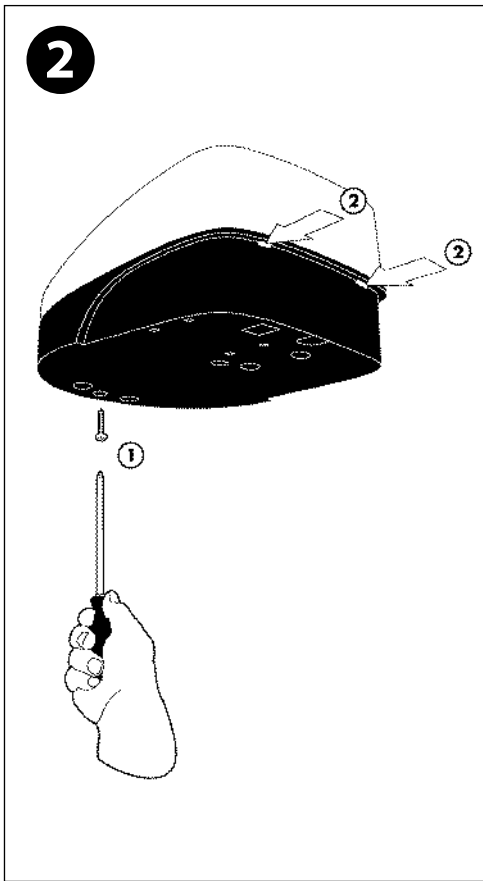
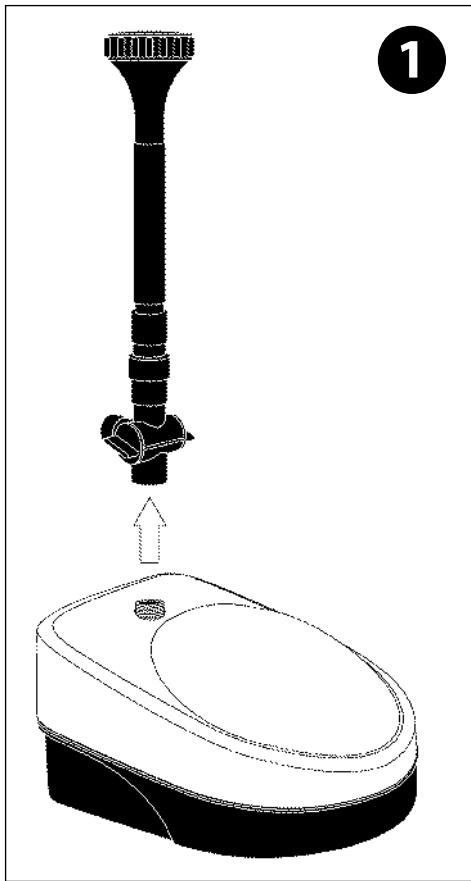
LVD: EN 60335-1:2010-11; EN60335-1:2002+A11+A1+A12+A2+A13+A14:2010; EN 60335-1/A15:2012-03; EN 60335-1/A15:2011 EN 60335-2-41:2010-11; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN 62233:2008-11; EN 62233:2008 EN 62233 corr.1:2009-04; EN 62233 corr.1:2008
EMC: EN 55014-1:2012-05; EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2009-06; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2010-03; EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009; EN 61003-3-3:2009-06; EN 61000-3-3:2008



www.ubbinkgarden.com

Technical Data	PowerClear 5000 UVC	PowerClear 9000 UVC
Art. no.	1351320	1351321
Art. no. UK	1351620	1351621
	230 VAC~50Hz	230 VAC~50Hz
	30W	45 W
	1,90 m	2,30 m
	950 l/h	1.400 l/h
	1/2"	1/2"
	3 years	3 years





F

Outside Living Industries France

17, rue de la Baignerie
59000 Lille

☎ 0033 - (0) 320.17.93.93
FAX 0033 - (0) 320.17.93.94

NL

Outside Living Industries Nederland B.V.

Berenkoog 87
1822 BN Alkmaar

☎ 0031 - (0) 72 5671 604
FAX 0031 - (0) 72 5671 673

D A

Ubbink Garten GmbH

Eduard-Suling-Straße 17
28217 Bremen

☎ 0049 - (0)421-38693-920
FAX 0049 - (0)421-38693-919

B

Outside Living Industries Belux BVNR

Wondelgemkaai 10
9000 Gent

☎ 0032 - (0)9254.45.45
FAX 0032 - (0)9254.45.40

UK

Apollo Gardening Ltd.

Apollo House, Neepsend Lane
Sheffield S3 8AU, England

☎ 0044 - (0)1142-215555
FAX 0044 - (0)1142-213444

**Information regarding this operating instruction**

Please read this operating instruction before first use of the device and familiarise yourself with the device. Always observe the safety instructions for correct and safe usage. Please keep this operating instruction for future reference! In case of ownership change pass it on.
All work on this device must only be carried out according to this instruction

**Safety instructions**

This device has been manufactured according to the current state-of-the-art technology and by observing the current safety regulations. Nevertheless, danger for persons and property can arise from this device if it is used improperly and not according to the intended usage, or if the safety instructions are not observed.

WARNING: UV-rays are dangerous for eyes and skin. The UV-C-ray emitter must not be operated if it has been taken out of the housing!

CAREFUL: This device contains an UV-C ray emitter! Unintended use of the device or damage to the housing can lead to emission of the dangerous UV-C rays. UV-C rays can cause damage to the eyes and skin also in small quantities.

- The device must not be operated if persons are in the water!
- The device must be separated from the mains before any work (Installation, maintenance, etc.) or before you reach with your hands into the water!
- The power supply must meet the product specifications. Do not connect the device, if the power supply does not meet the specified regulations! Further information can be obtained from your local, approved electrician.
- The power supply of the device must be secured by a fault current protection switch (FI or RCD) with a rated fault current of maximum 30 mA.
- The mains connection of the device must be at a distance of more than 3.5 m away from the pond.
- It is not permitted to open the device or accompanying parts if not explicitly pointed out in this operating instruction. This also applies to technical modifications to the device.
- The device is fitted with an integrated protective switch, which interrupts the power supply automatically, if the device is opened.
- The mains plug and all connection locations must always be kept dry. The connecting cable of the device must be routed protected to avoid possible damages.
- The device must only be put into operation after all components and hose connections have been installed.
- Ensure that the device is switched off if no water flows through the device or no filter sponge is in the device.
- The device must only be operated at a water temperature between +5 °C and +35 °C.
- Devices with obvious damages must not be operated! It is not possible to replace the power cable. If the cable gets damaged; the UV-C device must be correctly disposed of.
- Never carry or pull the device by the power cable!
- Never look directly into the switched on UV-C ray emitter, but always check the function with the device closed through the provided inspection glass.
- The device is not suitable for usage by persons (Including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless supervised by a person responsible for their safety or they have been instructed in the usage of the device. Children must be supervised to ensure that they are not playing with the device.

**Application area**

The PowerClear 5000/9000 are combined devices for usage under water, consisting of pump and integrated UV-C device for pre-filtering and UV-C irradiation of normal polluted pond water. These devices must only be used in ponds with or without fish. Usage in swimming pools is prohibited. Ubbink will not be liable for damages due to incorrect usage or not observing this operating instruction.

**Start-up**

WARNING: The device must be separated from the mains when carrying out installation work!

Assembling the device

- Assemble flow controller, telescoping pipe and fountain nozzles and screw onto the connecting thread of the UV-C housing.
- Extend the telescope pipe to the desired length and align vertically.
- The height and shape of the fountain jet depends on the fountain nozzle used.
- Close the second controllable outlet at the flow controller or use it for the hose connection with a gargoye or beck course.
- The fountain jet height as well as the water quantity for the second outlet can be set separately with the respective flow controller.

Installing the device

Position the device in the pond horizontally on a solid base free from sludge in such a way that it is fully submerged in the water.

Switching on and off the device

The pump and UV-C device can only be switched on and off simultaneously. Due to the integrated safety switch the UV-C device only switches on, if the housing of the device is correctly closed.

Careful! Dangerous electric voltage

Device parts and pond water can be under dangerous electric voltage in case of defective cables or components. Therefore, always pull the mains plug first before working on the device or reaching into the water with your hands.



Cleaning and maintenance

WARNING: The device must be separated from the mains before carrying out maintenance work!

Opening the housing (Figures 1 + 2 + 3)

Careful: The UV-C ray emitter cannot be switched on in case of opened housing.
(Safety switch-off!!)

- At first unscrew the safety screw at the underside of the bottom part.
- Then press in the two clip locks at the rear of the top part and remove this (Figure 3).

Cleaning UV-C device

- At first unscrew the 3 fastening screws of the UV-C device (Figure 4)
- Then remove the UV-C unit from the pump (Figure 4).
- Press the lock and screw off the UV-C housing (Clock-wise, Figures 5 + 6).
- Clean the UV-C housing under flowing water.
- Clean the quartz glass on the outside with a moist cloth
- Then reassemble in reverse order.

Information: The quartz glass of the UV-C device should be cleaned at least two or three times during the year, depending on the contamination degree of the pond water and the increase in algae growth. Clean the quartz glass sleeve from dirt and lime deposition with a soft cleaning cloth soaked in a weak cleaning agent (Like vinegar solution). Hereby, avoid scratching the quartz glass and do not touch, if possible, the glass sleeve directly with your hands. Even small traces of sweat and fat on the quartz glass burn into the quartz glass due to the UV-C irradiation and can later lead to a performance reduction of your UV-C device.

Replacing the UV-C-ray emitter

- Take off the quartz glass by opening the bayonet lock (Figure 7)
- Pull off the inserted UV-C-ray emitter from the socket and replace it with a new one (Figure 8)
- Then return the quartz glass and lock with the bayonet lock.

Information: The UV-C ray emitters installed into the devices have a life span of approximately 5,000 working hours. The UV-C capacity is reduced that much after these working hours that the UV-C ray emitter must be replaced. Suitable spare emitters are available from your Ubbink specialist supplier.

Cleaning the device housing and filter insert

- Clean the top and bottom part of the housing with clean water and a brush.
- Take out the filter foam block and wash it out in flowing water. Do not use any chemical cleaning agents (Figure 9).

Cleaning the pump

- Lift the pump a little and pull it out of the holder (Figure 10).
- Loosen the 4 screws at the pump cover and take out the rotor (Figures 11+12)
- Clean all parts with clean water and possibly with a brush.
- Reassemble everything after cleaning in reverse order and insert the pump into the guide on the base plate.



Storing/wintering

The device must be disassembled when there is a frost and stored protected from frost. Thorough cleaning should be carried out before storing and the device checked for damages.



Guarantee

We give a 2-year guarantee from the date of purchase on materials and manufacturing defects for this product. To make a claim under this guarantee, the original invoice must be submitted as proof of purchase.

Claims brought about by incorrect installation or operation, inadequate maintenance, the effects of frost, inexperienced attempts at repair, the use of force, wrongful acts by a third-party, overloading and foreign objects, as well as all damage to parts resulting from wear and tear, are not covered by this guarantee.

By virtue of the Product Liability Act, we are not liable for damage caused by our equipment, if this is the result of inexperienced repairs.

The UVC-Lamp, the filter foam block and the pump rotor are wear parts and not included in the guarantee.



Environmental Protection

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist.

Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.



Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung und machen sich mit dem Gerät vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch. Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie diese weiter. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß dieser Anleitung durchgeführt werden.



Sicherheitshinweise

Dieses Gerät wurde nach dem aktuellen Stand der Technik und unter Berücksichtigung der bestehenden Sicherheitsvorschriften gebaut. Trotzdem können von diesem Gerät Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn dieses unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

WARNUNG: UV Strahlen sind gefährlich für Augen und Haut. Der UV-C-Strahler darf nicht betrieben werden, wenn er aus dem Gerätegehäuse genommen wurde!

ACHTUNG: dieses Gerät enthält einen UV-C-Strahler! Unbeabsichtigter Gebrauch des Gerätes oder Beschädigung des Gehäuses kann den Austritt gefährlicher UV-C-Strahlung zur Folge haben. UV-C-Strahlung kann den Augen und der Haut auch in geringer Dosierung Schaden zufügen.

- Das Gerät darf nicht betrieben werden, wenn sich Personen im Wasser aufhalten!
- Vor jedem Eingriff (Installation, Wartung, etc.) oder bevor Sie in das Wasser greifen ist das Gerät vom Netz zu trennen!
- Die Stromversorgung muss den Produktspezifikationen entsprechen. Schließen Sie das Gerät nicht an, wenn die Stromversorgung die spezifizierten Vorschriften nicht erfüllt! Weitere Informationen können Sie von Ihrem lokalen, anerkannten Elektroinstallateur erhalten.
- Der Stromkreis für das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI bzw. RCD) mit einem Bemessungs-Fehlerstrom von max. 30 mA abgesichert sein.
- Der Stromanschluss für das Gerät muss in einem Abstand von mehr als 3,5 m zum Teich erfolgen.
- Es ist nicht gestattet das Gerät oder dazugehörige Teile zu öffnen, wenn nicht ausdrücklich in dieser Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird. Das gilt auch für technische Änderungen am Gerät.
- Das Gerät ist mit einem integrierten Schutzschalter ausgestattet, der beim Öffnen des Gerätes die Stromzufuhr automatisch unterbricht.
- Der Netzstecker und alle Anschlussstellen sind immer trocken zu halten. Das Anschlusskabel des Gerätes sollte geschützt verlegt werden, um eventuelle Beschädigungen zu vermeiden.
- Das Gerät darf erst nach fertiger Installation aller Komponenten und Schlauchanschlüsse in Betrieb genommen werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät abgeschaltet ist, wenn kein Wasser durch das Gerät strömt oder sich kein Filterschwamm in Gerät befindet.
- Das Gerät darf nur bei einer Wassertemperatur von +5 °C bis +35 °C betrieben werden.
- Geräte mit offensichtlichen Beschädigungen dürfen nicht betrieben werden! Ein Austausch des Netzkabels ist nicht möglich. Wenn das Kabel beschädigt wird, muss das UV-C-Gerät sachgerecht entsorgt werden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät niemals an der Anschlussleitung!
- Schauen Sie niemals direkt in den eingeschalteten UV-C-Strahler, sondern kontrollieren Sie dessen Funktion immer bei geschlossenem Gerät an dem dafür vorgesehen Schauglas.
- Das Gerät ist nicht zur Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnissen geeignet, es sei denn, diese wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht oder erhielten Anweisungen bezüglich der Verwendung des Gerätes. Kinder sind zu überwachen um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



Verwendungsbereich

Bei PowerClear 5000/9000 handelt es um unter Wasser einsetzbare Kombigeräte, bestehend Pumpe und integriertem UV-C-Gerät zur Vorfiltrierung und UV-C-Bestrahlung von normal verschmutztem Teichwasser. Diese Geräte dürfen nur in Teichen mit oder ohne Fischbesatz verwendet werden. Eine Verwendung in Schwimmteichen ist verboten. Für Schäden aufgrund einer unsachgemäßen Verwendung bzw. einer Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung übernimmt Ubbink keine Haftung.



Inbetriebnahme

WARNUNG: Vor der Durchführung von Installationsarbeiten ist das Gerät vom Netz zu trennen!

Gerät montieren

- Durchflussregler, Teleskoprohr und Springbrunnendüsen zusammenbauen und auf das Anschlussgewinde vom UVC – Gehäuse schrauben.
- Das Teleskoprohr auf die gewünschte Länge ziehen und senkrecht ausrichten.
- Die Höhe und Form der Fontäne sind abhängig von der verwendeten Springbrunnendüse.
- Den zweiten regulierbaren Ausgang am Durchflussregler schließen, bzw. für die Schlauchverbindung mit einem Wasserspeier bzw. einem Bachlauf verwenden.
- Die Fontänenhöhe sowie die Wassermenge für den zweiten Abgang können mit dem jeweiligen Durchflussregler separat eingestellt werden.

Gerät aufstellen

Stellen Sie das Gerät im Teich waagrecht auf einen festen, schlammfreien Untergrund so auf, dass es komplett mit Wasser bedeckt ist.

Gerät einschalten / ausschalten

Pumpe und UV-C-Gerät können nur gemeinsam ein- und ausgeschaltet werden. Aufgrund des integrierten Sicherheitsschalters schaltet sich das UV-C- Gerät nur dann ein, wenn das Gehäuse des Gerätes ordnungsgemäß geschlossen ist.

Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Bei defekten Leitungen oder Bauteilen können Geräteteile und Teichwasser gefährliche elektrische Spannung führen. Deshalb vor Arbeiten am Gerät oder bevor Sie ins Wasser greifen, immer erst den Netzstecker ziehen.



Reinigung und Wartung

WARNUNG: Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten ist das Gerät vom Netz zu trennen!

Gehäuse öffnen (Abb. 1 + 2 + 3)

Achtung: bei geöffnetem Gehäuse kann der UV-C-Strahler nicht eingeschaltet werden. (Sicherheitsabschaltung !!)

- Zuerst die Sicherheitsschraube an der Unterseite des Bodenteiles herausdrehen
- dann die 2 Clipverschlüsse an der Hinterseite des Oberteiles hineindrücken und dieses abnehmen (Abb. 3).

UV-C-Gerät reinigen

- erst die 3 Befestigungsschrauben des UV-C-Gerätes herausdrehen (Abb. 4)
- danach die UV-C-Baugruppe von der Pumpe abnehmen (Abb. 4)
- die Arretierung drücken und das UV-C-Gehäuse abdrehen (im Uhrzeigersinn, Abb. 5 + 6)
- das UV-C-Gehäuse unter fließendem Wasser reinigen
- das Quarzglas von außen mit einem feuchten Tuch reinigen
- anschließend in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen

Hinweis: das Quarzglas vom UV-C-Gerät sollte mindestens zwei- bis dreimal im Jahr gereinigt werden, abhängig vom Verschmutzungsgrad des Teichwassers und der Zunahme des Algenwachstums. Reinigen Sie den Quarzglaskolben mit einem weichen Reinigungstuch, das mit einem sanften Reinigungsmittel (wie z.B. Essiglösung) getränkt ist, von Schmutz und Kalkablagerungen. Vermeiden Sie dabei Kratzspuren auf dem Quarzglas und fassen Sie den Glaskolben möglichst nicht direkt mit den Händen an. Schon kleinere Spuren von Schweiß und Fett auf dem Quarzglas brennen sich durch die UV-C-Strahlung auf dem Glaskolben ein und können eine spätere Leistungsminderung Ihres UV-C-Gerätes zur Folge haben.

UV-C-Strahler wechseln

- das Quarzglas durch Öffnen des Bajonettverschlusses abnehmen (Abb. 7)
- den eingesetzten UV-C-Strahler von Sockel abziehen und durch einen neuen ersetzen (Abb. 8)
- danach das Quarzglas wieder aufsetzen und mit Bajonettverschluss verriegeln

Hinweis: die in den Geräten montierten UV-C-Strahler haben eine Lebensdauer von ca. 5.000 Betriebsstunden. Nach dieser Betriebsdauer hat sich die UV-C-Leistung so weit reduziert, dass der UV-C-Strahler ausgetauscht werden muss. Passende Ersatz-Strahler sind bei Ihrem Ubbink-Fachhändler erhältlich.

Gerätegehäuse und Filtereinsatz reinigen

- das Ober- und Unterteil des Gehäuses mit klarem Wasser und einer Bürste reinigen.
- Den Filterschaumblock herausnehmen und unter fließendem Wasser auswaschen. Dabei keine chemischen Reinigungsmittel verwenden (Abb. 9)

Pumpe reinigen

- Pumpe leicht anheben und aus der Halterung herausziehen (Abb. 10)
- Die 4 Schrauben am Pumpendeckel lösen und den Rotor entnehmen (Abb. 11 + 12)
- Alle Teile mit klarem Wasser und ggf. einer Bürste reinigen
- Nach dem Reinigen alles in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen und die Pumpe in die Führung auf der Bodenplatte einsetzen



Lagern/Überwintern

Das Gerät muss bei Frost abgebaut und frostfrei aufbewahrt werden. Vorher sollte aber noch eine gründliche Reinigung durchgeführt und das Gerät auf Beschädigungen geprüft werden.



Garantie

Auf dieses Produkt gewähren wir Ihnen eine Garantie von 2 Jahren gegen nachweisliche Material- und Herstellungsfehler, die ab Kaufdatum gilt. Für die Inanspruchnahme der Garantie muss als Kaufnachweis der Original-Kaufbeleg vorgelegt werden.

Nicht unter die Garantie fallen Leuchtmittel (UV-C-Strahler), Filterschaumblock, Pumpen-Rotoren, Glasbruch bei Quarzglas und UV-C-Strahler sowie Beanstandungen, deren Ursache auf Montage- und Bedienungsfehler, unsachgemäße Reparaturversuche, mangelnde Pflege, Fremdverschulden, Gewaltanwendung, Überlastung, Frosteinwirkung, mechanische Beschädigungen oder die Einwirkung von Fremdkörper zurückzuführen sind. Von der Garantie ebenfalls ausgeschlossen sind Teileschäden und Gerätestörungen aufgrund von normalem Verschleiß.



Umweltschutz

Elektroaltgeräte sollen nicht mit dem Hausmüll entsorgen werden. Bitte bringen Sie das Altgerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle. Weitere Auskünfte erhalten Sie von Ihren Händler oder Entsorgungsunternehmen.



Toelichting bij deze gebruiksaanwijzing

Lees vóór het eerste gebruik de gebruiksaanwijzing en maak u vertrouwd met het apparaat. Neem altijd de veiligheidsvoorschriften in acht voor het correcte en veilige gebruik. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Geef deze bij het wisselen van eigenaar door.

Alle werkzaamheden met dit apparaat mogen alleen worden uitgevoerd in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing



Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is geproduceerd volgens de nieuwste stand der techniek en met inachtneming van de bestaande veiligheidsvoorschriften. Toch kan dit apparaat gevaarlijk zijn voor personen of goederen, wanneer dit onjuist of niet in overeenstemming met het gebruiksdoel wordt gebruikt of wanneer de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd.

WAARSCHUWING: UV-stralen zijn gevaarlijk voor ogen en huid. De UV-C-straler mag niet worden gebruikt wanneer hij uit de behuizing is genomen!

LET OP: dit apparaat bevat een UV-C-straler! Onbedoeld gebruik van het apparaat of beschadiging van de behuizing kan het uittreden van gevaarlijke UV-C-straling tot gevolg hebben. UV-C-straling kan ook bij kleine doses de ogen en de huid beschadigen.

- Het apparaat mag niet worden gebruikt wanneer personen zich in het water bevinden!
- Vóór alle werkzaamheden aan/met het apparaat (installatie, onderhoud, enz.) of voordat u het water aanraakt moet het apparaat worden losgekoppeld van de elektrische voeding.
- De elektrische voeding moet voldoen aan de productspecificaties. Sluit het apparaat niet aan, wanneer de elektrische voeding niet voldoet aan de gespecificeerde voorschriften! Nadere informatie kan worden verkregen bij uw plaatselijke erkende elektro-installateur.
- Het stroomcircuit van het apparaat moet middels een aardlekschakelaar (FI of RCD) met een nominale lekstroom van max. 30 mA zijn beveiligd.
- De elektrische aansluiting voor het apparaat moet op een afstand van meer dan 3,5 m van de vijver worden aangebracht.
- Het is niet toegestaan het apparaat of bijbehorende onderdelen te openen wanneer dit niet expliciet wordt aangegeven in deze gebruiksaanwijzing. Dit geldt ook voor technische wijzigingen aan het apparaat.
- Het apparaat is voorzien van een geïntegreerde veiligheidsschakelaar, die bij het openen van het apparaat de stroomtoevoer automatisch onderbreekt.
- De stekker en alle aansluitpunten moeten altijd droog worden gehouden. De aansluitkabel van het apparaat moet beschermd worden om eventuele beschadigingen te voorkomen.
- Het apparaat mag pas in gebruik worden genomen nadat alle componenten en slangaansluitingen volledig zijn geïnstalleerd.
- Zorg ervoor, dat het apparaat is uitgeschakeld wanneer er geen water door het apparaat stroomt of wanneer zich geen filterspons in het apparaat bevindt.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt bij een watertemperatuur van +5 °C tot +35 °C.
- Apparaten met zichtbare beschadigingen mogen niet worden gebruikt! Vervanging van de stroomkabel is niet mogelijk. Wanneer deze kabel defect is, moet het UV-C-apparaat milieuvriendelijk worden afgevoerd.
- Draag of trek het apparaat nooit aan de aansluitkabel!
- Kijk nooit rechtstreeks in de ingeschakelde UV-C-straler, maar controleer de werking van het apparaat altijd wanneer het gesloten is via het daarvoor bestemde kijkglas.
- Het apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of instructies hebben gekregen met betrekking tot het gebruik van het apparaat. Kinderen moeten worden bewaakt om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.



Toepassingsgebied

De PowerClear 5000/9000 is een onder water te gebruiken combi-apparaat, bestaande uit pomp en geïntegreerd UV-C-apparaat, voor de voorfiltering en UV-C-bestraling van normaal vervuild vijverwater. Deze apparaten mogen alleen worden gebruikt in vijvers, met of zonder vissen. Gebruik in zwembaden is verboden. Voor schade ten gevolge van onjuist gebruik of het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing aanvaardt Ubbink geen aansprakelijkheid.



Inbedrijfstelling

WAARSCHUWING: Vóór het uitvoeren van de installatiewerkzaamheden moet het apparaat worden losgekoppeld van de elektrische voeding!

Monteren van het apparaat

- Doorstromingsregelaar, telescoopbuis en fonteinsproeikop in elkaar klikken en op het aansluit Schroefdraad van de UVC-behuizing schroeven.
- De telescoopbuis tot de gewenste lengte uittrekken en loodrecht uitlijnen.
- De hoogte en vorm van de fonteinen zijn afhankelijk van de gebruikte sproeikop.
- De tweede regelbare uitgang aan de doorstromingsregelaar afsluiten of voor de slangverbinding met een spuitfiguur of een beekloop gebruiken.
- De fonteinhoogte en de hoeveelheid water voor de tweede uitgang kunnen afzonderlijk worden ingesteld met de desbetreffende doorstromingsregelaar.

Apparaat plaatsen

Plaats het apparaat in de vijver zodanig horizontaal op een stevige, moddervrije ondergrond, dat het volledig bedekt is met water.

Apparaat inschakelen / uitschakelen

Pomp en UV-C-apparaat kunnen alleen gezamenlijk worden in- en uitgeschakeld. Door de geïntegreerde veiligheidsschakelaar wordt het UV-C-apparaat alleen ingeschakeld, wanneer de behuizing van het apparaat goed gesloten is.

Let op! Gevaarlijke elektrische spanning.

Bij defecte kabels of componenten kunnen onderdelen van het apparaat en het vijverwater onder gevaarlijke elektrische spanning staan. Daarom moet u vóór werkzaamheden aan het apparaat of voordat u in het water grijpt altijd eerst de voedingsstekker eruit trekken.



Reiniging en onderhoud

WAARSCHUWING: Vóór het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden moet het apparaat worden losgekoppeld van de elektrische voeding!

Openen van de behuizing (afb. 1 + 2 + 3)

- Let op: wanneer de behuizing geopend is kan de UV-C-straler niet worden ingeschakeld. (Veiligheidsuitschakeling!)
- Eerst de borgschroef aan de onderkant van het bodemdeel eruit draaien
- Vervolgens de 2 clipsluitingen aan de achterzijde van het bovenste deel indrukken en eraf nemen (afb. 3).

UV-C-apparaat reinigen

- Eerst de 3 bevestigingsschroeven van het UV-C-apparaat eruit draaien (afb. 4)
- Daarna de UV-C-module van de pomp afnemen (afb. 4)
- Op de vergrendeling drukken en de UV-C-behuizing eraf draaien (met de klok mee, afb. 5 + 6)
- De UV-C-behuizing onder stromend water reinigen
- Het kwartsglas aan de buitenkant met een vochtige doek reinigen
- Vervolgens in omgekeerde volgorde weer monteren

Aanwijzing: Het kwartsglas van het UV-C-apparaat moet ten minste twee of drie keer per jaar worden gereinigd, afhankelijk van de mate van vervuiling van het vijverwater en de aangroei van de algen. Reinig de kwartsglaszuiger met een zachte schoonmaakdoek, die bevochtigd is met een mild schoonmaakmiddel (bijv. azijnoplossing), van vuil en kalkaanslag. Voorkom daarbij krassen op het kwartsglas en pak indien mogelijk de glazen zuiger niet direct met de handen vast. Reeds kleine sporen van zweet en vet op het kwartsglas branden door de UV-C-straling in op de glazen zuiger en kunnen vervolgens verminderde prestaties van uw UV-C-apparaat tot gevolg hebben.

UV-C-straler vervangen

- Het kwartsglas door het openen van de bajonetsluiting verwijderen (afb. 7)
- De gebruikte UV-C-straler van de sokkel aftrekken en door een nieuwe vervangen (afb. 8)
- Vervolgens het kwartsglas er weer op zetten en met de bajonetsluiting vergrendelen.

Aanwijzing: De in de apparaten gemonteerde UV-C-stralers hebben een levensduur van ca. 5.000 bedrijfsuren. Na deze bedrijfsduur is de UV-C-prestatie zo ver verminderd, dat de UV-C-straler moet worden vervangen. De juiste vervangende stralers zijn verkrijgbaar bij uw Ubbink-dealer.

Apparaatbehuizing en filterelement reinigen

- Het bovenste en onderste deel van de behuizing met schoon water en een borstel reinigen.
- Het filterschuimblok eruit nemen en onder stromend water uitwassen. Gebruik daarbij geen chemische reinigingsmiddelen (afb. 9)

Reinigen van de pomp

- De pomp iets optillen en uit de houder trekken (afb. 10)
- De 4 schroeven aan het pompdekseel losdraaien en de rotor verwijderen (afb. 11 + 12)
- Alle delen met schoon water en eventueel een borstel reinigen
- Na het reinigen alles in omgekeerde volgorde weer in elkaar zetten en de pomp in de geleider op de bodemplaat plaatsen



Opslag/overwintering

Het apparaat moet bij vorst worden verwijderd en vorstvrij worden bewaard. Daarvóór moet eerst nog een grondige reiniging en een controle op beschadigingen van het apparaat worden uitgevoerd.



Garantie

Wij geven op dit product een garantie van 2 jaar op materiaal- en fabricagefouten vanaf de aankoopdatum. Om aanspraak te kunnen maken op de garantie, dient men de originele factuur als bewijs te overleggen. Niet onder de garantie vallen reclamaties waarvan de oorzaken te wijten zijn aan een verkeerde montage en bediening, gebrek aan onderhoud, invloed van vorst, ondeskundige reparatiepogingen, gebruik van geweld, schuld van derden, overbelasting, of vreemde voorwerpen, evenals alle beschadigingen van onderdelen op grond van slijtage. Op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten zijn wij niet aansprakelijk voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn. De UVC-lamp, het filterschuimblok en de pompwaaier kunnen slijten en vallen niet onder de garantie.



Milieubescherming

Gebruikte elektrische apparaten mogen niet met het huisvuil worden meegegeven. Het elektrische apparaat moet worden afgevoerd naar het plaatselijk verzamelpunt. Neem voor meer inlichtingen contact op met uw detaillist of met het plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf.



Remarques concernant le mode d'emploi

Veuillez lire le mode d'emploi et vous familiariser avec l'appareil avant la première utilisation. Respectez impérativement les consignes de sécurité pour une utilisation conforme et sûre. Veuillez soigneusement conserver ce mode d'emploi ! Le mode d'emploi doit être remis avec l'appareil en cas de changement de propriétaire. Toutes les formes d'utilisation de cet appareil doivent être réalisées conformément au mode d'emploi.



Consignes de sécurité

Cet appareil a été conçu selon l'état actuel de la technique et dans le respect des consignes de sécurité en vigueur. Cet appareil peut néanmoins présenter un danger pour les personnes et les biens matériels lorsqu'il est utilisé de manière non conforme ou pour un autre usage que celui pour lequel il a été conçu ou en cas de non-respect des consignes de sécurité.

AVERTISSEMENT : Les rayons UV sont dangereux pour les yeux et pour la peau. L'émetteur UVC ne peut être utilisé lorsqu'il sorti du boîtier de l'appareil !

ATTENTION : Cet appareil contient un émetteur UVC ! L'utilisation involontaire de l'appareil ou l'endommagement du boîtier peuvent avoir pour conséquence l'émission de rayons UVC dangereux. Les rayons UVC peuvent entraîner des lésions oculaires et cutanées, même à faible dose.

- L'appareil ne peut pas être mis en marche lorsque des personnes se trouvent dans l'eau !
- Avant toute intervention (installation, entretien, etc.) ou avant de plonger les mains dans l'eau, l'appareil doit être coupé du courant !
- L'alimentation électrique doit être conforme aux spécifications techniques du produit. Ne raccordez pas l'appareil lorsque l'alimentation électrique ne correspond pas aux valeurs indiquées ! Vous obtiendrez de plus amples informations auprès de votre électricien local agréé.
- Le circuit électrique qui alimente l'appareil doit disposer d'un dispositif de protection contre les courants de court-circuit avec un courant différentiel mesuré de max. 30 mA.
- Le raccordement de l'appareil à la prise d'alimentation doit être réalisé à plus de 3,5 m du bassin.
- Il est interdit d'ouvrir l'appareil ou des pièces de l'appareil lorsque cela n'est pas expressément spécifié dans le mode d'emploi. Ceci vaut également pour les modifications techniques sur l'appareil.
- L'appareil est équipé d'un disjoncteur intégré qui coupe automatiquement le courant en cas d'ouverture de l'appareil.
- La fiche d'alimentation et tous les raccords doivent toujours être gardés au sec. Le câble d'alimentation de l'appareil doit être posé de manière protégée afin d'éviter les dommages éventuels.
- L'appareil peut uniquement être mis en marche lorsque tous les composants et les raccords de tuyaux ont été installés.
- Veillez à ce que l'appareil soit éteint lorsqu'il n'y a pas d'eau qui circule dans l'appareil ou lorsqu'il n'y a pas d'éponge filtrante dans l'appareil.
- L'appareil peut uniquement être utilisé avec une température de l'eau de +5 °C à +35 °C.
- Les appareils présentant des dommages visibles ne peuvent pas être mis en marche ! Le remplacement du câble d'alimentation n'est pas possible. Si le câble est endommagé, l'appareil UVC doit être éliminé de manière conforme.
- Ne portez pas et ne tirez pas l'appareil par le câble d'alimentation !
- Ne regardez jamais directement dans l'émetteur UVC allumé, mais contrôlez son fonctionnement par la fenêtre de contrôle prévue à cet effet en gardant l'appareil fermé.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux facultés physiques, sensorielles ou psychiques restreintes ou ne possédant pas suffisamment d'expérience et de connaissances, à moins que ces personnes soient surveillées par des tiers responsables de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions quant à la façon d'utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.



Domaine d'utilisation

Les appareils PowerClear 5000/9000 sont des appareils combinés submersibles composés d'une pompe et d'un appareil UVC intégré pour la filtration et le traitement UVC d'une eau de bassin normalement sale. Ces appareils peuvent uniquement être utilisés dans des bassins avec ou sans poissons. Il est interdit de les utiliser dans des piscines. Ubbink décline toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation non conforme ou par le non-respect de ce mode d'emploi.



Mise en service

AVERTISSEMENT : L'appareil doit être coupé du courant avant tout travail d'installation !

Montage de l'appareil

- Assembler le régulateur de débit, le tube télescopique et la buse de fontaine et les visser sur le raccord fileté du boîtier UVC.
- Régler le tube télescopique à la longueur souhaitée et le positionner verticalement.
- La hauteur et la forme de la fontaine dépendent de la buse de fontaine utilisée.
- Fermer la deuxième sortie réglable du régulateur de débit, le cas échéant l'utiliser pour raccorder le tuyau d'une gorgouille ou d'un cours d'eau.
- La hauteur de la fontaine ainsi que la quantité d'eau pour la deuxième sortie peuvent être réglées séparément à l'aide du régulateur de débit correspondant.

Installation de l'appareil

Installer l'appareil horizontalement dans le bassin, sur un sol dur et sans boue, de manière à ce qu'il soit totalement immergé dans l'eau.

Mise en marche / arrêt de l'appareil

La pompe et l'appareil UVC peuvent être mis en marche et arrêtés ensemble. En raison du contacteur de sécurité, l'appareil UVC s'allume uniquement lorsque le boîtier de l'appareil est correctement fermé.

Attention ! Tension électrique dangereuse.

Lorsque des câbles ou des pièces sont endommagés, les pièces de l'appareil et l'eau du bassin peuvent entraîner une tension électrique dangereuse. C'est pourquoi l'appareil doit toujours être coupé du courant avant que vous n'effectuez des travaux sur l'appareil ou que vous ne plongiez les mains dans l'eau.



Nettoyage et maintenance

AVERTISSEMENT : L'appareil doit être coupé du courant avant tout travail de maintenance !

Ouverture du boîtier (fig. 1 + 2 + 3)

Attention : Lorsque le boîtier est ouvert, l'émetteur UVC ne peut pas être mis en marche. (Arrêt de sécurité !!)

- Commencer par dévisser la vis de sécurité sur la face inférieure du fond
- Enfoncer ensuite les deux fermetures à clip à l'arrière de la partie supérieure et les retirer (fig. 3).

Nettoyage de l'appareil UVC

- Commencer par dévisser les 3 vis de fixation de l'appareil UVC (fig. 4)
- Retirer ensuite l'unité UVC de la pompe (fig. 4)
- Enfoncer le dispositif de blocage et dévisser l'appareil UVC (dans le sens des aiguilles d'une montre, fig. 5 + 6)
- Nettoyer le boîtier de l'appareil UVC à l'eau courante
- Nettoyer le verre de quartz de l'extérieur avec un chiffon humide
- Réassembler le tout en procédant dans l'ordre inverse

Remarque : Le verre de quartz de l'appareil UVC doit être nettoyé au moins deux à trois fois par an, en fonction de l'encrassement de l'eau du bassin et de la prolifération des algues. Nettoyez l'ampoule en verre de quartz à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'un détergent neutre (comme par ex. une solution de vinaigre) pour éliminer la saleté et les dépôts de calcaire. Évitez de griffer le verre de quartz et ne touchez pas directement l'ampoule en verre de quartz avec les mains. Les moindres traces de sueur ou de graisse sur le verre de quartz brûlent et s'incrustent sur l'ampoule de quartz sous l'effet des rayons UVC ce qui peut réduire la puissance de l'appareil UVC.

Remplacement de l'émetteur UVC

- Retirer le verre de quartz en ouvrant la fermeture à baïonnette (fig. 7)
- Retirer l'émetteur UVC de son socle et le remplacer par un nouveau (fig. 8)
- Remplacer ensuite le verre de quartz et verrouiller à l'aide de la fermeture à baïonnette

Remarque : Les émetteurs UVC montés dans les appareils ont une durée de vie d'env. 5000 heures de service. Après cette durée de fonctionnement, la puissance UVC est devenue tellement faible que l'émetteur UVC doit être remplacé. Les émetteurs de rechange adaptés sont disponibles auprès de votre revendeur Ubbink.

Nettoyage du boîtier de l'appareil et de l'insert de filtre

- Nettoyer la partie supérieure et la partie inférieure du boîtier à l'eau claire avec une brosse.
- Ensuite, retirer le bloc de mousse filtrante et le rincer sous l'eau courante. Ne pas utiliser de produits nettoyants chimiques (fig. 9).

Nettoyage de la pompe

- Soulever légèrement la pompe et la sortir de son support (fig. 10)
- Dévisser les 4 vis au niveau du couvercle de la pompe et retirer le rotor (fig. 11 + 12)
- Nettoyer toutes les pièces à l'eau claire et avec une brosse si nécessaire
- Après le nettoyage, réassembler le tout en procédant dans l'ordre inverse et insérer la pompe dans le guidage sur la plaque de fond.



Stockage/protection durant l'hiver

L'appareil doit être démonté en cas de gel et stocké à l'abri du gel. Avant le stockage, l'appareil doit cependant être soigneusement nettoyé et contrôlé pour vérifier la présence éventuelle de dommages.



2 Garantie

Ce produit est couvert par une garantie de 2 ans contre les vices de matières premières et de fabrication à compter de la date d'achat. Pour faire une réclamation en application de la présente garantie, vous devez fournir la facture d'origine comme preuve d'achat.

Cette garantie ne couvre pas les réclamations causées par une installation ou une utilisation incorrecte, une procédure de maintenance inadéquate, les effets du gel, des tentatives de réparation inadéquates, l'utilisation de la force, des actes répréhensibles d'un tiers, une surcharge et des objets étrangers, ainsi que tout endommagement des pièces dû à l'usure.

En vertu de la loi sur la responsabilité du fait des produits, nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par notre équipement, s'ils résultent de réparations inadéquates.

La lampe UVC, le bloc de mousse filtre et le rotor de la pompe sont des pièces d'usure non couvertes par la garantie.



Protection de l'environnement

Les appareils électriques ne doivent pas être jetés à la poubelle. Veuillez remettre votre appareil usagé à votre point de collecte local. Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à votre revendeur ou à l'entreprise de recyclage.



Indicaciones respecto de este manual de uso

Lea por favor el manual de uso antes de la primera utilización y familiarícese con el aparato. Tenga en cuenta necesariamente las indicaciones de seguridad para el uso correcto y seguro. ¡Guarde por favor estas instrucciones en un lugar seguro! En caso de cambio de propietario entregue estas al nuevo propietario. Todos los trabajos realizados con este aparato debe llevarse a cabo exclusivamente conforme a este manual.



Indicaciones de seguridad

Este aparato ha sido fabricado conforme al estado actual de la técnica y con el cumplimiento de las normas de seguridad existentes. Aún así puede este aparato provocar riesgos personales y materiales si se emplea de forma incorrecta o bien no conforme al uso previsto o si no se tienen en cuenta las indicaciones de seguridad.

ADVERTENCIA: Los rayos ultravioletas son peligrosos para los ojos y para la piel. ¡No debe accionarse el emisor de radiación UV-C si se ha sacado de la carcasa del aparato!

ATENCIÓN: ¡Este aparato contiene un emisor de radiación UV-C! Un uso accidental del aparato o el deterioro de la carcasa pueden tener como consecuencia la salida de radiación UV-C peligrosa. Incluso en pequeñas dosis puede la radiación UV-C producir daños en los ojos y en la piel.

- ¡No debe accionarse el aparato si se encuentran personas dentro del agua!
- Antes de cualquier intervención (instalación, mantenimiento, etc.) o de introducir la mano en el agua debe desconectarse el aparato de la red!
- La alimentación de corriente debe corresponderse con las especificaciones del producto. No conecte el aparato, si la alimentación de corriente no cumple las normas específicas! Puede obtener información adicional del su instalador electricista local autorizado.
- El circuito eléctrico para el aparato debe estar asegurado con un dispositivo diferencial residual (GFCI o bien RCD) con una corriente nominal residual de un máximo de 30 mA.
- La toma de corriente para el aparato debe colocarse a una distancia mayor de 3,5 m del estanque.
- No está permitido abrir el aparato o sus piezas correspondientes si no se indica expresamente en estas instrucciones de uso. Esto también es aplicable a las modificaciones técnicas en el aparato.
- El aparato está equipado con un interruptor de protección integrado que al abrir el aparato interrumpe el suministro eléctrico automáticamente.
- El enchufe de red y todos los puntos de conexión deben mantenerse siempre secos. Debería protegerse el cable de conexión del aparato para evitar posibles daños.
- No debe ponerse en funcionamiento el aparato hasta que no esté finalizada la instalación de todos los componentes y de todas racores de empalme.
- Asegúrese de que el aparato está desconectado cuando no fluye agua a través del aparato o no se encuentra ningún filtro de esponja en el aparato.
- Debe accionarse el aparato únicamente a una temperatura del agua de $+5^{\circ}\text{C}$ a $+35^{\circ}\text{C}$.
- ¡No deben accionarse los aparatos con daños evidentes! No es posible la sustitución del cable de red. Si se daña el cable debe eliminarse el aparato de forma apropiada.
- ¡No transporte o arrastre el aparato nunca tirando del cable de conexión!
- No dirija nunca la vista directamente hacia el emisor de radiación UV-C encendido, sino controle su funcionamiento siempre con el aparato cerrado a través de la mirilla de inspección prevista para ello.
- El aparato no es apropiado para el uso por personas (incluidos los niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimientos, a no ser que estas hayan sido supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones relativas a la utilización del aparato. Debe vigilarse a los niños para asegurar que no juegan con el aparato.



Ámbito de aplicación

Se trata en los PowerClear 5000/9000 de aparatos combinados utilizables debajo del agua, compuestos por una bomba y un aparato de radiación UV-C integrado para el prefiltrado y para la radiación UV-C de agua de estanque de suciedad normal. Estos aparatos deben emplearse únicamente en estanques con o sin cultivo de peces. Está prohibido su empleo en estanques de baño. Ubbink no se hace responsable de los daños producidos como consecuencia de un uso indebido o bien del incumplimiento de este manual de uso.



Puesta en marcha

ADVERTENCIA: ¡Antes de la ejecución de los trabajos de instalación debe desconectarse el aparato de la red!

Montaje del aparato

- Ensamblar el controlador de flujo, el tubo telescópico y las boquillas para fuentes y enroscar en la rosca de conexión de la carcasa del aparato de radiación UV-C.
- Estirar el tubo telescópico hasta la longitud deseada y ajustarlo verticalmente.
- La altura y la forma de la fuente depende de la boquilla para fuentes empleada.
- Cerrar la segunda salida ajustable en el controlador de flujo, o bien emplearla para una unión tubular con una gárgola o para el curso de un arroyo.
- La altura de la fuente así como el caudal de agua para la segunda salida pueden ajustarse por separado con el controlador de flujo respectivo.

Colocación del aparato

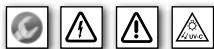
Coloque el aparato en el estanque en posición horizontal sobre una base firme sin barro de manera que se encuentre completamente cubierto de agua.

Encender / apagar el aparato

La bomba y el aparato de radiación UV-C solamente pueden encenderse y apagarse conjuntamente. Debido al interruptor de seguridad incorporado, el aparato de radiación UV-C se enciende únicamente si la carcasa del aparato se encuentra cerrada correctamente.

¡Atención! Voltaje eléctrico peligroso.

En caso de conductos y componentes defectuosos pueden las piezas del aparato y el agua del estanque conducir una tensión eléctrica peligrosa. Por eso debe desconectarse siempre el enchufe de la red antes de realizar trabajos en el aparato o de introducir la mano en el agua.



Limpieza y mantenimiento

ADVERTENCIA: ¡Antes de la ejecución de trabajos de mantenimiento debe desconectarse el aparato de la red!

Apertura de la carcasa (fig. 1 + 2 + 3)

Atención: con la carcasa abierta no puede encenderse el emisor de radiación UV-C. (¡¡Desconexión de seguridad!!)

- Desatornillar en primer lugar el tornillo de seguridad en la cara inferior de la base
- presionar a continuación los 2 cierres de clip en la cara posterior de la pieza superior y retirar esta (fig. 3).

Limpieza del aparato de radiación UV-C

- desatornillar en primer lugar los 3 tornillos de sujeción del aparato de radiación UV-C (fig. 4)
- retirar a continuación el módulo de radiación UV-C de la bomba (fig. 4)
- presionar el bloqueo y desenroscar la carcasa del aparato de radiación UV-C (en sentido horario, fig. 5 + 6)
- limpiar la carcasa del aparato de radiación UV-C bajo un chorro de agua corriente
- limpiar el vidrio de cuarzo por fuera con un paño húmedo
- a continuación, volver a montar en orden inverso

Indicación: debería limpiarse el vidrio de cuarzo del aparato de radiación UV-C al menos dos o tres veces al año, en función del grado de suciedad del agua del estanque y del aumento de la proliferación de algas. Limpie de la ampolla de vidrio de cuarzo con un paño de limpieza suave embebido en un producto de limpieza suave (como por ejemplo una solución de vinagre) la suciedad y los depósitos de cal. Evite arañar el vidrio de cuarzo y, a ser posible, no toque la ampolla de vidrio directamente con las manos. Incluso pequeños rastros de sudor y grasa sobre el vidrio de cuarzo forman un recubrimiento en la ampolla de vidrio a través de la radiación UV-C y pueden tener como consecuencia una posterior disminución de rendimiento de su aparato de radiación UV-C.

Sustitución del emisor de radiación UV-C

- retirar el vidrio de cuarzo abriendo el cierre de bayoneta (fig. 7)
- sacar el emisor de radiación UV-C del casquillo y sustituirlo por uno nuevo (fig. 8)
- después, volver a colocar el vidrio de cuarzo y cerrarlo con el cierre de bayoneta

Indicación: los emisores de radiación UV-C montados en los aparatos tiene una durabilidad de aproximadamente 5.000 horas de servicio. Después de este tiempo de servicio se ha reducido el rendimiento de la radiación UV-C tanto que el emisor de radiación UV-C tiene que ser sustituido. Los emisores de radiación de recambio apropiados están disponibles en el distribuidor especializado de Ubbink.

Limpieza de la carcasa del aparato y del cartucho de filtro

- debe limpiarse la parte superior e inferior de la carcasa con agua limpia y con un cepillo.
- extraer el bloque de espuma de filtro y lavar bajo un chorro de agua corriente. No emplear en esto productos de limpieza químicos (fig. 9)

Limpieza de la bomba

- levantar la bomba ligeramente y sacar de la sujeción (fig. 10)
- aflojar las 4 tuercas en la tapa de la bomba y extraer el rotor (fig. 11 + 12)
- limpiar todas las piezas con agua limpia y, si fuera necesario, con un cepillo
- después de la limpieza, volver a montar todo en orden inverso y colocar la bomba en la guía de la placa base



Almacenar/invernar

En caso de heladas debe desmontarse el aparato y guardarse en un lugar no expuesto a heladas. Pero debería llevarse a cabo previamente una limpieza a fondo y comprobarse si el aparato presenta daños.



Garantía

Ofrecemos una garantía de 2 años en materiales y defectos de fabricación para este producto, a partir de la fecha de compra. Si desea realizar alguna reclamación durante el periodo de validez de esta garantía, se debe enviar la factura original como comprobante de compra. Esta garantía no cubre las reclamaciones efectuadas por utilización o instalación incorrectos, mantenimiento inadecuado, efectos del hielo, intentos de reparación por parte de personas no cualificadas para tal efecto, el uso de la fuerza, acciones erróneas por parte de otras empresas, sobrecarga y objetos extraños, así como por daños a las piezas como resultado del desgaste. En virtud del Acta de responsabilidad de productos, no nos hacemos responsables de los daños causados por nuestro equipo, si es el resultado de reparaciones por parte de personas inexpertas.

La lámpara UVC, el bloque de espuma filtrante y el rotor de la bomba son piezas de desgaste y no están sujetos a la prestación de garantía.



Protección del medio ambiente

Aparatos eléctricos viejos no deben echarse a la basura normal. Lleve, por favor, el aparato viejo al lugar existente en su localidad para deponer tales aparatos. Más informaciones al respecto se las facilita la tienda donde haya comprado el aparato o las empresas de reciclaje.



Indicações sobre este manual de instruções

Leia atentamente este manual de instruções antes da primeira utilização e familiarize-se com o aparelho. É obrigatório observar as indicações de segurança no que respeita a utilização correta e segura. Guarde o manual de instruções num local seguro! Em caso de transferência de propriedade, entregue o manual ao novo proprietário. Todos os trabalhos com este aparelho podem apenas ser realizados em conformidade com estas instruções.



Indicações de segurança

Este aparelho foi construído de acordo com o mais atual estado da técnica e mediante observância das prescrições de segurança em vigor. Ainda assim, este aparelho pode constituir um perigo para pessoas e bens materiais, se o mesmo não for utilizado de forma correta ou de acordo com a finalidade prevista, ou ainda se não forem observadas as indicações de segurança.

AVISO: Os raios UV são perigosos para os olhos e para a pele. O emissor de raios UV-C não pode ser utilizado se for retirado do seu invólucro!

ATENÇÃO: Este aparelho contém um emissor de raios UV-C! A sua utilização involuntária ou danos no seu invólucro podem resultar na fuga de radiação UV-C perigosa. A radiação UV-C, mesmo em quantidades reduzidas, pode danificar os olhos e a pele.

- O aparelho não pode ser colocado em funcionamento quando se encontram pessoas na água!
- Antes de cada intervenção (instalação, manutenção, etc.) ou antes de tocar na água é obrigatório cortar o aparelho da rede elétrica!
- A alimentação elétrica tem de corresponder às especificações do produto. Não ligue o aparelho se a alimentação elétrica não cumprir as normas especificadas! Poderá obter informações mais detalhadas junto do seu instalador elétrico local autorizado.
- O circuito de corrente do aparelho tem de ser protegido com um dispositivo de proteção contra corrente de falha (FI ou RCD), com uma corrente de falha nominal máx. de 30 mA.
- A ligação do aparelho à corrente tem de ser estabelecida com uma distância superior a 3,5 m até ao lago.
- Não é permitido abrir o aparelho nem componentes do mesmo, se tal não for expressamente referido neste manual de instruções. O mesmo aplica-se a modificações técnicas no aparelho.
- O aparelho está equipado com um disjuntor integrado, que corta o fornecimento da corrente quando o mesmo é aberto.
- É obrigatório manter a ficha do cabo e todos os pontos de ligação sempre em estado seco. O cabo de ligação do aparelho deve ser passado de forma protegida, para evitar eventuais danos.
- O aparelho só pode ser colocado em funcionamento depois de concluída a instalação de todos os componentes e uniões de mangueiras.
- Certifique-se de que o aparelho está desligado quando não flui água pelo mesmo ou se não se encontrar nenhuma esponja filtrante no seu interior.
- O aparelho só pode ser utilizado com uma temperatura de água entre os +5 °C e +35 °C.
- É proibido utilizar aparelhos que ostentem danos aparentes! Não é possível substituir o cabo de alimentação. Se o cabo sofrer danos é necessário proceder à eliminação correta do aparelho de UV-C.
- Nunca transporte nem puxe o aparelho pelo cabo de alimentação!
- Nunca olhe diretamente para o emissor de raios UV-C; controle o seu funcionamento sempre em estado fechado, através do visor.
- O aparelho não é adequado para ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com falta de experiência e conhecimentos, exceto se estas forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem recebido instruções relativamente à utilização do mesmo. As crianças têm de ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.



Área de aplicação

Os PowerClear 5000/9000 são aparelhos combinados submersíveis em água, compostos por bomba e aparelho UV-C integrado para efeitos de pré-filtração e radiação UV-C de água de lagos com níveis normais de sujidade. Estes aparelhos só podem ser utilizados em lagos com ou sem peixes. A sua utilização em lagos onde se pratique natação é proibida. A Ubbink não assume qualquer responsabilidade pelos danos que possam resultar de uma utilização indevida ou inobservância deste manual de instruções.



Colocação em funcionamento

AVISO: Antes de proceder aos trabalhos de instalação é necessário cortar o aparelho da rede elétrica!

Montar o aparelho

- Montar o regulador de caudal, o tubo telescópico e os bocais da fonte ornamental e aparafusar os mesmos na rosca de união do invólucro do UVC.
- Estender o tubo telescópico para o comprimento desejado e alinhá-lo verticalmente.
- A altura e a forma dos jatos dependem do bocal utilizado.
- Fechar a segunda saída regulável no regulador de caudal ou utilizá-la para a união das mangueiras com uma gárgula ou um curso de água.
- A altura dos jatos bem como as quantidades de água para a segunda saída podem ser ajustadas em separado com o respetivo regulador de caudal.

Montar o aparelho

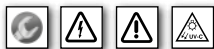
Coloque o aparelho horizontalmente no lago, sobre uma base resistente sem lama, de forma a ficar completamente coberto com água.

Ligar / desligar o aparelho

A bomba e o aparelho UV-C só podem ser ligados e desligados em conjunto. Graças ao interruptor de segurança integrado, o aparelho UV-C só se liga quando o invólucro do aparelho estiver devidamente fechado.

Atenção! Tensão elétrica perigosa.

Em caso de tubagens ou componentes defeituosos é possível que exista condutividade elétrica nestes componentes e na água do lago. Por esse motivo, é obrigatório retirar sempre a ficha da tomada antes de realizar trabalhos e antes de tocar na água.



Limpeza e manutenção

AVISO: antes de proceder aos trabalhos de manutenção é necessário cortar o aparelho da rede elétrica!

Abrir o invólucro (Fig. 1 + 2 + 3)

Atenção: não é permitido ligar o emissor de UV-C com o invólucro aberto. (Corte de segurança!!)

- Em primeiro lugar, desenroskar o parafuso de segurança na parte inferior das peças do fundo
- Em seguida, pressionar os 2 fechos de clipe, no lado posterior da peça superior, e retirar a mesma (Fig. 3).

Limpar o aparelho UV-C

- Em primeiro lugar, desenroskar os 3 parafusos de fixação do aparelho de UV-C (Fig. 4)
- Em seguida, retirar o módulo de UV-C da bomba (Fig. 4)
- Pressionar a trava e desenroskar o invólucro do aparelho UV-C (no sentido dos ponteiros do relógio Fig. 5 + 6)
- Limpar o invólucro do aparelho UV-C com água corrente
- Limpar o vidro de quartzo pelo lado exterior, com um pano húmido
- Em seguida, proceder de novo à montagem pela ordem inversa

Nota: o vidro de quartzo do aparelho UV-C dever ser limpo duas a três vezes por ano, independentemente do grau de sujidade da água do lago ou do aumento de formação de limo. Limpe a sujidade e os depósitos de calcário do êmbolo de vidro de quartzo com um pano macio embebido com um produto de limpeza suave (como por. solução de vinagre). Evite riscar o vidro de quartzo e tente não tocar diretamente com as mãos no êmbolo de vidro. Mesmo pequenos resíduos de suor e gordura no vidro de quartzo são incrustados no êmbolo de vidro devido à radiação de UV-C, podendo vir a deteriorar o desempenho do aparelho de UV-C.

Substituir o emissor de UV-C

- Retirar o vidro de quartzo, abrindo o fecho de baioneta (Fig. 7)
- Puxar o emissor de UV-C utilizado da base e substituí-lo por um novo (Fig.8)
- Em seguida, voltar a colocar o vidro de quartzo e fechar com o fecho de baioneta

Nota: os emissores UV-C montados no aparelho têm uma vida útil de aprox. 5.000 horas de serviço. Após este tempo de funcionamento a qualidade dos raios UV-C deteriorou-se ao ponto de ser necessário proceder à substituição do emissor de UV-C. Emissores de substituição compatíveis encontram-se disponíveis junto do seu revendedor Ubbink.

Limpar o invólucro do aparelho e o elemento do filtro

- Limpar a parte superior e inferior do invólucro com água limpa e uma escova.
- Retirar o bloco de espuma filtrante e enxaguar o mesmo com água corrente. Não usar produtos de limpeza químicos durante o processo (Fig. 9)

Limpar a bomba

- Elevar ligeiramente a bomba e puxá-la para fora do apoio (Fig. 10)
- Desaparafusar os 4 parafusos na tampa da bomba e retirar o rotor (Fig. 11 + 12)
- Limpar todas as peças com água limpa e, se necessário, uma escova
- Após a limpeza, voltar a montar as peças pela ordem inversa e colocar a bomba sobre a guia, na placa do fundo



Armazenamento/armazenamento durante o inverno

O aparelho tem de ser desmontado em caso de geada e ser armazenado num local protegido. Mas antes disso ainda tem de ser realizada uma limpeza profunda bem como uma inspeção para ver se existem danos.

2

Garantia

Oferecemos uma garantia de 2 anos a partir da data de aquisição, para defeitos de material e de fabrico deste produto. Para apresentar uma reclamação ao abrigo desta garantia, a factura original deve ser enviada como prova de compra.

As reclamações apresentadas devido a instalação ou funcionamento incorrecto, manutenção inadequada, efeitos de geada, tentativas de reparação efectuadas por pessoas inexperientes, utilização de força, actos prejudiciais cometidos por terceiros, sobrecarga e objectos estranhos, bem como os danos nos componentes resultantes da utilização ou de acidentes, não estão cobertas por esta garantia.

Em virtude do Acto de Responsabilidade do Produto, não nos responsabilizamos por danos causados pelo nosso equipamento, se estes forem resultado de reparações efectuadas por pessoas inexperientes.

A lâmpada UVC, o bloco da esponja de filtragem e o rotor da bomba são peças de desgaste pelo que não são cobertos pela garantia.



Protecção do ambiente

Aparelhos eléctricos usados não devem ser deitados ao lixo doméstico. Por favor, conduza-os aos ecopontos locais. Para mais informações, consulte o seu distribuidor ou o centro de reciclagem da sua zona.

Istruzioni per l'uso PowerClear 5000 / 9000



Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso

Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e prendere confidenza con il dispositivo, oltre ad osservare assolutamente le avvertenze di sicurezza per garantire un impiego corretto e sicuro. Si raccomanda di conservare con cura il presente manuale! Consegnarlo a un eventuale nuovo proprietario insieme al prodotto. Tutti i lavori con questo dispositivo si devono eseguire esclusivamente come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.



Avvertenze di sicurezza

Questo prodotto è conforme allo stato attuale della tecnica ed è stato costruito nel rispetto delle norme di sicurezza vigenti. Nonostante ciò, il prodotto può provocare situazioni di pericolo per le persone e i beni materiali nel caso in cui venga utilizzato in maniera inappropriata e non secondo l'uso previsto, oppure se si evita di osservare le fondamentali avvertenze di sicurezza.

ATTENZIONE: i raggi UV sono pericolosi sia per gli occhi che per la pelle. È vietato utilizzare il radiatore UV-C quando è estratto dal corpo!

ATTENZIONE: questo dispositivo ha al suo interno un radiatore UV-C! In conseguenza di un impiego accidentale del dispositivo o di danni al corpo possono fuoriuscire raggi UV-C pericolosi. La radiazione UV-C, anche a bassa intensità, può danneggiare gli occhi e la pelle.

- Vietato utilizzare il dispositivo in presenza di persone nell'acqua!
- Staccare il dispositivo dalla rete elettrica prima di qualsiasi intervento (installazione, manutenzione ecc.) o prima di entrare in contatto con l'acqua!
- L'alimentazione elettrica deve essere conforme alle specifiche del prodotto. Non collegare il dispositivo se l'alimentazione elettrica non dovesse soddisfare le norme specifiche! Per ulteriori informazioni rivolgersi al proprio installatore elettrico locale riconosciuto.
- Il circuito elettrico che alimenta il dispositivo deve essere protetto tramite interruttore di protezione (salvavita o RCD) che abbia una corrente di guasto nominale max. di 30 mA.
- La connessione elettrica del dispositivo si deve eseguire a una distanza di oltre 3,5 metri dalla vasca.
- È assolutamente vietato aprire il dispositivo o i suoi componenti salvo quando espressamente indicato nel presente manuale. Questo vale anche per eventuali modifiche tecniche.
- Nel dispositivo è integrato un interruttore di protezione che interrompe l'alimentazione elettrica automaticamente nel momento in cui si apre il dispositivo.
- La spina e tutti gli attacchi devono essere sempre asciutti. Il cavo di allacciamento del dispositivo deve essere sempre protetto per evitare danni.
- Accendere il dispositivo soltanto ad installazione e collegamento completati di tutti i componenti e flessibili.
- Assicurarsi che il dispositivo sia spento quando non è attraversato dall'acqua o non si trova in esso alcuna spugna.
- La temperatura dell'acqua ammessa per l'utilizzo del dispositivo è compresa tra +5 °C a +35 °C.
- Se il dispositivo presenta danni evidenti, non utilizzarlo! Non è possibile neanche sostituire il cavo di alimentazione. Se il cavo è danneggiato, il dispositivo UV-C va smaltito secondo le norme del caso.
- Non trasportare il dispositivo prendendolo per il cavo di allacciamento o tirando quest'ultimo!
- Non guardare mai direttamente il radiatore UV-C acceso, ma controllarne il funzionamento a dispositivo chiuso attraverso l'apposita spia di livello.
- Il dispositivo è indicato per l'utilizzo da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o carenti di esperienza e conoscenze specifiche, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso del dispositivo. I bambini devono essere sorvegliati per impedire che giochino con il dispositivo.



Campo di impiego

PowerClear 5000/9000 è un apparecchio combinato utilizzabile sott'acqua, costituito da una pompa e da un dispositivo UV-C integrato per il prefiltraggio e la radiazione UV-C delle normali acque sporche delle vasche. I dispositivi di questo tipo vanno usati soltanto nelle vasche con o senza pesci e sono vietati nelle piscine. Ubbink non si assume nessuna responsabilità per danni riconducibili a un impiego inappropriato o all'inosservanza delle presenti istruzioni per l'uso.



Messa in funzione

ATTENZIONE: prima di iniziare con l'installazione, il dispositivo si deve staccare dalla rete elettrica!

Montaggio del dispositivo

- Assemblare il regolatore di portata, il tubo telescopico e gli ugelli da fontana e avvitare sulla filettatura del dispositivo UV-C.
- Tirare il tubo telescopico alla lunghezza desiderata e posizionarlo in verticale.
- L'altezza e la forma della fontana dipendono dall'ugello impiegato.
- Chiudere la seconda uscita regolabile del regolatore di portata e utilizzarlo per il collegamento del flessibile con un doccione o un ruscello.
- L'altezza della fontana e la quantità di acqua per il secondo raccordo si possono regolare a parte con il relativo regolatore di portata.

Posizionamento del dispositivo

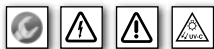
Posizionare il dispositivo nella vasca in orizzontale su un fondo stabile e non fangoso fino a coprirlo interamente d'acqua.

Accensione / spegnimento del dispositivo

La pompa e il dispositivo UV-C si possono accendere e spegnere solo insieme. Per effetto dell'interruttore di sicurezza integrato, il dispositivo UV-C si accende soltanto se il corpo del dispositivo è chiuso bene.

Attenzione! Tensione elettrica pericolosa.

In presenza di cavi o componenti difettosi, i componenti del dispositivo e l'acqua della vasca possono essere attraversati da una tensione elettrica pericolosa. Per questo motivo è fondamentale staccare la spina prima di qualsiasi lavoro al dispositivo e prima di entrare in contatto con l'acqua.



Manutenzione e pulizia

ATTENZIONE: prima degli interventi di manutenzione, il dispositivo si deve staccare dalla rete elettrica!

Aprire il corpo (figg. 1 + 2 + 3)

Attenzione: a corpo aperto, il radiatore UV-C non si può accendere (spegnimento di sicurezza!).

- Svitare prima la vite di sicurezza che si trova sul lato inferiore dell'elemento di fondo
- Poi, stringere le due clip sul lato posteriore dell'elemento superiore e rimuovere quest'ultimo (fig. 3).

Pulire il dispositivo UV-C

- Svitare prima le 3 viti di fissaggio del dispositivo UV-C (fig. 4)
- Poi, separare il modulo UV-C dalla pompa (fig. 4)
- Premere sul blocco e svitare il corpo del dispositivo UV-C (in senso orario, figg. 5 +6)
- Pulire il corpo sotto acqua corrente
- Pulire il vetro al quarzo esternamente con un panno umido
- Infine, riassemblare il tutto procedendo nell'ordine inverso

Nota: il vetro al quarzo del dispositivo UV-C si deve pulire almeno due/tre volte all'anno a seconda del livello di sporcizia dell'acqua della vasca e della crescita delle alghe. Rimuovere lo sporco e i depositi calcarei dal bulbo usando un panno morbido imbevuto di un detergente delicato (come ad es. una soluzione acetica). Attenzione a non graffiare il vetro e a non toccare il bulbo direttamente con le mani. Si tenga presente che eventuali tracce di sudore e grasso anche piccole possono aderire sul vetro per effetto della radiazione e di conseguenza può diminuire la resa del dispositivo UV-C.

Sostituire il radiatore UV-C

- Rimuovere il vetro al quarzo aprendo la chiusura a baionetta (fig. 7)
- Staccare il radiatore UV-C dalla base e sostituirlo con uno nuovo (fig. 8)
- Infine, riapplicare il vetro al quarzo e bloccarlo con la chiusura a baionetta

Nota: i radiatori UV-C montati nei dispositivi hanno una durata utile di ca. 5000 ore. Dopo questa durata di esercizio, il rendimento è talmente ridotto che si rende necessario sostituire il radiatore. I radiatori di ricambio adeguati sono in vendita presso i rivenditori specializzati Ubbink.

Pulire il corpo del dispositivo e l'elemento filtrante

- Pulire l'elemento superiore e quello inferiore del dispositivo con acqua limpida e con una spazzola.
- Estrarre il blocco filtrante di spugna e sciacquarlo sotto acqua corrente, non usare però detersivi chimici (fig. 9)

Pulire la pompa

- Sollevare un po' la pompa e staccarla dal supporto (fig. 10)
- Allentare le 4 viti del coperchio e rimuovere il rotore (figg. 11 + 12)
- Pulire tutte le parti con acqua limpida ed eventualmente con una spazzola
- Dopo la pulizia, riassemblare il tutto procedendo nell'ordine inverso e inserire la pompa nella guida della piastra di base



Conservazione / stoccaggio durante l'inverno

In presenza di gelo, il dispositivo si deve smontare e conservare al riparo dal gelo. Ma prima occorre eseguire una pulizia accurata e controllare il dispositivo per assicurarsi che non presenti danni.



Garanzia

Viene fornita una garanzia di 2 anni dalla data di acquisto sui materiali e i difetti di fabbricazione del prodotto. Per inoltrare una richiesta a fronte di questa garanzia, è necessario presentare la fattura originale come prova di acquisto.

La presente garanzia non copre i danni derivanti da installazione o uso errati, manutenzione inadeguata, effetti del gelo, tentativi non autorizzati di riparazione, applicazione di forza eccessiva, azioni illecite da parte di terzi, applicazione di pesi eccessivi, inserimento di oggetti estranei, deterioramento dovuto all'uso.

In forza del PLA (Product Liability Act, legge sulla responsabilità per danno da prodotti), è esclusa ogni responsabilità per eventuali danni causati dall'apparecchio in conseguenza di riparazioni eseguite da personale non autorizzato.

La lampada UVC, il blocco di spugna filtrante ed il rotore della pompa sono soggetti ad usura e come tali non rientrano nella copertura della garanzia.



Tutela ambientale

Le apparecchiature elettriche vecchie non devono essere smaltite nei normali rifiuti urbani. Si prega di smaltire l'apparecchio vecchio presso un centro di raccolta locale. Potere richiedere maggiori informazioni al vostro rivenditore specializzato o impresa di smaltimento.



Υποδείξεις για αυτές τις οδηγίες χρήσης

Πριν την πρώτη χρήση παρακαλούμε να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης και να εξοικειωθείτε με τη συσκευή. Να προσέξετε οπωσδήποτε τους περιορισμούς στις υποδείξεις ασφαλείας για σωστή και ασφαλή χρήση. Να φυλάξετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης! Σε περίπτωση αλλαγής ιδιοκτήτη, παραδώστε μαζί και αυτές τις οδηγίες χρήσης. Όλες οι εργασίες με τη συσκευή αυτή επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο με βάση τις οδηγίες αυτές.



Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η συσκευή κατασκευάστηκε με βάση τις τελευταίες γνώσεις της τεχνολογίας και λαμβανομένων υπόψη των υφιστάμενων προδιαγραφών ασφαλείας. Παρόλα αυτά δεν αποκλείονται κίνδυνοι προερχόμενοι από τη συσκευή αυτή για πρόσωπα και αντικείμενα σε περίπτωση λανθασμένης ή μη ενδεδειγμένης χρήσης ή σε περίπτωση που δεν ληφθούν υπόψη οι υποδείξεις ασφαλείας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι υπεριώδεις ακτίνες είναι επικίνδυνες για τα μάτια και το δέρμα. Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής ακτινοβολίας UV-C, εφόσον έγινε εξαγωγή της από το περιβλήμα της συσκευής!

ΠΡΟΣΟΧΗ: αυτή η συσκευή περιλαμβάνει και συσκευή ακτινοβολίας UV-C! Μία εκ παραδρομής χρήση της συσκευής ή βλάβη του περιβλήματος συνεπάγεται ενδεχομένως την έξοδο επικινδύνων ακτίνων UV-C. Οι ακτίνες UV-C είναι ενδεχομένως επιβλαβείς για τα μάτια και το δέρμα ακόμα και σε χαμηλή δοσολογία.

- Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής όταν βρίσκονται άτομα μέσα στο νερό!
- Πριν από κάθε επέμβαση (εγκατάσταση, συντήρηση κλπ.) ή πριν βάλετε το χέρι σας στο νερό, πρέπει να διακόψετε την παροχή ρεύματος προς τη συσκευή!
- Η παροχή ρεύματος να ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές του προϊόντος. Μη συνδέσετε τη συσκευή σε περίπτωση που η παροχή ρεύματος δεν ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές! Περισσότερες πληροφορίες θα πάρετε από τοπικό, αναγνωρισμένο ηλεκτρολόγο.
- Το κύκλωμα ρεύματος για τη συσκευή πρέπει να ασφαρίζεται μέσω συστήματος προστασίας από διαρροή ρεύματος (FI ή RCD) με διακόπτη διαρροής ανώτατου ορίου 30 mA.
- Η σύνδεση με την παροχή ρεύματος για τη συσκευή πρέπει να βρίσκεται σε απόσταση τουλάχιστον 3,5 m από τη λιμνούλα.
- Δεν επιτρέπεται να ανοίξετε τη συσκευή ή τμήματά της, εάν δεν γίνεται ρητή σχετική υπόδειξη σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Αυτό ισχύει και για τεχνικές τροποποιήσεις της συσκευής.
- Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ενσωματωμένο διακόπτη προστασίας ο οποίος διακόπτει την παροχή ρεύματος μόλις ανοίξει η συσκευή.
- Να τηρούνται σε στενή κατάσταση το βύσμα και όλες οι συνδέσεις. Το καλώδιο της συσκευής να τοποθετείται προστατευμένο από ενδεχόμενους κινδύνους βλάβης.
- Επιτρέπεται η λειτουργία της συσκευής μόνο μετά το πέρας της εγκατάστασής της και της εγκατάστασης όλων των εξαρτημάτων και συνδέσμων των σωλήνων.
- Σιγουρευτείτε πως έχει απενεργοποιηθεί η συσκευή όταν δεν περνά νερό από τη συσκευή ή όταν δεν βρίσκεται φίλτρο μέσα στη συσκευή.
- Η λειτουργία της συσκευής επιτρέπεται μόνο σε θερμοκρασία νερού από +5 °C έως +35 °C.
- Δεν επιτρέπεται η λειτουργία των συσκευών με εμφανείς βλάβες! Δεν είναι δυνατή η αντικατάσταση του καλωδίου. Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου, πρέπει να απορριφθεί σωστά η συσκευή UV-C.
- Μην μεταφέρετε και μην τραβάτε τη συσκευή από το καλώδιο!
- Ποτέ μην κοιτάτε απευθείας στην ενεργοποιημένη λάμπα UV-C, αλλά να ελέγχετε τη λειτουργία της με κλειστή συσκευή μέσω του παραθύρου ελέγχου.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για τη χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητικές και νοητικές ικανότητες ή από άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός και αν επιτηρούνται από κάποιο άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή αν έλαβαν οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής. Επιτρέπει τα παιδιά για να είστε σίγουροι πως δεν παίζουν με τη συσκευή.



Πεδίο χρήσης

Η συσκευή PowerClear 5000/9000 πρόκειται για μία συνδυαζόμενη συσκευή για υποβρύχια χρήση, αποτελούμενη από αντλία και ενσωματωμένη συσκευή UV-C για προφιλτράρισμα και για ακτινοβολία UV-C νερού λιμνούλας σε κοινό βαθμό ρύπανσης. Οι συσκευές αυτές επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο σε λιμνούλες με ή χωρίς ιχθύες. Απαγορεύεται η χρήση σε λίμνες κολυμβητών. Για βλάβες και ζημιές που οφείλονται σε όχι σωστή χρήση ή σε μη τήρηση των υποδείξεων στις οδηγίες χρήσης η εταιρεία Ubbink δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.



Θέση σε λειτουργία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν την έναρξη των εργασιών για τη θέση σε λειτουργία διακόψτε την παροχή ρεύματος προς τη συσκευή!

Συναρμολόγηση της συσκευής

- Συναρμολογήστε τον ρυθμιστή ροής, τον τηλεσκοπικό σωλήνα και τα μπεκ του συντριβανιού και βιδώστε τα πάνω στο σπείρωμα σύνδεσης του περιβλήματος UV-C.
- Τραβήξτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα στο μήκος που θέλετε και ευθυγραμμίστε τον κάτωτα.
- Το ύψος και το σχήμα του συντριβανιού εξαρτώνται από το χρησιμοποιούμενο μπεκ.
- Κλείστε την δεύτερη ρυθμιζόμενη έξοδο στον ρυθμιστή ροής ή χρησιμοποιήστε την για τη σύνδεση με υδρόρροη ή ροή σε ρυάκι.
- Το ύψος του συντριβανιού και η ποσότητα του νερού για τη δεύτερη έξοδο μπορούν να ρυθμιστούν χωριστά με τον εκάστοτε ρυθμιστή ροής.

Τοποθέτηση της συσκευής

Τοποθετήστε τη συσκευή οριζόντια στη λιμνούλα σε σταθερή επιφάνεια χωρίς ιλύ, έτσι ώστε να καλύπτεται πλήρως από το νερό.

Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση της συσκευής

Η αντλία και η συσκευή UV-C μπορούν να ενεργοποιηθούν και να απενεργοποιηθούν μόνο μαζί. Χάρη στον ενσωματωμένο διακόπτη ασφαλείας ενεργοποιείται η συσκευή UV-C μόνο όταν το περιβλήμα της συσκευής είναι σωστά κλεισμένο.

Προσοχή! Επικίνδυνη ηλεκτρική τάση.

Σε περίπτωση ελαττωματικών αγωγών ή εξαρτημάτων μπορεί να υπάρχει επικίνδυνη ηλεκτρική τάση σε τμήματα της συσκευής ή στο νερό της λίμνης. Για το λόγο αυτό να βγ'αζετε πάντα το βύσμα από την πρίζα όταν εκτελείτε εργασίες στη συσκευή ή πριν βάλετε το χέρι σας στο νερό.

**Καθαρισμός και συντήρηση**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν την έναρξη των εργασιών συντήρησης διακόψτε την παροχή ρεύματος προς τη συσκευή!

Άνοιγμα του περιβλήματος (εικ. 1 + 2 + 3)

Προσοχή: όταν είναι ανοικτό το περίβλημα δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί η λάμπα UV-C. (Απενεργοποίηση ασφαλείας!!)

- Ξεβιδώστε πρώτα τη βίδα ασφαλείας στην κάτω πλευρά της βάσης.
- κατόπιν πιέστε τα 2 κλιπ στην πίσω πλευρά του επάνω τμήματος και αφαιρέστε το (εικ. 3).

Καθαρισμός της συσκευής UV-C

- ξεβιδώστε πρώτα τις 3 βίδες στερέωσης της συσκευής UV-C (εικ. 4)
- κατόπιν αφαιρέστε τη μονάδα UV-C από την αντλία (εικ. 4)
- πιέστε την ασφάλιση και ξεβιδώστε το περίβλημα της συσκευής UV-C (δεξιόστροφα, εικ. 5 +6)
- καθαρίστε το περίβλημα της συσκευής UV-C κάτω από τρεχούμενο νερό
- καθαρίστε το πυριτικό γυαλί με ένα νωπό πανί
- η συναρμολόγηση εκτελείται κατόπιν στην αντίστροφη σειρά

Υπόδειξη: το πυριτικό γυαλί της συσκευής UV-C να καθαρίζεται τουλάχιστον τρεις φορές κάθε χρόνο, ανάλογα με τον βαθμό της ρύπανσης του νερού και την ανάπτυξη των φυκιών. Καθαρίστε τη γυάλα από ρύπους και άλατα με ένα μαλακό πανί εμποτισμένο σε ήπιο καθαριστικό μέσο (όπως π.χ. διάλυμα ξιδιού). Να αποφεύγετε τις γρατσουνιές πάνω στο γυαλί και να γίνεται μην πιάνετε τη γυάλα με τα χέρια σας. Ήδη τα μικρότερα ίχνη ιδρώτα και λίπους στο πυριτικό γυαλί διεισδύουν μέσω της ακτινοβολίας UV-C και συνεπάγονται ενδεχομένως την μείωση της απόδοσης της συσκευής σας UV-C.

Αλλαγή της λάμπας UV-C

- ανοίγοντας το κλείσιμο μπαγιονέτ αφαιρείτε το πυριτικό γυαλί (εικ. 7)
- αφαιρείτε τη λάμπα UV-C από την υποδοχή της για να την αντικαταστήσετε με καινούργια (εικ. 8)
- κατόπιν επαναστοποθετείτε το πυριτικό γυαλί και κλείνετε το κλείσιμο μπαγιονέτ

Υπόδειξη: οι λάμπες UV-C των συσκευών έχουν διάρκεια ζωής περ. 5.000 ώρες λειτουργίας). Μετά από αυτή τη διάρκεια λειτουργίας μειώνεται η απόδοση τόσο ώστε χρειάζεται αντικατάσταση της λάμπας UV-C. Κατάλληλες ανταλλακτικές λάμπες θα βρείτε στο ειδικό σας κατάστημα με προϊόντα της Ubbink.

Καθαρισμός του περιβλήματος της συσκευής και του φίλτρου

- καθαρίζετε το επάνω και κάτω τμήμα του περιβλήματος με καθαρό νερό και με μία βούρτσα.
- Αφαιρέστε το φίλτρο αερού και πλύντε το με τρεχούμενο νερό. Μην χρησιμοποιείτε χημικά καθαριστικά (εικ. 9)

Καθαρισμός της αντλίας

- Ανασηκώστε ελαφρά την αντλία και τραβήξτε την από το στήριγμά της (εικ. 10)
- Λασκάρετε τις 4 βίδες στο καπάκι της αντλίας και αφαιρέστε το ρότορα (εικ. 11 + 12)
- καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα με καθαρό νερό και ενδεχομένως με μία βούρτσα
- Μετά τον καθαρισμό συναρμολογήστε τα όλα στην αντίστροφη σειρά και τοποθετήστε την αντλία στον οδηγό στην πλάκα της βάσης.

**Φύλαξη/αποθήκευση το χειμώνα**

Σε θερμοκρασίες κάτω από το μηδέν πρέπει να αποσυναρμολογηθεί η συσκευή και να φλαγχεί σε χώρο χωρίς φόβο παγετού. Προηγούμενος πρέπει να καθαριστεί καλά και να ελεγχθεί για ενδεχόμενες βλάβες.

**Εγγύηση**

Παρέχουμε εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία αγοράς για υλικά και κατασκευαστικά ελαττώματα του προϊόντος αυτού. Για τη διεκδίκηση αποζημίωσης στα πλαίσια αυτής της εγγύησης, είναι απαραίτητη η κατάθεση του πρωτότυπου τιμολογίου ως απόδειξης αγοράς. Οι διεκδικήσεις αποζημίωσης που οφείλονται σε λανθασμένη εγκατάσταση ή λειτουργία, ανεπαρκή συντήρηση, επιπτώσεις λόγω παγετού, προσπάθεια επισκευής από μη ειδικευμένο άτομο, βίαιη χρήση, λανθασμένες ενέργειες από άλλον κατασκευαστή, υπερφόρτωση και ξένα αντικείμενα, καθώς και σε καταστροφή εξαρτημάτων από φθορά λόγω χρήσης, δεν καλύπτονται από αυτήν την εγγύηση. Βάσει του νόμου για ευθύνη εξαιτίας του προϊόντος, δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από τον εξοπλισμό μας, εάν αυτές είναι αποτέλεσμα επισκευών από αναρμόδια άτομα.

Η λάμπα UVC, το τεμάχιο αφρώδους φιλτραρίσματος και ο ρότορας αντλίας είναι εξαρτήματα εκτεθειμένα στη φθορά και δεν έχουν εγγύηση.

**Προστασία Περιβάλλοντος**

Να μην πετιούνται οι παλιές ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά σκουπίδια. Παρακαλούμε, να παραδώσετε τις παλιές σας συσκευές στις τοπικές Υπηρεσίες Συλλογής Απορριμμάτων. Περισσότερες πληροφορίες θα πάρετε από τον έμπορό σας ή την Επεξεργασία Απόσυρσης.

**Bemærkninger ift. denne brugsanvisning**

Læs venligst brugsanvisningen igennem inden du bruger apparatet første gang, sådan så du er bekendt med det. Følg altid sikkerhedsbemærkningerne ift. korrekt og sikker brug. Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt! Giv den videre ved ejerskifte. Alt arbejde med dette apparat må kun ske idet brugsanvisningen følges.

**Sikkerhedsbemærkninger**

Dette apparat er bygget på baggrund af den aktuelle tekniske viden, og følger de eksisterende sikkerhedsforskrifter. På trods af det, kan der være fare for materiel skade og personskade, hvis apparatet benyttes forkert/ forkert ift. anvendelsesformålet, eller hvis sikkerhedsbemærkningerne ikke bliver fulgt.

ADVARSEL: UV-stråler er farlige for øjne og hud. UV-C-lampen må ikke anvendes hvis den fjernes fra apparatet!

PAS PÅ: Dette apparat har en UV-C-lampe! Utilsigtet brug af apparatet eller beskadigelse af kabinettet, kan medføre udslip af farlig UV-C-stråling. Selv ved små mængder kan UV-C-stråling skade øjnene og huden.

- Apparatet må ikke benyttes hvis mennesker opholder sig i vandet!
- Før ethvert indgreb (installation, vedligeholdelse etc.), eller før du berører vandet, skal apparatet kobles fra elnettet.
- Strømforsyningen skal følge produktspecifikationerne. Tilslut ikke apparatet, hvis strømforsyningen ikke opfylder de specifikke forskrifter! Du kan få yderligere information hos din lokale elinstallatør.
- Apparatets strømkreds skal være sikret med en fejlstrømsbeskyttelse (FI eller RCD), som har en fejlstrømsmåling på maks. 30 mA.
- Eltilslutningen til apparatet skal ske med en afstand på mere end 3,5m til hoveddammen.
- Det er ikke tilladt at åbne apparatet eller tilhørende dele, med mindre det udtrykkeligt er nævnt i denne brugsanvisning. Det gælder også ift. tekniske ændringer af apparatet.
- Apparatet er udstyret med en integreret beskyttelsesafbryder, som automatisk slukker for strømmen hvis apparatet bliver åbnet.
- Stikket og alle tilslutningssteder skal altid være tørre. Apparatets strømforsyningskabel skal placeres, sådan så det er beskyttet mod eventuelle beskadigelser.
- Apparatet må først tages i brug efter at alle dele og slange-tilslutninger er færdiginstallerede.
- Forsikr dig om at apparatet er slukket, hvis der ikke strømmer vand gennem apparatet, eller hvis der ikke befinder sig nogen filtersvamp i apparatet.
- Apparatet må kun benyttes ved en vandtemperatur på mellem +5 °C og +35 °C.
- Apparatet med åbenlyse beskadigelser må ikke benyttes! En udskiftning af strømkablet er ikke muligt. Hvis kablet bliver beskadiget, skal UV-C-apparatet bortskaffes på en korrekt måde.
- Bær eller træk aldrig apparatet i tilslutningskablet!
- Kig aldrig direkte på den tændte UV-C-lampe. Kontrollér i stedet udelukkende denne funktion når apparatet er lukket og igennem det hertil egnede glas.
- Apparatet er ikke egnet til at blive benyttet af mennesker (herunder børn), som har mindske fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder – med mindre de overvåges af en person, der er ansvarlig for sikkerheden, eller har fået vejledning ift. brugen af apparatet. Børn skal altid overvåges, for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

**Anvendelsesområde**

PowerClear 5000/9000 er kombinationsapparater, der anvendes under vand. De består af en pumpe og et integreret UV-C-apparat til forfiltrering og UV-C-bestråling af normalt snavset damvand. Disse apparater må udelukkende benyttes i hoveddamme med eller uden fisk. En anvendelse i en hoveddam, hvor der svømmes, er forbudt. Ubbink hæfter ikke for skader der opstår pga. en forkert anvendelse/ i tilfælde af at denne brugsanvisning ikke bliver fulgt.

**Ibrugtagning**

ADVARSEL: Apparatet skal kobles fra elnettet før gennemførelsen af installationen!

Montage af apparatet

- Byg flowkontrollen, teleskoprøret og vandfaldsdyserne sammen og skru dem på UV-C-kabinetets tilslutningsgevind.
- Træk teleskoprøret ud, så det har den ønskede længde, og ret det op, så det er lodret.
- Springvandets højde og form afhænger af den springvandsdyse der anvendes.
- Luk den anden justerbare udgang på flowkontrollen/ anvend en slangeforbindelse med en gargoil eller et vandløb.
- Højden af springvandet, samt vandmængden ift. den anden frigivelse, kan indstilles separat med den pågældende gennemløbsregulator.

Opstilling af apparatet

Opstil apparatet vandret i hoveddammen på en fast muddrefri undergrund, og gør det sådan, så det er fuldstændigt dækket med vand.

Tænd/ sluk apparatet

Pumpen og UV-C-apparatet kan kun slukkes eller tændes sammen. Pga. den integrerede sikkerhedsafbryder kan UV-C-apparatet kun tændes hvis apparatets kabinet er lukket korrekt.

Pas på! Farlig elektrisk spænding.

Ved defekte ledninger eller komponenter, kan apparatets dele og vandet i dammen lede farlig elektrisk spænding. Træk derfor altid først stikket ud af stikkontakten før du arbejder med apparatet eller før du rører vandet.



Rengøring og vedligeholdelse

ADVARSEL: Apparatet skal kobles fra elnettet før gennemførelsen af vedligeholdelsesarbejde!

Åbning af kabinettet (figur 1 + 2 + 3)

Pas på: Når kabinettet er åbent, kan UV-C-lampen ikke tændes (sikkerhedsafbrydelse!!).

- skru først sikkerhedsskruen af. Denne befinder sig på bunddelens underside
- tryk herefter de 2 klipklunkinger ind. Disse befinder sig på bagsiden af overdelen. Efterfølgende skal denne fjernes (figur 3).

Rengøring af UV-C-apparatet

- skru først UV-C-apparatets 3 fastgørelsesskruer af (figur 4)
- fjern herefter UV-C-komponenterne fra pumpen (figur 4)
- tryk fastlåsningsind og skru UV-C-apparatet af (drej med uret, figur 5 + 6)
- rengør UV-C-kabinettet under rindende vand
- rengør kvartsglasset udvendigt med en fugtig klud
- byg til slut apparatet sammen i modsat rækkefølge

Bemærkning: UV-C-apparatets kvartsglas skal mindst rengøres 2 eller 3 gange om året, alt afhængig af hvor beskidt vandet i dammen er, samt hvor hurtigt algerne vokser. Rengør kvartsglas-kolberne og fjern snavs og kalkaflejringer med en blød rengøringsklud, der har været dyppet i et mildt rengøringsmiddel (fx en eddikeopløsning). Undgå i den forbindelse at lave ridser på kvartsglasset, og berør så vidt muligt ikke glaskolberne direkte med hænderne. Selv små spor af sved og fedt på kvartsglasset, brænder sig pga. UV-C-strålingen fast på glaskolberne, hvilket efterfølgende kan føre til en reduktion af dit UV-C-apparats ydelse.

Skift af UV-C-lampe

- fjern kvartsglasset ved at åbne bajonetlukningen (figur 7)
- træk den benyttede UV-C-lampe væk fra soklen, og udskift den med en ny (figur 8)
- påfør herefter kvartsglasset igen, og lås fast vha. bajonetlukningen

Bemærkning: De UV-C-lamper, der er monteret i apparterne, har en levetid på ca. 5.000 timer. Efter denne tid er UV-C-lydelsen så reduceret, at UV-C-stråleren skal udskiftes. Du kan få passende reservelamper hos din Ubbink-forhandler.

Rengøring af apparaternes kabinetter og filterindsatser

- skyl kabinettets over- og underdel med klart vand og rengør med en børste.
- Fjern filterskumblokken og vask den under løbende vand. Anvend ikke kemiske rengøringsmidler (figur 9).

Rengøring af pumpen

- Løft pumpen en smule og træk den ud af holderen (figur 10)
- Løsn de 4 skruer på pumpens låg og fjern rotoren (figur 11 + 12)
- Rengør alle dele med klart vand og evt. en børste
- Byg alle dele sammen i modsat rækkefølge efter rengøringen og fastgør pumpen i bunddelen



Opbevaring/ overvintring

Ved frost skal apparatet skilles ad og opbevares i frostfrie omgivelser. Før opbevaring skal der gennemføres en grundig rengøring, og apparatet skal tjekkes for beskadigelser.



Garanti

Vi yder 2 års garanti fra købsdatoen på materiale- og produktionsdefekter for dette produkt. For at kunne benytte denne garanti skal den originale faktura indsendes som bevis for købet. Skader, som skyldes forkert installation eller betjening, utilstrækkelig vedligeholdelse, effekterne af frost, ukyndiges forsøg på reparation, anvendelse af vold, tredjemands ondssindede handlinger, overbelastning og fremmedlegemer samt enhver skade på komponenter, der skyldes slitage, er ikke omfattet af denne garanti.

I henhold til Produktansvarloven kan vi ikke holdes ansvarlig for skader, der er forårsaget af vores produkter, hvis sådanne skader skyldes reparationer foretaget af ukyndige. UVC - pæren, filterskumblokken og pumpe rotoren er sliddele og er ikke dækket af garantien.



Miljøbeskyttelse

Gamle elektroapparater bør ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Aflever venligst det gamle apparat på dit lokale samlested. Yderligere oplysninger får du hos din forhandler eller renovationselskab.



Information om denna bruksanvisning

Läs igenom bruksanvisningen före den första användningen och bekanta dig med produkten. Säkerhetshänvisningarna för en korrekt och säker användning måste ovillkorligen följas. Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe! Om produkten byter ägare, skall bruksanvisningen medfölja. Allt arbete med denna produkt får utföras endast enligt denna bruksanvisning.



Säkerhetshänvisningar

Denna produkt har byggts enligt aktuella tekniska rön och med beaktande av befintliga säkerhetsföreskrifter. Trots det kan fara för personer och sakvärden utgå från denna produkt om den används på ett felaktigt sätt eller inte enligt användningsändamålet, eller om säkerhetshänvisningarna inte följs.

VARNING: UV-strålar är farliga för ögon och hud. UV-C-strålaren får inte användas om den har demonterats ur apparatkåpan!

OBS: Denna enhet innehåller en UV-C-strålare! Oavsiktlig användning av produkten eller skador på kåpan kan medföra att farlig UV-C-strålning tränger ut. UV-C-strålningen kan skada ögon och hud även i små doser.

- Produkten får inte användas om personer uppehåller sig i vattnet!
- Före varje ingrepp (installation, underhåll etc.) eller innan du kommer i kontakt med vattnet, skall produkten skiljas från nätet!
- Strömförsörjningen måste uppfylla produktspecifikationerna. Anslut inte produkten om strömförsörjningen inte uppfyller de angivna föreskrifterna! Mer information erhålls från lokal, behörig elinstallatör.
- Strömkretsen för produkten måste vara säkrad med en jordfelsbrytare (FI resp. RCD) med en dimensioneringsfelström på max. 30 mA.
- Strömanslutningen för produkten skall ske på ett avstånd om mer än 3,5 m till dammen.
- Det är inte tillåtet att öppna produkten eller tillhörande delar, om så inte uttryckligen anges i denna bruksanvisning. Detta gäller även tekniska ändringar av produkten.
- Produkten är utrustad med en inbyggd skyddsströmställare, som bryter strömförsörjningen automatiskt om produkten öppnas.
- Kontakten och alla anslutningsställen skall alltid hållas torra. Produktens anslutningskabel skall placeras skyddat så att skador undviks.
- Produkten får tas i drift först efter avslutad installation av alla komponenter och slanganslutningar.
- Kontrollera att produkten är avstängd när det inte rinner något vatten genom produkten eller om det inte sitter någon filtersvamp i den.
- Produkten får användas endast vid en vattentemperatur på +5 °C till +35 °C.
- Produkter med uppenbara skador får inte användas! Det går inte att byta ut nätkabeln. Om kabeln är skadad måste produkten kasseras.
- Bär eller dra aldrig produkten i anslutningskabeln!
- Titta aldrig direkt in i den inkopplade UV-C-strålaren, utan kontrollera alltid dess funktion i det härför avsedda tittglaset.
- Produkten är inte lämplig att användas av personer (inkl. barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida inte en person, som är ansvarig för dessa personers säkerhet, håller dem under uppsikt eller ger anvisningar om hur produkten skall användas. Håll barnen under uppsikt så att de inte kommer åt att leka med produkten.



Användningsområde

PowerClear 5000/9000 är kombiprodukter som kan användas under vatten, vilka består av en pump och inbyggd UV-C-enhet för förfiltrering och UV-C-bestrålning av normalsmutsat dammvatten. Dessa produkter får användas endast i dammar med eller utan fiskbestånd. Användning i simbassänger är förbjuden. För skador relaterade till felaktig användning eller underlåtenhet att följa denna bruksanvisning ikläder sig Ubbink inget ansvar.



Idrifttagning

VARNING: Innan installationsarbete utförs skall produkten skiljas från nätet!

Montering av produkten

- Montera ihop genomströmningsregulator, teleskoprör och springbrunnsmunstycken och skruva fast på anslutningsgången i UVC-kåpan.
- Dra ut teleskopröret till önskad längd och rikta in det lodrätt.
- Fontänens höjd och form är abhängig av det springbrunnsmunstycke som används.
- Stäng den andra reglerbara utgången i genomströmningsregulatorn, resp. använd den för slangkoppling med ett vattenutkast eller en bäck.
- Fontänhöjden och vattenmängden för den andra utgången kan ställas in separat med resp. genomströmningsregulator.

Upställning av produkten

Placera produkten vågrätt i dammen på ett fast, slamfritt underlag så att den är helt täckt av vatten.

Inkoppling/avstängning av produkten

Pump och UV-C-enhet kan knäppas på resp. stängas endast gemensamt. På grund av den inbyggda säkerhetsbrytaren slås UV-C-enheten på endast när kåpan är korrekt stängd.

OBS! Farlig elektrisk spänning.

Vid defekta ledningar eller komponenter kan apparatdelar och dammvatten leda farlig elektrisk spänning. Därför måste man alltid dra ur kontakten före arbete med produkten eller innan man kommer i kontakt med vattnet.



Rengöring och underhåll

VARNING: Innan underhållsarbete utförs skall produkten skiljas från nätet!

Öppnande av kåpan (bild 1 + 2 + 3)

- OBS: med öppnad kåpa kan UV-C-strålaren inte knäppas på. (Säkerhetsavstängning!!)
- Vrid först ur säkerhetsskruven på undersidan av bottendelen
 - Tryck sedan in de 2 clipslåsen på överdelens baksida och avlägsna den (bild 3).

Rengöring av UV-C-enheten

- Vrid först ur de 3 fästskruvarna till UV-C-enheten (bild 4)
- Ta sedan av UV-C-komponentgruppen från pumpen (bild 4)
- Tryck på spärren och vrid av UV-C-kåpan (medsols, bild 5 + 6)
- Rengör UV-C-kåpan under rinnande vatten
- Rengör kvartsglaslet utifrån med en fuktad trasa
- Montera sedan enheten i omvänd ordningsföljd

OBS: kvartsglaslet i UV-C-enheten bör rengöras minst två-tre gånger om året, beroende på hur smutsigt dammvattnet är och hur mycket alger det innehåller. Rengör kvartsglaskolven från smuts och kalkavlagringar med en mjuk rengöringstrasa indränkt med en mildt rengöringsmedel (t.ex. ättikslösning). Undvik att repa kvartsglaslet och fatta helst inte tag direkt med händerna i glaskolven. Även mycket små spår av svett och fett på kvartsglaslet bränns in på glaskolven av UV-C-strålningen och kan leda till att effekten hos UV-C-enheten avtar.

Byte av UV-C-strålare

- Ta av kvartsglaslet genom att öppna bajonettlåset (bild 7)
- Dra av den använda UV-C-strålaren från sockeln och byt ut den mot en ny (bild 8)
- Sätt sedan tillbaka kvartsglaslet igen och spärra det med bajonettlåset

OBS: de UV-C-strålare som sitter monterade i produkterna har en livslängd på ca 5 000 driftstimmar. Efter denna tid har UV-C-effekten minskat så pass att UV-C-strålaren måste bytas ut. Låmpliga reservstrålare finns hos Ubbink-återförsäljare.

Rengöring av kåpa och filterinsats

- Rengör kåpans över- och underdel med rent vatten och en borste.
- Ta ur filterskumblocket och tvätta ur det under rinnande vatten. Använd inga kemiska rengöringsmedel (bild 9)

Rengöring av pumpen

- Lyft upp pumpen något och lyft ur den ur fästet (bild 10)
- Lossa de 4 skruvarna på pumplocket och avlägsna rotorn (bild 11 + 12)
- Rengör alla delar med rent vatten och ev. en borste
- Efter rengöring monteras allt ihop igen i omvänd ordningsföljd och pumpen placeras i spåret på bottenplattan



Lagring/vinterförvaring

Produkten måste demonteras vid frost och förvaras frostfritt. Först måste man dock göra en grundlig rengöring och kontrollera eventuella skador på produkten.



Garanti

Vi har en 2-års garanti från inköpsdatumet för material- och tillverkningsfel för produkten. Om du vill göra anspråk på den här garantin, måste du skicka originalfakturan som inköpsbevis. Anspråk som görs om felaktig installation eller operation, bristfälligt underhåll, frosteffekter, felaktig reparation, användning av våld, orättvisa handlingar av tredje part, överbelastning och främmande objekt, samt all skada på delar som uppstår på grund av väder och vind, täcks inte av den här garantin. Vi ansvarar inte för skador som orsakats med vår utrustning, om det är ett resultat av felaktiga reparationer.

UVC-lampor, filterskumblocket och pumpmotor är förbrukningsmaterial och omfattas inte av garantin.



Miljöskydd

Släng inte uttjänt elektrisk apparatur i hushållssoporna, utan lämna den till återvinningscentral. För mer information, kontakta återförsäljaren eller kommunen.



Henvisninger angående denne bruksanvisningen

Les vennligst gjennom bruksanvisningen før første bruk, og gjør deg kjent med apparatet. Vær absolutt oppmerksom på sikkerhetshenvisningene for en riktig og sikker bruk. Oppbevar denne bruksanvisningen godt! Ved skifte av eier må denne også leveres videre.

Alt arbeid med dette apparatet får kun gjennomføres i henhold til denne veiledningen.



Sikkerhetshenvisninger

Dette apparatet ble bygget etter teknikkens aktuelle nivå og under overholdelse av de gjeldende sikkerhetsforskriftene. Allikevel kan det oppstå farer for personer og materielle verdier ut fra dette apparatet hvis det ikke brukes riktig eller tilsvarende bruksformålet, eller dersom sikkerhetshenvisningene ikke overholdes.

ADVARSEL: UV stråler er farlige for øyner og hud. UV-C-stråleren må ikke brukes dersom den er tatt ut av kapselen!

OBS: Dette apparatet inneholder en UV-C-stråler! Utilsiktet bruk av apparatet eller skader på kapselen kan føre til at farlig UV-C-stråling oppstår. UV-C-stråling kan skade øyner og hud, til og med i små mengder.

- Apparatet må ikke brukes når personer oppholder seg i vannet!
- Før hvert inngrep (installasjon, vedlikehold, osv.) eller før du berører vannet må apparatet separeres fra strømmettet!
- Strømforsyningen må tilsvare produktspesifikasjonene. Apparatet må ikke forbindes hvis strømforsyningen ikke oppfyller de angitte forskriftene! Ytterligere informasjon kan du få hos din lokale, anerkjente elektroforhandler.
- Strømkretsen til apparatet må sikres med en verneinnretning for jordfeilstrom (FI eller RCD) med en måling av jordfeilstrom på maks. 30 mA.
- Apparatets strømforbindelse må ha en avstand på mer enn 3,5 m til vannet.
- Det er ikke tillatt å åpne apparatet eller tilhørende deler, hvis det ikke henvises uttrykkelig om dette i denne bruksanvisningen. Dette gjelder også tekniske endringer på apparatet.
- Apparatet er utstyrt med en integrert vernebryter som automatisk avbryter strømtilførselen når apparatet åpnes.
- Nettkontakten og alle forbindelsessteder må alltid holdes tørre. Forbindelseskabelen til apparatet bør forlegges beskyttes, slik at eventuelle skader unngås.
- Apparatet får først tas i bruk etter fullført installasjon av alle komponenter og slangeforbindelser.
- Se til at apparatet er slått av når det ikke strømmer vann gjennom apparatet eller dersom det ikke finnes en filtersvamp i apparatet.
- Apparatet må kun brukes i en vanntemperatur fra +5 °C til +35 °C.
- Apparat med åpenbare skader må ikke brukes! Det er ikke mulig å skifte ut nettkabelen. Dersom kabelen skades må UV-C-apparatet deponeres riktig.
- Apparatet må aldri bæres eller trekkes etter forbindelsesledningen!
- Se aldri direkte inn i innkoplet UV-C-stråler, men kontroller alltid funksjonen på lukket apparat over tilsvarende seglass.
- Apparatet skal ikke brukes av personer (heller ikke barn) med nedsatte fysiske, motoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller kunnskaper, med mindre det finnes en annen person til stede som er ansvarlig for bruken av apparatet. Pass på at barn ikke leker med utstyret.



Bruksområde

PowerClear 5000/9000 er kombinasjonsapparater som skal brukes under vann, bestående av pumpe og integrert UV-C-apparat for forhåndsfiltrering og UV-C-stråling av vann med normal tilskitningsgrad. Disse apparatene får kun brukes i dammer med eller uten fiskebestand. Det er forbudt å bruke apparatene hvor det svømmes. Ubikk tar ikke ansvar for skader som oppstår gjennom uriktig bruk eller ignorerings av denne bruksanvisningen.



Igangsetting

ADVARSEL: Før installasjonsarbeid gjennomføres må apparatet separeres fra strømmettet!

Montere apparat

- Gjennomstrømningsregulator, teleskoprør og fontenedyse bygges sammen og skrues på forbindelsesgjenget til UVC – kapselen.
- Teleskoprør trekkes ut i ønsket lengde og rettes loddrett ut.
- Fontenens høyde og form er avhengig av fontenedysen som brukes.
- Lukk den andre regulerbare utgangen på gjennomstrømningsregulator eller bruk en vannspreder eller elfeffall for slangeforbindelsen.
- Fontenehøyde og vannmengde for andre avgang kan stilles inn separat med gjennomstrømningsregulatoren.

Stille opp apparatet

Apparatet stilles vannrett opp i dammen på et fast underlag, uten slam, slik at det er helt dekket med vann.

Slå apparatet på/av

Pumpe og UV-C-apparat kan kun slås på og av sammen. På grunn av den integrerte sikkerhetsbryteren slår UV-C-apparatet seg kun på dersom kapselen til apparatet er riktig lukket.

OBS! Farlig elektrisk spenning.

Ved defekte ledninger eller komponenter kan apparatets deler og vannet i dammen føre farlig, elektrisk spenning. Derfor må alltid kontakten trekkes ut før arbeid på apparatet eller før du berører vannet.



Rengjøring og vedlikehold

ADVARSEL: Før vedlikeholdsarbeid gjennomføres må apparatet separeres fra strømmettet!

Åpne kapsel (bilde 1 + 2 + 3)

OBS: UV-C-stråler kan ikke slås på når kapselen er åpnet. (Sikkerhetsutkobling!!)

- Skru først ut sikkerhetsskruen på undersiden av bunndelen.
- Deretter trykkes de 2 klips-låsene på baksiden av overdelen inn, og denne tas av (bilde 3).

Rengjør UV-C-apparat

- Skru først ut de 3 festeskruene til UV-C-apparatet (bilde 4)
- Deretter tas UV-C-komponentgruppen av pumpen (bilde 4)
- Trykk på låsen og dreii av UV-C-kapselen (med klokken, bilde 5+6)
- UV-C-kapselen rengjøres under rennende vann
- Kvartsglasset rengjøres utvendig med et fuktig tørkle
- Deretter bygges det sammen i omvendt rekkefølge

Henvising: Kvartsglasset til UV-C-apparatet bør rengjøres minst to til tre ganger i året, avhengig av hvor skittent vannet i dammen er og økning av algevekst. Kvartsglasskolben rengjøres for skitt og kalkavleiringer med et mykt rengjøringstørkle som er dyppet i mildt rengjøringsmiddel (som f.eks. eddikløsning). Unngå å skrape kvartsglasset og ta helst ikke direkte på glasskolben med hendene. Allerede små spor av svette og fett på kvartsglasset brennes inn på glasskolben på grunn av UV-C-strålingen, og konsekvensen kan være reduksjon av UV-C-apparatets effekt.

Skifte UV-C-stråler

- Kvartsglasset tas av ved å åpne bajonettlåsen (bilde 7)
- Trekk innsatt UV-C-stråler av fra sokkelen og sett inn en ny (bilde 8)
- Deretter settes kvartsglasset på igjen og bajonettlåsen låses

Henvising: UV-C-stråleren som er montert i apparatene har en levetid på ca. 5 000 driftstimer. Etter denne levetiden er UV-C-effekten så redusert at UV-C-stråleren må skiftes ut. Passende reserve-strålere kan du få hos din Ubbink fagforhandler.

Rengjør apparatets kapsel og filterinnsats

- Øvre og nedre del av kapselen rengjøres med rent vann og en børste.
- Filterets skumblokk tas ut og vaskes under rennende vann. Ikke bruk kjemiske rengjøringsmidler (bilde 9)

Rengjør pumpe

- Løft pumpen litt og trekk den ut av holdeinnretningen (bilde 10)
- Løsne de 4 skruene på pumpens deksel og ta ut rotor (bilde 11+12)
- Alle deler rengjøres med rent vann og ev. en børste
- Etter rengjøring bygges alt sammen igjen i omvendt rekkefølge og pumpen settes inn i føringen på bunnplaten



Lagring/overvintre

Apparatet må demonteres før frosten og oppbevares frostfritt. Først må det gjennomføres en grundig rengjøring og apparatet kontrolleres for skader.



Garanti

Vi gir 2 års garanti fra kjøpsdatoen på materialer og produksjonsfeil for dette produktet. Ved eventuelle krav under denne garantien, må originalfakturaen legges fram som kjøpsbevis. Krav som reises på grunn av feil installasjon eller bruk, utilstrekkelig vedlikehold, følger av kulde, ukyndige forsøk på reparasjon, bruk av makt, en tredjeparts ulovlige handlinger, overbelastning og fremmedlegemer, samt all skade som oppstår på deler på grunn av slitasje, dekkes ikke av denne garantien. I kraft av produktansvarsloven står vi ikke ansvarlig for skade som vårt utstyr har forårsaket, hvis skaden er et resultat av ukyndige reparasjoner.

Garantien gjelder ikke for UVC - lampen, filterskumblokken og pumpe-rotoren som er slitasjedeler.



Miljøvern

Gamle elektroapparater bør ikke kastes i husholdningssøppelet. Lever vennligst inn det gamle apparatet på ditt lokale samlested. Ytterligere informasjonen får du hos din forhandler eller ditt avfallsforetak.



Ohjeita tämän käyttöohjeen käyttölle

Ennen laitteen ensimmäistä käyttöä lue tämä käyttöohje huolellisesti ja tutustu laitteeseen. Noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita asianmukaisen ja turvallisen käytön varmistamiseksi. Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti! Luovuta käyttöohje mahdolliselle uudelle omistajalle laitteen mukana. Kaikki tälle laitteelle tehtävät työt saa suorittaa vain tämän käyttöohjeen mukaisesti.



Turvallisuusohjeet

Tämä laite on valmistettu nykYTEkniiKan kehitystason mukaisesti huomioon ottaen voimassa olevat turvallisuusmääräykset. Siitä huolimatta laite voi aiheuttaa vaaroja henkilöille ja esineille, jos sitä käytetään asiattomasti tai sen käyttötarkoituksen vastaisesti tai jos turvallisuusohjeita ei noudateta.

VAROITUS: UV-säteily on vaarallista silmille ja iholle. UV-C-säteiliijää ei saa käyttää, jos se on otettu ulos laitekotelosta!

HUOMIO: Tässä laitteessa on UV-säteiliijä! Laitteen tahaton käyttö tai kotelon vahingoittuminen voi aiheuttaa vaarallista UV-säteilyä. UV-C-säteily voi vahingoittaa silmiä ja ihoa pieninäkin annoksina.

- Laitetta ei saa käyttää, kun vedessä on henkilöitä!
- Ennen jokaista laitteeseen puuttumista (asennus, huolto jne.) tai ennen veden koskettamista laite on irrotettava verkkovirrasta!
- Virransyötön pitää olla tuotemääritysten mukainen. Älä kytke laitetta verkkovirtaan, jos virransyöttö ei ole eriteltyjen määritysten mukainen! Lisätietoja saat paikalliselta, valtuutetulta sähköasentajalta.
- Laitteen virransyötön pitää olla suojattu vikavirtasuojalaitteella (FI tai RCD) mitoitusvikavirralla maks. 30 mA.
- Laitteen virtaliitännän pitää olla yli 3,5 m etäisyydellä lammeista.
- Laitetta tai siihen kuuluvia osia ei saa avata, jos sitä ei erikseen mainita tässä käyttöohjeessa. Tämä koskee myös laitteelle tehtäviä teknisiä muutoksia.
- Laitteessa on suojakatkaisin, joka keskeyttää virransyötön välittömästi, kun laite avataan.
- Verkkopistoke ja kaikki liitososat on aina pidettävä kuivina. Laitteen liitäntäjohto pitää asentaa suojatusti mahdollisten vaurioitumisten estämiseksi.
- Laitteen saa ottaa käyttöön vasta, kun kaikki komponentit ja letkuliitännät on asennettu.
- Varmista, että laite on pois päältä kytkettynä, kun sen läpi ei virtaa vettä tai kun laitteessa ei ole suodatinsientä.
- Laitetta saa käyttää vain veden lämpötiloissa +5 °C - +35 °C.
- Laitteita, joissa on selvästi havaittavia vaurioita, ei saa käyttää! Verkkovohtoa ei voi vaihtaa. Jos johto vahingoittuu, UV-C-laite pitää hävittää asianmukaisesti.
- Älä koskaan kanna tai vedä laitetta liitäntäjohtodosta!
- Älä koskaan katso suoraan päälle kytkettyyn UV-C-säteiliijään, vaan tarkasta sen toiminnot tarkoitukseen varustusta tarkastuslasista laitteen ollessa kiinni.
- Laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (lapset mukaan luettuna) käyttöön, joilla on fyysisiä, psyykkisiä tai aistirajoitteita tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoja, mikäli heitä ei valvo ja opasta laitteen käytössä heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö. Lapsia pitää valvoa ja varmistaa, että he eivät pääse leikkimään laitteella.



Käyttöalue

PowerClear 5000/9000 on veden alle sijoitettava yhdistelmälaite, jossa on pumppu ja UV-C-laite lammen veden normaalin lian esisuodattamiseen ja UV-C-säteilytykseen. Näitä laitteita saa käyttää lammissa, jossa on tai ei ole kalakantaa. Laitetta ei saa käyttää lammissa, jossa uidaan. Ubbink ei vastaa vaurioista, jotka syntyvät asiattomasta käytöstä ja tämän käyttöohjeen huomiotta jättämisestä.



Käyttöönotto

VAROITUS: Laite pitää erottaa verkkovirrasta ennen asennustöiden suorittamista!

Laitteen asennus

- Kokoa läpivirtaussäädin, teleskooppiputki ja suihkulähdesuuttimet ja ruuvaa ne kiinni UVC-kotelon liitoskierteeseen.
- Vedä teleskooppiputki haluamaasi pituuteen ja oikaise se pystysuoraan.
- Käytetty suihkulähdusuutin riippuu suihkulähteen korkeudesta ja muodosta.
- Sulje toinen säädettävä ulostulo läpivirtaussäätimestä tai käytä sitä vesisuihkun tai puroveden letkuliitännässä.
- Suihkun korkeus sekä vesimäärä toiselle ulostulolle voidaan säätää erikseen läpivirtaussäätimellä.

Laitteen pystytys

Sijoita laite lampeen vaakasuoraan mudattomalle alustalle siten, että se on kokonaan veden pinnalla.

Laitteen kytkeminen päälle/pois

Pumpun ja UV-C-laitteen voi kytkeä vain samanaikaisesti päälle. Integroidun turvakatkaisimen avulla UV-C-laite kytkeytyy päälle ainoastaan silloin, kun laitteen kotelo on asianmukaisesti suljettuna.

Huomio! Vaarallinen sähköjännite

Viallisten johtojen tai rakenneseosien vuoksi laiteosat ja lammen vesi voivat johtaa vaarallisesti sähköä. Sen vuoksi pitää aina irrottaa verkkopistoke pistorasiasta ennen laitteelle tehtäviä töitä tai sen sijoittamista veteen.



Puhdistus ja huolto

VAROITUS: Laite pitää erottaa verkkovirrasta ennen huoltotoiden suorittamista!

Kotelon avaaminen (kuvat 1 ja 2 ja 3)

Huomio: Kun kotelo on auki, UV-C-säteilijää ei voi kytkeä päälle (turvakatkaisu!).

- Avaa ensin lukkoruuvi pohjaosan alapuolelta.
- Paina sen jälkeen 2 puristuskiinnikettä yläosan taustapuolelta sisään ja irrota kotelo (kuva 3).

UV-C-laitteen puhdistus

- Avaa ensin UV-C-laitteen 3 kiinnitysruuvia (kuva 4).
- Irrota sen jälkeen UV-C-yksikkö pumpusta (kuva 4).
- Paina lukitusta ja kieri UV-C-laite irti (myötäpäivään, kuvat 5 ja 6).
- Pese UV-C-laite juoksevalla vedellä.
- Puhdista ulkopuolella oleva kvartsilasi kostealla liinalla.
- Kokoa lopuksi laite purkamiseen nähden päinvastaisessa järjestyksessä.

Ohje: UV-C-laitteen kvartsilasi pitää puhdistaa kahdesta kolmeen kertaan vuosittain riippuen lampen likaantuneisuudesta ja leväkasvuston lisääntymisestä. Puhdista kvartsilasikuvusta lika ja kalkkisaostumat pehmeällä, miedolla puhdistusaineella (esim. etikkaliuos) kostutetulla puhdistusliinalla. Vältä puhdistassaasi naarmuttamasta kvartsilasia äläkä tartu siihen suoraan käsin. UV-C-säteily polttaa vähäinkin määrän hikeä ja rasvaa lasikupuun, mikä voi vähentää UV-C-laitteesi myöhempää tehoa.

UV-C-säteilijän vaihto

- Irrota kvartsilasi avaamalla pikaliitin (kuva 7).
- Irrota UV-C-säteilijä pohjasta ja sijoita uusi sen tilalle (kuva 8).
- Sijoita sen jälkeen kvartsilasi paikoilleen ja lukitse pikalukitsimella.

Huomautus: Laitteeseen asennetun UV-C-säteilijän käyttöikä on noin 5 000 käyttötuntia. Tämän käyttöajan kuluttua UV-C-teho vähenee niin paljon, että säteilijä pitää vaihtaa. Sopivia varasäteilijiä saat Ubbink-myyjältä.

Laitetekotelon ja suodattimen puhdistus

- Pese laitteen ylä- ja alaosa puhtaalla vedellä ja harjalla.
- Irrota suodatinlohko ja pese se juoksevalla vedellä. Älä käytä puhdistuksessa kemiallisia puhdistusaineita (kuva 9).

Pumpun puhdistus

- Nosta pumpputta kevyesti ja vedä se irti pidikkeestä (kuva 10).
- Irrota pumpun kannen 4 ruuvia ja ota roottori ulos (kuvat 11 ja 12).
- Pese kaikki osat puhtaalla vedellä ja tarvittaessa harjalla.
- Kokoa puhdistuksen jälkeen kaikki osat purkamiseen nähden päinvastaisessa järjestyksessä ja sijoita pumpputta pohjalevyn ohjaimen.



Varastointi talven aikana

Laite pitää purkaa ja säilyttää tilassa, jossa ei ole pakkasta. Ennen varastointia se pitää puhdistaa huolellisesti ja tarkastaa, että siinä ei ole vaurioita.



Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu ostopäivästä lukien materiaali- ja valmistusvikojen osalta. Takuuta koskevien vaatimusten yhteydessä on esitettävä alkuperäinen ostokuitti tai todistus.

Takuu ei kata seuraavaa: virheellinen asennus tai käyttö, puutteellinen kunnossapito, pakkasvauriot, virheelliset korjaukset, voimankäyttö, asiaankuulumattomat korjaustoimenpiteet, ylikuumeneminen tai vieraat esineet sekä osien normaalista kulumisesta aiheutuneet vauriot. Valmistaja ei tuotevastuulain perusteella vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet asiaankuulumattomista tai taitamattomista korjausyrityksistä.

UVC-lamppu, suodattimen vaihto-osa ja pumpun roottori ovat kuluvia osia eivätkä kuulu takuun piiriin.



Ympäristösuojelu

Vanhjoja sähkölaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteiden kanssa. Vie vanha laite paikalliseen keräyspisteeseen. Lisätietoja saat kauppialtasi tai kodinkoneiden keräyspisteistä.



Wskazówki dotyczące niniejszej instrukcji użytkownika

Przed rozpoczęciem użytkownika należy przeczytać niniejszą instrukcję i zapoznać się z urządzeniem. Należy koniecznie przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, by zapewnić prawidłowe i bezpieczne użytkowanie. Przechowywać starannie instrukcję użytkownika w celu dalszego stosowania! W przypadku zmiany właściciela przekazać również instrukcję użytkownika.

Wszystkie prace z urządzeniem mogą być przeprowadzane wyłącznie zgodnie z instrukcją obsługi.



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Niniejsze urządzenie zostało skonstruowane zgodnie z aktualnym stanem techniki i z uwzględnieniem obowiązujących przepisów bezpieczeństwa. Mimo wszystko urządzenie może stwarzać zagrożenie dla osób oraz niebezpieczeństwo uszkodzenia wartości materialnych, jeśli będzie użytkowane nieprawidłowo lub niezgodnie z przeznaczeniem, bądź jeśli wskazówki dotyczące bezpieczeństwa nie będą przestrzegane.

OSTRZEŻENIE: Promienie UV są niebezpieczne dla oczu i skóry. Promiennik UV-C nie może być eksploatowany, jeśli został wyjęty z obudowy urządzenia!

UWAGA: Urządzenie jest wyposażone w promiennik UV-C! Niezamierzone użycie urządzenia lub uszkodzenie obudowy może skutkować emitowaniem niebezpiecznego promieniowania UV-C. Promieniowanie UV-C może być szkodliwe dla oczu i skóry nawet w niewielkich ilościach.

- Urządzenia nie wolno eksploatować, jeśli w wodzie przebywają osoby!
- Przed każdą ingerencją (instalacja, konserwacja itp.) lub przed sięganiem do wody należy odłączyć urządzenie od sieci!
- Zasilanie musi być zgodne ze specyfikacjami produktu. Nie podłączać urządzenia, jeżeli zasilanie nie spełnia przepisów specyfikacji! Więcej informacji można uzyskać od lokalnego, certyfikowanego elektryka instalatora.
- Obwód prądowy urządzenia musi być zabezpieczony ochronnym wyłącznikiem różnicowoprądowym (FI lub RCD) o maksymalnym prądzie różnicowym 30 mA.
- Przyłączenia urządzenia do sieci musi być wykonane w odległości ponad 3,5 m od stawu.
- Nie wolno otwierać urządzenia lub jego części, jeżeli nie jest to wyraźnie wskazane w instrukcji użytkownika. Powyższe obowiązuje również dla zmian technicznych urządzenia.
- Urządzenie jest wyposażone w zintegrowany wyłącznik ochronny, który w przypadku otwarcia urządzenia przerywa automatycznie dopływ prądu.
- Wtyczkę urządzenia i wszystkie punkty przyłączeniowe należy utrzymywać w stanie suchym. Kabel przyłączeniowy należy rozkładać w osłonie, by uniknąć ewentualnych uszkodzeń.
- Urządzenie może być uruchomione dopiero po kompletnym zainstalowaniu wszystkich komponentów i przyłączy węży.
- Należy się upewnić, że urządzenie jest wyłączone, jeśli nie przepływa przez nie woda lub jeśli brak jest gąbki filtrującej w urządzeniu.
- Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie w wodzie o temperaturze od +5 °C do +35 °C.
- Urządzenia z widocznymi uszkodzeniami nie mogą być eksploatowane! Wymiana kabla sieciowego nie jest możliwa. Jeżeli kabel ulegnie uszkodzeniu, należy zutylizować urządzenie UV-C zgodnie z przepisami.
- Nigdy nie nosić urządzenia trzymając za kabel przyłączeniowy ani nie ciągnąć za kabel!
- Nigdy nie patrzeć bezpośrednio na włączony promiennik UV-C, jego działanie sprawdzać wyłącznie przy zamkniętym urządzeniu przez wziernik przewidziany do tego celu.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (włączając dzieci), które ze względu na swoje obniżone zdolności fizyczne, sensoryczne lub psychiczne, bądź brak doświadczenia lub wiedzy nie są w stanie bezpiecznie obsługiwać urządzenia, chyba że są pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i otrzymały wskazówki odnośnie obsługi urządzenia. Należy pilnować dzieci i zapewnić, by nie używały urządzenia do zabawy.



Zakres zastosowania

PowerClear 5000/9000 to urządzenia wielofunkcyjne do zastosowania pod wodą, składające się z pompy i zintegrowanego urządzenia UV-C do wstępnej filtracji oraz napromieniowywania wody w stawie o normalnym zabrudzeniu. Urządzenia te mogą być stosowane wyłącznie w stawach zarybionych lub niezarybionych. Zastosowanie w stawach kąpielowych jest zabronione. Za szkody powstałe wskutek nieprawidłowego zastosowania lub nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi firma Übbink nie ponosi odpowiedzialności.



Uruchomienie

OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem prac instalacyjnych należy odłączyć urządzenie od sieci!

Montaż urządzenia

- Zmontować regulator przepływu, rurę teleskopową i dyszę fontanny i przykręcić do gwintu przyłączeniowego obudowy UV-C.
- Rurę teleskopową rozciągnąć na żadaną długość i ustawić pionowo.
- Wysokość i forma fontanny są uzależnione od stosowanej dyszy fontanny.
- Zamknąć drugie regulowane wejście przy regulatorze przepływu lub zastosować do połączenia węży do wodotrysku lub potoku.
- Wysokość fontanny oraz ilość wody dla drugiego odprowadzenia można ustawiać osobno za pomocą regulatora przepływu.

Ustawianie urządzenia

Urządzenie ustawić poziomo w stawie na stałym, bezmłotowym podłożu w taki sposób, by było całkowicie pokryte wodą.

Włączanie / wyłączanie urządzenia

Pompa i urządzenie UV-C mogą być włączane i wyłączane tylko razem. Ze względu na zintegrowany wyłącznik bezpieczeństwa urządzenia UV-C włącza się tylko wtedy, gdy obudowa urządzenia jest prawidłowo zamknięta.

Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.

W przypadku uszkodzonych przewodów lub podzespołów części urządzenia mogą przewodzić niebezpieczne napięcie elektryczne. Dlatego przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu i sięganiem do wody należy zawsze najpierw wyłączyć wtyczkę.



Czyszczenie i konserwacja

OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od sieci!

Otworzyć obudowę (rys. 1 + 2 + 3)

Uwaga: Jeżeli obudowa jest otwarta nie można włączyć promiennika UV-C (wyłączenie zabezpieczające !!)

- Najpierw wykręcić śrubę zabezpieczającą w dolnej części elementu podstawy
- następnie wcisnąć 2 zatrzaski z tyłu górnej części i zdjąć górną część (rys. 3).

Czyszczenie urządzenia UV-C

- najpierw wykręcić 3 śruby mocujące urządzenia UV-C (rys. 4)
- następnie wyjąć podzespoł UV-C z pompy (rys. 4)
- nacisnąć blokadę i odkręcić obudowę UV-C (w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, rys. 5 + 6)
- wyczyścić obudowę UV-C pod bieżącą wodą
- szkło kwarcowe wyczyścić z zewnątrz wilgotną ściereczką
- następnie zmontować ponownie w odwrotnej kolejności

Wskazówka: szkło kwarcowe należy czyścić co najmniej dwa, trzy razy w roku, w zależności od stopnia zabrudzenia wody w stawie i wzrostu alg. Wyczyścić bańkę ze szkła kwarcowego z zanieczyszczeń i osadów kamienia miękką ściereczką, nasączoną łagodnym środkiem do czyszczenia (np. roztworem octu). Unikać przy tym zadrapań na szkłe kwarcowym i nie dotykać bańki szklanej bezpośrednio rękami. Nawet najmniejsze ślady potu i tłuszczu na szkłe kwarcowym mogą wypalić się wskutek promieniowania UV-C na bańce szklanej i powodować obniżenie wydajności urządzenia UV-C.

Wymiana promiennika UV-C

- wyjąć szkło kwarcowe po otwarciu zamknięcia bagietowego (rys. 7)
- zdjąć założony promiennik UV-C z cokołu i wymienić na nowy (rys.8)
- następnie ponownie nałożyć szkło kwarcowe i zablokować zamknięciem bagietowym

Wskazówka: promienniki UV-C zastosowane w urządzeniach mają żywotność ok. 5 000 roboczogodzin. Po tym okresie eksploatacji wydajność UV-C silnie się obniża i promiennik UV-C należy wymienić. Odpowiednie promienniki wymienne są dostępne u dystrybutora produktów firmy Ubbink.

Czyszczenie obudowy urządzenia i montaż filtra

- Górną i dolną część budowy czyścić czystą wodą i szczotką.
- Blok pianki filtracyjnej wyjąć i wypłukać pod bieżącą wodą. Nie stosować żadnych chemicznych środków czyszczących (rys. 9).

Czyszczenie pompy

- Pompę lekko unieść i wyjąć z uchwytu (rys. 10)
- Odkręcić 4 śruby na pokrywie pompy i wyjąć wirnik (rys. 11 + 12)
- Wszystkie części wyczyścić czystą wodą, ewentualnie użyć szczotki
- Po wykonaniu czyszczenia zmontować wszystko ponownie w odwrotnej kolejności i włożyć pompę do przewodnicy na podstawie.



Przechowywanie / zimowanie

Podczas mrozu urządzenie należy rozmontować i przechowywać w pomieszczeniu chronionym przed mrozem. Wcześniej należy jednak wykonać gruntowne czyszczenie i sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń.



Gwarancja

Producent udziela na ten produkt 3letniej gwarancji, obejmującej wady materiałowe i wadliwą robociznę, licząc od daty nabycia produktu. Aby roszczenia gwarancyjne zostały uwzględnione, należy przedstawić oryginał faktury stanowiącej dowód nabycia.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z nieprawidłowego montażem lub użytkowania, nieodpowiedniej konserwacji, działania mrozu, niefachowych czynności naprawczych, użycia siły, nieprzystającego działania osób trzecich, przeciążenia oraz ciał obcych, jak również wszelkich uszkodzeń części wynikających z normalnego zużycia. Zgodnie z Ustawą o Odpowiedzialności Producenta, producent nie ponosi odpowiedzialności za zniszczenia spowodowane przez nasze urządzenia, jeśli są one skutkiem niefachowych napraw. Lampa UVC, blok filtracyjny piankowy i wirnik pompy są częściami zużywalnymi i nie podlegają gwarancji.



Ochrona środowiska

Urządzeń elektrycznych nie należy usuwać z odpadami domowymi. Prosimy o dostarczenie użytego urządzenia do lokalnego punktu zbiorczego. Bliższe informacje uzyskasz w Twoim punkcie handlowym lub w firmie recyklingowej.



Указания к данной инструкции по эксплуатации

Перед первым применением прочитайте данную инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. В целях правильного и надежного использования в обязательном порядке следуйте указаниям по безопасности. Надежным образом храните данную инструкцию по эксплуатации! При смене владельца передайте ему инструкцию по эксплуатации.

Все работы с данным прибором должны проводиться только в соответствии с данной инструкцией.



Указания по безопасности

Данный прибор создан по последнему слову техники и с учетом существующих предписаний по безопасности. Тем не менее, данный прибор может представлять опасность для людей и имущества, если он используется ненадлежащим образом или не в предписанных целях, либо когда не следуют указаниям по безопасности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ультрафиолетовые лучи опасны для глаз и кожи. Ультрафиолетовый излучатель нельзя применять, если он вынут из корпуса прибора!

ВНИМАНИЕ: Данный прибор имеет ультрафиолетовый излучатель! Непреднамеренное применение прибора либо повреждение корпуса может привести к выходу опасного ультрафиолетового излучения. Даже в небольших дозах ультрафиолетовое излучение может нанести вред глазам и коже.

- Не используйте прибор, если в воде находятся люди!
- Перед любым вмешательством (монтаж, техническое обслуживание и т.д.) или до контакта с водой прибор необходимо отключить от сети!
- Электроснабжение должно соответствовать спецификациям продукта. Не включайте прибор, если электроснабжение не отвечает специфицированным предписаниям! Дополнительную информацию Вы можете получить у Вашего местного, сертифицированного электромонтажника.
- Электрическая цепь прибора должна быть защищена с помощью предохранительного устройства тока утечки (FI или RCD) с измеряемым током утечки макс. 30 мА.
- Электрическое подсоединение прибора должно осуществляться на расстоянии более чем 3,5 м от пруда.
- Не разрешается открывать прибор или относящиеся к нему детали, если в инструкции по эксплуатации на это четко не указывается. Это относится и к техническим изменениям на приборе.
- Прибор оснащен встроенным защитным выключателем, который автоматически прерывает подачу тока при вскрытии прибора.
- Сетевой штекер и все места подсоединения всегда должны быть сухими. Соединительный кабель прибора должен быть защищен при прокладке от возможного повреждения.
- Прибор запускается в эксплуатацию только после завершения монтажа всех компонентов и шланговых соединений.
- Отключайте прибор, если через него не течет вода или в приборе отсутствует фильтрующая губка.
- Прибор должен эксплуатироваться только при температуре воды от +5 °C до +35 °C.
- Нельзя использовать прибор с видимыми повреждениями! Замена сетевого кабеля невозможна. Если кабель поврежден, то ультрафиолетовый прибор должен быть утилизирован соответствующим образом.
- Никогда не носите или не тяните прибор за соединительный провод!
- Никогда не смотрите прямо во включенный ультрафиолетовый излучатель, а его работоспособность контролируйте через предусмотренное для этого смотровое стекло.
- Прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями, или людьми с недостаточным опытом и знаниями, если только эти люди не контролируются или не получают указаний по использованию прибора со стороны отвечающего за их безопасность человека. Необходимо контролировать детей и следить, чтобы они не играли с прибором.



Область применения

PowerClear 5000/9000 представляют собой используемые под водой комбинированные приборы, состоящие из насоса и встроенного ультрафиолетового устройства для предварительной фильтрации и облучения ультрафиолетом нормальной степени загрязненности воды из пруда. Эти приборы могут использоваться только в прудах с наличием или с отсутствием рыбы. Использование в плавательных бассейнах запрещено. За ущерб, вызванный несоответствующим использованием, либо при несоблюдении данной инструкции по эксплуатации, фирма «Ubbink» ответственности не несет.



Запуск в эксплуатацию

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед проведением работ по установке отключите прибор от сети!

Монтаж прибора

- Соберите регулятор расхода, телескопическую трубу и форсунки фонтана и привинтите к корпусу ультрафиолетового устройства.
- Телескопическую трубу вытяните на желаемую длину и вертикально выровняйте.
- Высота и форма фонтанов зависит от используемых форсунок фонтана.
- Второй регулируемый выход на регуляторе расхода закройте либо используйте для шлангового соединения с оформленным сточным желобом или ручьем.
- Высоту фонтана, а также количество воды для второго выхода можно отдельно регулировать с помощью соответствующего регулятора расхода.

Установка прибора

Установите прибор в пруду горизонтально на прочное, чистое основание так, чтобы он был полностью покрыт водой.

Включение / выключение прибора

Насос и ультрафиолетовое устройство могут включаться и выключаться только совместно. Благодаря встроенному защитному выключателю ультрафиолетовое устройство включается только тогда, когда корпус прибора правильно закрыт.

Внимание! Опасное электрическое напряжение.

При дефектах электрической проводки или конструктивных деталей части прибора и вода пруда могут проводить опасное электрическое напряжение. Поэтому, прежде чем осуществлять работы на приборе или касаться воды, сначала всегда следует вытаскивать сетевой штекер.



Чистка и техническое обслуживание

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед проведением работ по техническому обслуживанию отсоединить прибор от сети!

Открыть корпус (рис. 1 + 2 + 3)

Внимание: при открытом корпусе ультрафиолетовый излучатель не может быть включен (защитное отключение!!!).

- Сначала выверните стопорный винт на нижней стороне дна.
- Затем вдавите и снимите 2 пружинных зажима на задней части (рис 3)

Чистка ультрафиолетового прибора

- Сначала выверните 3 крепежных болта ультрафиолетового прибора (рис. 4).
- Затем снимите ультрафиолетовое устройство с насоса (рис. 4).
- Вдавите фиксатор и отверните корпус ультрафиолетового устройства (по часовой стрелке, рис. 5 + 6).
- Прочистите корпус ультрафиолетового устройства проточной водой.
- Почистите кварцевое стекло мокрой тряпочкой.
- В конце соберите в обратном порядке.

Указание: кварцевое стекло ультрафиолетового прибора должно чиститься минимум два-три раза в год, в зависимости от степени загрязнения воды в пруду и увеличения количества водорослей. Очистите от грязи и известкового осадка кварцевое стекло с помощью мягкой салфетки, пропитанной мягким чистящим средством (например, раствором уксуса). При этом избегайте царапин на кварцевом стекле и по возможности не беритесь руками прямо за стеклянную колбу. Даже небольшие следы пота и жира на кварцевом стекле сгорают в ультрафиолетовых лучах на стеклянной колбе и могут привести в дальнейшем к понижению мощности ультрафиолетового прибора.

Замена ультрафиолетового излучателя

- Открыв штыковой затвор, снимите кварцевое стекло (рис. 7).
- Использованный ультрафиолетовый излучатель стяните с цоколя и замените новым (рис. 8).
- Затем снова установите кварцевое стекло и зафиксируйте штыковым затвором.

Указание: устанавливаемые в ультрафиолетовых приборах излучатели имеют срок службы около 5 000 рабочих часов. После такого срока службы ультрафиолетовая мощность уменьшается настолько, что необходимо менять ультрафиолетовый излучатель. Подходящие сменные излучатели можно приобрести у Вашего специализированного продавца фирмы «Ubbink».

Очистка корпуса прибора и фильтрующей вставки

- Почистите верхнюю и нижнюю часть корпуса чистой водой и щеткой.
- Вытащите фильтрующий пенный блок и промойте в проточной воде. При этом не используйте никаких химических чистящих средств (рис.9).

Очистка насоса

- Слегка приподнимите насос и вытяните из держателя (рис. 10).
- Ослабьте 4 болта на крышке насоса и снимите ротор (рис. 11+12).
- Все части почистите чистой водой и при необходимости щеткой.
- После чистки все снова соберите в обратном порядке и установите насос в направляющую на основании.



Хранение / хранение в зимних условиях

При морозе прибор должен быть демонтирован и храниться при температуре выше нуля. Однако предварительно необходимо провести основательную чистку и проверить прибор на повреждения.

2

Гарантия

Гарантия на качество материалов и производственные дефекты действует в течение 2 лет со дня приобретения товара. Чтобы выполнить запрос на покрытие гарантии, необходимо предоставить счет-фактуру, свидетельствующую о покупке товара. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные в результате неправильной установки или работы, ненадлежащего обслуживания, работы при заморозках, непредвиденных последствий ремонта, применения силы, перегрузки и использования инородных предметов, а также вследствие износа или разрыва деталей. На основании акта об ответственности за товар компания не несет ответственность за ущерб, причиненный предоставляемым оборудованием в результате неквалифицированного ремонта.

Лампа UVC, фильтровальный блок и ротор насоса являются быстрознашивающимися деталями и не подлежат гарантии.



Охрана окружающей среды

Электроприборы нельзя выбрасывать в мусор вместе с домашними отходами. Просьба сдавать старую аппаратуру на Вашем местном сборном пункте. Дополнительную информацию Вы можете получить в специализированном магазине или на предприятии по утилизации отходов.



Naputci uz ovu uputu za uporabu

Molimo Vas da prije prvog korištenja pročitate uputu za uporabu i da se upoznate sa uređajem. Svakako obratite pozornost na sigurnosne upute za ispravnu i sigurnu uporabu. Molimo Vas da ovu uputu za uporabu pažljivo pohađate! Kod mijenjanja vlasnika predajte i ovu uputu za uporabu.

Svi radove sa ovim uređajem smiju se provesti samo prema predloženoj uputi.



Sigurnosne napomene

Ovaj uređaj je izgrađen prema aktualnom stanju tehnike i s obzirom na postojeće sigurnosne propise. Ipak od ovoga uređaja mogu proizaći opasnosti po ljude i stvarne vrijednosti, ukoliko se isti neprimjereno koristi ili ne koristi prema svojoj namjeni ili ako se ne slijede sigurnosne upute.

UPOZORENJE: UV zračenje su opasna za oči i kožu. UV-C zračenje ne smije se koristiti, ako se izvadi iz kućišta uređaja!

POZOR: ovaj uređaj sadrži UV-C zračenje! Nenamjeravana uporaba uređaja ili oštećenja kućišta za posljedicu mogu imati isticanje opasnih UV-C zraka. UV-C zračenje može oštetiti oči i kožu i u maloj dozi.

- Uređaj se ne smije koristiti, ako se u vodi nalaze osobe!
- Prije svakog zahvata (instalacija, održavanje, itd.) ili prije nego zahvatite u vodu uređaj iskopčajte sa mreže!
- Napajanje strujom mora odgovarati specifikaciji proizvoda. Uređaj nemojte priključivati, ako napajanje strujom ne ispunjava specificirane propise! Druge informacije će te dobiti od vašeg lokalnog ovlaštenog električara.
- Uređaj mora biti osiguran preko zaštitne naprave struje kvara (FI tj. RCD) sa izmjerenom strujom kvara od max. 30 mA.
- Mrežni priključak za uređaj mora se instalirati u razmaku od više od 3,5 m od vrtnog jezera
- Uređaj ili njegovi pripadajući elementi se ne smiju otvoriti, ako se na to u ovoj uputi za uporabu nije isključivo uputilo. To vrijedi i za tehničke preinake na uređaju.
- Uređaj je opremljen sa ugrađenom zaštitnom sklopkom, koja nakon otvaranja uređaja automatski prekida dovod struje.
- Mrežni utikač i sve priključne elemente uvijek držati suhe. Priključni kabel uređaja se treba zaštiteno položiti, kako bi se izbjegla moguća oštećenja.
- Uređaj se tek nakon gotove instalacije svih komponenti i priključaka crijeva smije pustiti u pogon.
- Uvjerite se, da je uređaj isključen kada kroz njega ne prolazi voda ili kada se u uređaju ne nalazi spužvasti filter.
- Uređaj bi se trebao koristiti samo na temperaturi vode od +5 do +35 °C.
- Uređaj se očiglednim oštećenjem se ne smije koristiti! Zamjena mrežnog kabla nije moguća. Ako se ošteti kabel, uređaj UV-C se mora stručno zbrinuti.
- Uređaj nemojte nositi ili povlačiti za priključni vod!
- Nikada nemojte izravno gledati u UV-C zračenje već kontrolirajte njegove funkcije uvijek kada je uređaj zatvoren i kroz kontrolno okno predviđeno u tu svrhu.
- Uređaj nije namijenjen da ga koriste osobe (uklj. i djeca) sa umanjenim psihičkim, senzoričkim ili umnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, jedino, ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako su dobile pouku o korištenju uređaja. Malu djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa uređajem.



Područje primjene

Kod PowerClear 5000/9000 se radi o kombiniranim uređajima, koji se mogu koristiti pod vodom, a koji se sastoje od pumpe sa ugrađenim UV-C uređajem za predfiltriranje i UV-C zračenje normalno zaprljane vode u vrtnom jezercu. Ovi uređaji se smiju koristiti samo u vrtnim jezercima u kojima nema riba. Korištenje u bazenima za plivanje je zabranjeno. Za štete nastale uslijed neprimjerenog korištenja tj. nepoštivanja ove upute za uporabu Ubbink ne preuzima jamstvo.



Stavljanje u pogon

UPOZORENJE: Prije provođenja radova instalacije uređaj iskopčajte sa mreže!

Montirati uređaj

- Regulator protoka, teleskopsku cijev i mlaznicu fontane sklopite i zavrnite na priključni navoj UVC uređaja.
- Teleskopsku cijev povucite na željenu dužinu i okomito ju ispravite.
- Visina i oblik fontane ovise o mlaznici za fontanu, koja se koristi.
- Drugi izlazi koji se može regulirati, zatvoriti na regulatoru protoka tj. koristiti za spoj crijeva sa napravom za prskanje vode tj. potoci.
- Visina fontane kao i količine vode za drugi izlaz se mogu posebno podesiti na dotičnom regulatoru protoka.

Postaviti uređaj

Uređaj postavite okomito u jezeru na čvrstu podlogu bez mulja, tako da je isti u cijelosti potopljen u vodu.

Uključiti / isključiti uređaj

Pumpa i UV-C uređaj se samo zajedno mogu uključiti i isključiti. Zbog ugrađene sigurnosne sklopke UV-C uređaj se uključuje samo onda, kada je kućište uređaja ispravno zatvoreno.

Pažnja! Opasan električni napon.

Kod defektnih vodova ili građevnih elemenata, dijelovi uređaja i voda u jezeru mogu provoditi opasan električni napon. Stoga prije radova na uređaju ili prije nego zahvatite u vodu, uvijek najprije iskopčajte mrežni utikač.

**Održavanje i čišćenje**

UPOZORENJE: Prije provođenja radova održavanja uređaj iskopčajite sa mreže!

Otvoriti kućište (slike 1 + 2 + 3)

Pozor: kada je kućište otvoreno UV-C zračilo se ne može uključiti. (Sigurnosno isključivanje!!)

- Najprije odvrnite sigurnosni vijak na donjoj strani podnog elementa
- potom utisnite 2 kopče na stražnjoj strani gornjeg dijela i skinite ga (slika 3).

Čišćenje UVC uređaja

- najprije odvrnite 3 vijka za pričvršćivanje UV-C uređaja (slika 4)
- nakon toga UV-C građevnu grupu skinite sa pumpe (slika 4)
- pritisnite aretiranje i odvrnite UV-C kućište (u smjeru kazaljke na satu, slike 5+6)
- UV-C kućište očistite pod tekućom vodom
- kvarcno staklo izvana očistite sa vlažnom krpom
- nakon toga opet spojite u obrnutom redoslijedu

Naputak: kvarcno staklo UV-C uređaja se treba najmanje dva do tri puta godišnje očistiti, ovisno o stupnju onečišćenja vode u vrtnom jezeru i porasta algi. Stap od kvarcnog stakla sa mekanom krpom natopljenom blagim sredstvom za čišćenje (kao npr. otopina octa) očistite od prljavštine i taloženja kamenca. Pri tome izbjegavajte ogrebotine na kvarcnom staklu i po mogućnosti stakleni stap nemojte hvatati izravno sa rukama. Već mali tragovi znoja i masti na kvarcnom staklu kroz UV-C zračenje gore na staklenom stapu i mogu prouzrokovati kasnije smanjenje učinka Vašeg UV-C uređaja.

Zamjena UV-C zračila

- skinite kvarcno staklo otvaranjem bajonetnog zatvarača (slika 7)
- umetnuto UV-C zračilo skinite sa postolja i zamijenite novim (slika 8)
- potom ponovno postavite kvarcno staklo i zatvorite sa bajonetnim zatvaračem

Naputak: UV-C zračila montirana u uređajima imaju vijek trajanja od cca. 5.000 radnih sati. Nakon toga vijeka trajanja UV-C učinak se toliko smanji, da se UV-C zračilo mora zamijeniti. Odgovarajuća rezervna zračila se mogu dobiti kod Vašeg Ubbink trgovca.

Čišćenje kućišta i umetak filtra

- gornji i donji dio kućišta očistite sa čistom vodom i četkom.
- izvadite blok spužvastog filtra i isperite ga pod tekućom vodom. Pri tome nemojte koristiti kemijska sredstva za čišćenje (slika 9)

Čišćenje pumpe

- Pumpu lagano podignite i izvadite iz držača (slika 10)
- Popustite 4 vijka na poklopcu pumpe i izvadite rotor (slike 11 + 12)
- Sve elemente isperite čistom vodom i po potrebi očistite četkom
- Nakon čišćenja opet sve sastavite u obrnutom redoslijedu i pumpu umetnite u vodilo na podnoj ploči

**Skladištenje / prezimljavanje**

Uređaj se kod mraza mora izgraditi i pohraniti na mjestu sigurnom od mraza. Prije toga se treba provesti temeljito čišćenje i uređaj pregledati na postojanje oštećenja.

**Jamstvo**

Za ovaj proizvod dajemo dvogodišnje jamstvo koje vrijedi od dana kupovine, a odnosi se na materijale i pogreške u proizvodnji. Ako želite uvažiti pravo na jamstvo, morate priložiti originalni račun kao dokaz o kupovini. Oštećenja nastala kao posljedica nepravilne ugradnje ili rukovanja, neodgovarajućeg načina održavanja, utjecaja mraza, nestručnih pokušaja popravljivanja, upotrebe sile, neodgovarajućih zahvata trećih osoba, preopterećivanja ili prisutnosti stranih objekata, kao i sva oštećenja dijelova zbog normalne upotrebe i istrošenosti isključena su iz ovog jamstva. Na temelju propisa o odgovornosti za proizvod nismo odgovorni za oštećenja koja prouzrokuju naša oprema, ako su ta oštećenja posljedica nestručnih popravaka. UVC svjetiljku, blok sa filtrom i rotor crpke su potrošni elementi i nisu obuhvaćeni jamstvom.

**Zaštita okoliša**

Stare elektroaparate ne trebate izbacivati zajedno sa đubretom iz Vaših domova. Molimo Vas da Vaš stari aparat odnesete do mjesnog sabirnog centra. Dalje obavijesti Vam može pružiti Vaš prodavac ili poduzeće za deponovanje otpada.



Pokyny k tomuto návodu na použití

Před prvním použitím si přečtěte návod na použití a obeznamte se s přístrojem. Bezpodmínečně se řiďte bezpečnostními upozorněními pro správné a bezpečné používání. Tento návod na použití důkladně uschovejte! Odevzdejte ho při změně majitele.

Všechny práce s tímto přístrojem se smějí vykonávat pouze v souladu s tímto návodem.



Bezpečnostní upozornění

Tento přístroj byl vyrobený podle aktuálního stavu techniky a při zohlednění stávajících bezpečnostních předpisů. Navzdory tomu může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby a věcné hodnoty, pokud se používá neodborně, příp. v rozporu s účelem použití, nebo pokud se nerespektují bezpečnostní upozornění.

VAROVÁNÍ: UV paprsky jsou nebezpečné pro oči a pokožku. UV-C zářič se nesmí provozovat po vyjmutí z krytu přístroje!

POZOR: Tento přístroj obsahuje UV-C zářič! Neúmyslné použití přístroje nebo poškození krytu může mít za následek únik nebezpečného UV-C záření. I nízká dávka UV-C záření může poškodit oči a pokožku.

- Přístroj se nesmí provozovat, pokud jsou osoby ve vodě!
- Před každým zásahem (instalace, údržba atd.) nebo než sáhnete do vody, se přístroj musí odpojit ze sítě!
- Napájecí zdroj musí odpovídat specifikacím výrobku. Přístroj nezapojujte, pokud napájecí zdroj nesplňuje specifikované předpisy! Další informace můžete získat od svého místního, autorizovaného elektroinstalátora.
- Proudový obvod přístroje musí být zajištěn pomocí ochranného zařízení proti chybnému proudu (FI, příp. RCD) se jmenovitým chybným proudem max. 30 mA.
- Přístroj musí být připojený na proud ve vzdálenosti více než 3,5 m od jezírka.
- Není dovoleno otvírat přístroj nebo příslušné díly, pokud se to výslovně neuvádí v tomto návodu na použití. Týká se to i technických úprav přístroje.
- Přístroj je vybavený integrovaným ochranným spínačem, který po otevření přístroje automaticky přeruší přívod proudu.
- Síťová zástrčka a všechna místa připojení musejí být vždy suchá. Připojovací kabel přístroje by se měl pokládat chráněný, aby se zabránilo případným poškozením.
- Přístroj se smí uvést do provozu až po ukončení instalace všech komponentů a hadicových přípojek.
- Ujistěte se, že je přístroj vypnutý, pokud přístrojem neprotéká voda nebo se v přístroji nenachází filtrační houba.
- Přístroj se smí provozovat pouze při teplotě vody od +5 °C do +35 °C.
- Přístroje se zjevnými poškozeními se nesmějí provozovat! Výměna síťového kabelu není možná. Pokud je kabel poškozený, musí se UV-C přístroj odborně zlikvidovat.
- Přístroj nikdy nepřepínájte ani netahejte za přípojný vedení!
- Nikdy se nedívejte přímo do zapnutého UV-C zářiče, jeho funkci kontrolujte vždy při zavření přístroje pomocí určeného průzoru.
- Přístroj není vhodný k používání osobami (včetně dětí) s omezeními fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a poznatků, kromě případů, pokud jsou pod dozorem osoby odpovídající za jejich bezpečnost nebo pokud obdrží pokyny týkající se používání přístroje. Děti musejí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.



Oblast použití

U PowerClear 5000/9000 se jedná o kombinované přístroje s možností použití pod vodou, které se skládají z čerpadla a integrovaného UV-C přístroje k primárnímu filtrování a ozařování běžně znečištěné vody v jezírku UV-C paprsky. Tyto přístroje se smějí používat pouze v jezírkách se zarybněním nebo bez zarybnění. Použití v jezírkách na plavání je zakázáno. Společnost Ubbink nepřevezme žádné ručení za škody v důsledku neodborného používání, příp. nerespektování tohoto návodu na použití.



Uvedení do provozu

VAROVÁNÍ: Než se začnou provádět instalační práce, musí se přístroj odpojit ze sítě!

Montáž přístroje

- Smontujte průtokový regulátor, teleskopickou trubku a trysky vodotrysky a našroubujte je na přípojný závit krytu UVC.
- Teleskopickou trubku natahněte na požadovanou délku a vyrovnejte ji do svislé polohy.
- Výška a tvar fontány závisí na použité trysce vodotrysku.
- Připojte druhý regulovatelný výstup k průtokovému regulátoru, příp. ho použijte k propojení hadice s chrličem vody, příp. zahradním potůčkem.
- Výšku fontány a množství vody pro druhý vývod lze zvlášť nastavit pomocí příslušného průtokového regulátoru.

Instalace přístroje

Přístroj instalujte v jezírku ve vodorovné poloze na pevný podklad bez bahna tak, aby byl úplně pokrytý vodou.

Zapnutí / vypnutí přístroje

Čerpadlo a UV-C přístroj se dají zapnout a vypnout pouze společně. Díky integrovanému bezpečnostnímu spínači se UV-C přístroj zapne pouze tehdy, pokud je kryt přístroje řádně zavřený.

Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.

Pokud jsou vedení nebo konstrukční díly vadné, mohou části přístroje a voda v jezírku vést nebezpečné elektrické napětí. Proto před prací na přístroji nebo než sáhnete do vody, vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku.



Čištění a údržba

VAROVÁNÍ: Než se začnou provádět údržbové práce, musí se přístroj odpojit ze sítě!

Otevření krytu (obr. 1 + 2 + 3)

Pozor: při otevření krytu se UV-C zářič nedá zapnout. (Bezpečnostní odpojení !!)

- Nejříve odšroubujte pojistný šroub na spodní straně dolního dílu.
- Poté zatlačte 2 sponové uzávěry na zadní straně horního dílu a sejměte ho (obr. 3).

Čištění UV-C přístroje

- Nejříve odšroubujte 3 upevňovací šrouby UV-C přístroje (obr. 4)
- Poté sejměte konstrukční celek UV-C z čerpadla (obr. 4)
- Stiskněte aretaci a odšroubujte kryt UV-C (ve směru hodinových ručiček, obr. 5 +6)
- Kryt UV-C očistěte pod tekoucí vodou
- Křemenné sklo očistěte zvenku vlhkou utěrkou
- Následně ho v opačném pořadí opět smontujte

Upozornění: Křemenné sklo UV-C přístroje by se mělo čistit minimálně dvakrát až třikrát ročně, v závislosti na míře znečištění vody v jezírku a přibývání řas. Očistěte baňku z křemenného skla od špiny a vápenatých usazenin jemnou utěrkou k čištění, která je navlhčena jemným čistícím prostředkem (např. octový roztok). Vyhněte se přitom stopám po škrábancích na křemenném skle a podle možnosti nechtejte skleněnou baňku holými rukama. I malé stopy a mastnoty na křemenném skle se v důsledku UV-C záření připečou na skleněné baňce a mohou mít za následek pozdější snížení výkonu UV-C přístroje.

Výměna UV-C zářiče

- Sejměte křemenné sklo otevřením bajonetového uzávěru (obr. 7).
- Vložený UV-C zářič stáhněte z podstavce a vyměňte ho za nový (obr. 8).
- Poté opět nasadte křemenné sklo a zajistěte ho bajonetovým uzávěrem.

Upozornění: UV-C zářiče namontované v přístrojích mají životnost cca 5 000 provozních hodin. Po této době životnosti se UV-C výkon natolik sníží, že UV-C zářič se musí vyměnit. Vhodné náhradní zářiče lze zakoupit u vašeho specializovaného Ubbink prodejce.

Čištění krytu přístroje a filtrační vložky

- Horní a dolní díl krytu očistěte čistou vodou a kartáčem.
- Vyměňte blok filtrační pěny a umyjte ho po tekoucí vodou. Nepoužívejte přitom žádné chemické čistící prostředky (obr. 9).

Čištění čerpadla

- Čerpadlo mírně nadzvedněte a vytáhněte z držáku (obr. 10).
- Povolte 4 šrouby na víku čerpadla a vyjměte rotor (obr. 11 + 12).
- Všechny díly očistěte čistou vodou a v případě potřeby kartáčem.
- Po čištění vše znovu smontujte v opačném pořadí a čerpadlo vložte do vedení na základní desce.



Skladování/přezimování

Přístroj se při výskytu mrazů musí odmontovat a uschovat na místě bez mrazů. Předtím by se však mělo provést důkladné čištění a zkontrolovat případné poškození přístroje.



2 Záruka

Na tento výrobek poskytujeme záruku na materiál a zpracování v délce dvou let od data nákupu. Chcete-li v rámci této záruky podat reklamaci, musíte jako potvrzení o nákupu přiložit původní fakturu. Tato záruka se nevztahuje na reklamace způsobené nesprávnou instalací nebo provozem, neodpovídající údržbou, účinky mrazu, neodbornými pokusy o opravu, použití síly, nezákonnými činy třetí strany, poškození a cizími tělesy, stejní jako jakýmkoli poškozením součástí v důsledku normálního opotřebení. Na základě Zákona o odpovědnosti za výrobky nenese naše společnost odpovědnost za škody způsobené naším zařízením, dojde-li k nim v důsledku neodborných oprav. UV-C lampa, blok filtrační pěny a rotor čerpadla jsou díly podléhající opotřebování a nejsou zahrnuty do rozsahu do záruky.



Ochrana životního prostředí

Elektrotechnické přístroje se nemají odstraňovat spolu s domácím odpadem. Dopravte prosím starý nepotřebný přístroj do místní sběrný. Další informace obdržíte od Vašeho prodejce anebo od podniku pro odstraňování odpadů.

**Pokyny k tomuto návodu na použitie**

Pred prvým použitím si prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Bezpodmienečne sa riadte bezpečnostnými upozoreniami pre správne a bezpečné používanie. Tento návod na použitie dôkladne uschovajte! Odovzdajte ho pri zmene majiteľa.

Všetky práce s týmto prístrojom sa smú vykonávať len v súlade s týmto návodom.

**Bezpečnostné upozornenia**

Tento prístroj bol vyrobený podľa aktuálneho stavu techniky a pri zohľadnení súčasných bezpečnostných predpisov. Napriek tomu môže byť tento prístroj zdrojom nebezpečností pre osoby a vecné hodnoty, ak sa používa neodborne, resp. v rozpore s účelom použitia, alebo ak sa nerespektujú bezpečnostné upozornenia.

VAROVANIE: UV lúč sú nebezpečné pre oči a pokožku. UV-C žiarič sa nesmie prevádzkovať po vybratí z krytu prístroja!

POZOR: Tento prístroj obsahuje UV-C žiarič! Neúmyselné použitie prístroja alebo poškodenie krytu môže mať za následok únik nebezpečného UV-C žiarenia. Aj nízka dávka UV-C žiarenia môže poškodiť oči a pokožku.

- Prístroj sa nesmie prevádzkovať, ak sa osoby zdržiavajú vo vode!
- Pred každým zásahom (inštalácia, údržba atď.) alebo skôr ako siahnete do vody, sa prístroj musí odpojiť zo siete!
- Napájací zdroj musí zodpovedať špecifikáciám výrobku. Prístroj nezapájajte, ak napájací zdroj nesplňa špecifikované predpisy! Ďalšie informácie môžete získať od svojho miestneho, autorizovaného elektroinštalátora.
- Prúdový obvod prístroja musí byť zaistený pomocou ochranného zariadenia proti chybnému prúdu (FI, resp. RCD) s menovitým chybným prúdom max. 30 mA.
- Prístroj musí byť pripojený na prúd vo vzdialenosti viac ako 3,5 m od jazierka.
- Nie je dovolené otvárať prístroj alebo príslušné diely, ak sa to výslovne neuvádza v tomto návode na použitie. Týka sa to aj technických úprav prístroja.
- Prístroj je vybavený integrovaným ochranným spínačom, ktorý po otvorení prístroja automaticky preruší prúd prúdu.
- Sieťová zástrčka a všetky miesta pripojenia musia zostať vždy suché. Pripojný kábel prístroja by sa mal pokladať chránený, aby sa zabránilo prípadným poškodeniam.
- Prístroj sa smie uviesť do prevádzky až po ukončení inštalácie všetkých komponentov a hadicových pripojok.
- Uistite sa, že je prístroj vypnutý, ak prístrojom nepreteká voda alebo ak sa v prístroji nenachádza filtračná hubka.
- Prístroj sa smie prevádzkovať len pri teplote vody od +5 °C do +35 °C.
- Prístroje so zjavnými poškodeniami sa nesmú prevádzkovať! Výmena sieťového kábla nie je možná. Ak je kábel poškodený, musí sa UV-C prístroj odborne zlikvidovať.
- Prístroj nikdy neprenášajte ani netahajte za pripojné vedenie!
- Nikdy nehládte priamo do zapnutého UV-C žiariča, jeho funkciu kontrolujte vždy pri zatvorení prístroja pomocou vyhradeného zorného skla.
- Prístroj nie je vhodný na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami či s nedostatkom skúseností a poznatkov, okrem prípadov, keď sú pod dozorom osoby zodpovedajúcej za ich bezpečnosť, alebo ak získajú pokyny týkajúce sa používania prístroja. Deti musia byť pod dozorom, aby bolo zabezpečené, že sa s prístrojom nebudú hrať.

**Oblasť použitia**

V prípade PowerClear 5000/9000 ide o kombinované prístroje s možnosťou použitia pod vodou, ktoré sa skladajú z čerpadla a integrovaného UV-C prístroja na primárne filtrovanie a ožarovanie bežne znečistenej vody v jazierku UV-C lúčmi. Tieto prístroje sa smú používať len v jazierkach so zarybnením alebo bez zarybnenia. Použitie v jazierkach na plávanie je zakázané. Spoločnosť Ubink nepreberá ručenie za škody v dôsledku neodborného používania, resp. nerespektovania tohto návodu na použitie.

**Uvedenie do prevádzky**

VAROVANIE: Pred vykonaním inštalčných prác sa prístroj musí odpojiť zo siete!

Montáž prístroja

- Zmontujte prietokový regulátor, teleskopickú rúrku a dýzu vodometu a naskrutkujte ich na pripojný závit krytu UVC.
- Teleskopickú rúrku natiahnite na požadovanú dĺžku a vyrovnejte ju do zvislej polohy.
- Výška a tvar fontány závisí od použitej dýzy vodometu.
- Pripojte druhý regulovateľný výstup k prietokovému regulátoru, príp. ho použite na prepojenie hadice s vodným chlárcom, resp. záhradným potôčikom.
- Výška fontány a množstvo vody pre druhý vývod sa dá osobitne nastaviť pomocou príslušného prietokového regulátora.

Inštalácia prístroja

Prístroj inštalujte v jazierku vo vodorovnej polohe na pevný podklad bez bahna, tak aby bol úplne pokrytý vodou.

Zapnutie/vypnutie prístroja

Čerpadlo a UV-C prístroj sa dajú zapnúť a vypnúť len spoločne. Vďaka integrovanému bezpečnostnému spínaču sa UV-C prístroj zapne len vtedy, keď je kryt prístroja riadne zatvorený.

Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.

Ak sú vedenia alebo konštrukčné diely chybné, môžu časti prístroja a voda v jazierku viesť nebezpečné elektrické napätie. Preto pred prácami na prístroji alebo skôr ako siahnete do vody, vždy vytiahnite sieťovú zástrčku.



Čistenie a údržba

VAROVANIE: Pred vykonaním údržbových prác sa prístroj musí odpojiť zo siete!

Otvorenie krytu (obr. 1 + 2 + 3)

Pozor: s otvorením krytom sa UV-C žiarič nedá zapnúť. (Bezpečnostné odpojenie!!)

- Najskôr odskrutkujte poistnú skrutku na spodnej strane dolného dielu.
- Potom zatlačte 2 sponové uzávery na zadnej strane horného dielu a zložte horný diel (obr. 3).

Čistenie UV-C prístroja

- Najskôr odskrutkujte 3 upevňovacie skrutky UV-C prístroja (obr. 4)
- Potom zložte konštrukčný celok UV-C z čerpadla (obr. 4)
- Stlačte aretáciu a odskrutkujte kryt UV-C (v smere hodinových ručičiek, obr. 5 + 6)
- Kryt UV-C očistite pod tečúcou vodou
- Kremičité sklo očistíte zvonku vlhkou handrou
- Následne ho opäť zmontujte v opačnom poradí

Upozornenie: Kremičité sklo UV-C prístroja by sa malo vyčistiť minimálne dvakrát až trikrát ročne, v závislosti od miery znečistenia vody v jazierku a od pribúdania rias. Očistite banku z kremičitého skla od špiny a vápenatých usadenín jemnou handrou na čistenie, ktorá je navlhčená jemným čistiacim prostriedkom (napr. octový roztok). Vyhybajte sa pritom stopám po škrabancoch na kremičitom skle a podľa možnosti nechytajte sklenenú banku holými rukami. Aj malé stopy potu a mastnoty na kremičitom skle sa v dôsledku UV-C žiarenia pripeču na sklenenej banke a môžu mať za následok neskoršie zníženie výkonu vášho UV-C prístroja.

Výmena UV-C žiariča

- Zložte kremičité sklo otvorením bajonetového uzáveru (obr. 7).
- Vložený UV-C žiarič stiahnite z podstavca a vymeňte ho za nový (obr. 8).
- Potom znovu nasadte kremičité sklo a zaistíte ho bajonetovým uzáverom.

Upozornenie: UV-C žiariče namontované v prístrojoch majú životnosť cca 5 000 prevádzkových hodín. Po tejto dobe životnosti sa UV-C výkon natolko zredukuje, že UV-C žiarič sa musí vymeniť. Vhodné náhradné žiariče sa dajú zakúpiť u vášho špecializovaného Ubbink predajcu.

Čistenie krytu prístroja a filtračnej vložky

- Horný a spodný diel krytu očistite čistou vodou a kefou.
- Vyberte blok filtračnej peny a premyte ho pod tečúcou vodou. Nepoužívajte pritom žiadne chemické čistiace prostriedky (obr. 9).

Čistenie čerpadla

- Čerpadlo mierne nadvihnite a vytiahnite z držiaka (obr. 10).
- Povoľte 4 skrutky na veku čerpadla a vyberte rotor (obr. 11 + 12).
- Všetky diely očistite čistou vodou a v prípade potreby kefou.
- Po čistení všetko znovu zmontujte v opačnom poradí a čerpadlo vložte do vedenia na základnej doske.



Skladovanie/prezimovanie

Prístroj sa pri výskyte mrazov musí odmontovať a uschovávať na mieste bez mrazov. Predtým by sa však malo vykonať dôkladné čistenie a skontrolovať prípadné poškodenia prístroja.



2 Záruka

Na tento výrobok poskytujeme záruku na materiál a spracováni v dĺžke dvoch let od data nákupu. Chcete-li v rámci tejto záruky podať reklamáciu, musíte ako potvrzení o nákupe priložiť pôvodnú faktúru. Táto záruka sa nevzťahuje na reklamácie spôsobené nesprávnou instaláciou alebo provozom, neodpoviadajúcou údržbou, účinkami mrazu, neodbornými pokusmi o opravu, použitím síly, nezákonnými činmi tretej strany, poistením a cizími tlesy, stejnými ako jakýmkoľvek poškodením součástí v důsledku normálního opotřebení. Na základě Zákona o odpovědnosti za výrobky nenese naše společnost odpovědnost za škody způsobené naším zařízením, dojde-li k nim v důsledku neodborných oprav. UV-C lampa, blok filtrační peny a rotor čerpadla sú diely podliehajúce opotrebovaniu a nie sú zahrnuté do záruky.



Ochrana životného prostredia

Elektrotechnické prístroje sa nemajú odstraňovať spolu s domácim odpadom. Dopravte prosím starý nepotrebný prístroj do miestnej zberne. Ďalšie informácie obdržite od Vášho predávateľa alebo od podniku pre odstraňovanie odpadov.

**Napotki v zvezi z navodili za uporabo**

Prosimo, da pred prvo uporabo preberete navodila za uporabo in se seznanite z napravo. Obvezno upoštevajte varnostna navodila za pravilno in varno uporabo. Prosimo, da ta navodila za uporabo skrbno shranite! Ob menjavi imetnika jih posredujte naprej.
Vsa dela s to napravo smejo izvajati samo skladno s temi navodili.

**Varnostna navodila**

Naprava je izdelana ob upoštevanju trenutnega stanja tehnike in veljavnih varnostnih predpisov. Kljub temu je naprava lahko vir nevarnosti za ljudi in stvari, če se uporablja nepravilno oz. če se ne uporablja v skladu z namenom uporabe ali če se ne upoštevajo varnostna navodila.

SVARILLO: UV žarki so nevarni za oči in kožo. UV-C sevalnika se ne sme uporabljati, če je bil vzlet iz ohišja naprave!

POZOR: Naprava vsebuje UV-C sevalnik! Nenamerna uporaba naprave ali poškodovano ohišje ima lahko za posledico izstopanje nevarnega UV-C sevanja. UV-C sevanje lahko tudi v zelo majhni dozi škodi očem in koži.

- Naprave se ne sme uporabljati, če se v vodi nahajajo ljudje!
- Pred vsakim posegom (inštalacija, vzdrževanje itn.) ali preden sežete v vodo, je treba napravo ločiti od omrežja!
- Oskrba z električnim tokom mora ustrezati specifikacijam izdelka. Naprave ne priključite, če oskrba z električnim tokom ne izpolnjuje specifičnih predpisov! Dodatne informacije vam lahko posreduje vaš lokalni kvalificiran elektroinštalater.
- Električni krog naprave mora biti zavarovan z varnostno napravo za okvarni tok (FI oz. RCD) z naznačenim okvarnim tokom maks. 30 mA.
- Naprava mora biti priključena na električno omrežje na razdalji, ki je za več kot 3,5 m oddaljena od ribnika.
- Naprave ali pripadajočih delov ni dovoljeno odpirati, razen če je to v teh navodilih za uporabo izrecno navedeno. To velja tudi za tehnične spremembe naprave.
- Naprava je opremljena z integriranim zaščitnim stikalom, ki pri odprtju naprave samodejno prekine dovod toka.
- Električni vtič in vsi priključki morajo biti vedno suhi. Priključni kabel naprave je treba zaščiteno položiti, da se preprečijo morebitne poškodbe.
- Napravo se sme zagnati šele po zaključeni inštalaciji vseh komponent in priključkov cevi.
- Zagotovite, da je naprava izklopljena, če skozi napravo ne teče voda ali v napravi ni filtrirne gobe.
- Naprava se sme uporabljati samo pri temperaturi vode od +5 °C do +35 °C.
- Naprave z očitnimi poškodbami se ne smejo uporabljati! Omrežnega kabla ni mogoče zamenjati. Če se kabel poškoduje, je treba UV-C napravo ustrezno odstraniti.
- Naprave nikoli ne nesite tako, da jo držite za priključni vod! Priključnega voda nikoli ne vlecite!
- Nikoli ne glejte neposredno v vklopljen UV-C sevalnik, ampak njegovo delovanje vedno preverite na za to predvidenem kontrolnem okencu, ko je naprava zaprta.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z omejenimi psihičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušenj in brez znanja, razen če jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali če jih je takšna oseba poučila, kako se napravo uporablja. Otroke je treba nadzorovati, da bi zagotovili, da se z napravo ne igrajo.

**Področje uporabe**

Pri PowerClear 5000/9000 gre za kombinirane naprave, ki se uporabljajo pod vodo, sestavljene pa so iz črpalke in vključene UV-C naprave za predfiltriranje in obsevanje normalno umazane vode v ribniku z UV-C žarki. Te naprave se smejo uporabljati samo v ribnikih z ribjim staležem ali brez njega. Uporaba v plavalnih bazenih je prepovedana. Za škode zaradi nepravilne uporabe oz. neupoštevanja teh navodil za uporabo Ubbink ne prevzame odgovornosti.

**Zagon**

SVARILLO: Pred izvajanjem inštalacijskih del je treba napravo ločiti od omrežja!

Montaža naprave

- Sestavite regulator pretoka, teleskopsko cev in šobe vodometa in jih privijte na priključni navoj UV-C ohišja.
- Teleskopsko cev izvlecite na želeno dolžino in jo navpično naravnajte.
- Višina in oblika vodometa je odvisna od uporabljene šobe vodometa.
- Drugi nastavljivi izhod na regulatorju pretoka zaprite oz. uporabite za cevni spoj z brizgalkom oz. potočkom.
- Višina vodometa in količina vode za drugi izhod se lahko z vsakim regulatorjem pretoka nastavi ločeno.

Postavitev naprave

Napravo postavite vodoravno v ribnik na trdno podlago brez mulja, tako da je v celoti prekrita z vodo.

Vklop/izklop naprave

Črpalka in UV-C naprava se lahko vklopita in izklopita samo skupaj. Zaradi integriranega varnostnega stikala se UV-C naprava vklopi samo, ko je ohišje naprave pravilno zaprto.

Pozor! Nevarna električna napetost.

Če so vodi ali sklopi poškodovani, se lahko po delih naprave ali vodi v ribniku prevaja nevarna električna napetost. Zato pred izvajanjem del na napravi in preden sežete v vodo vedno najprej izvlecite električni vtič.

**Vzdrževanje in čiščenje**

SVARILO: Pred izvajanjem vzdrževalnih del je treba napravo ločiti od omrežja!

Odprite ohišje (slika 1 + 2 + 3)

Pozor: Če je ohišje odprto, ni mogoče vklopiti UV-C sevalnika. (Varnostni izklop!)

- Najprej odvijte varnostni vijak na spodnji strani spodnjega dela.
- Nato pritisnite 2 klip sponki na zadnji strani zgornjega dela in ga snemite (slika 3).

Čiščenje UV-C naprave

- Najprej odvijte 3 pritrdilne vijake UV-C naprave (slika 4).
- Nato UV-C sklop snemite s črpalke (slika 4).
- Pritisnite zaporo in odvijte UV-C ohišje (v smeri urinega kazalca, sliki 5 + 6).
- UV-C ohišje očistite pod tekočo vodo.
- Kvarčno steklo od zunaj očistite vlažno krpo.
- Nato dele v obratnem zaporedju spet sestavite.

Opozorilo: Kvarčno steklo UV-C naprave je treba očistiti vsaj dva do trikrat letno, odvisno od tega, kakšna je stopnja onesnaženosti vode v ribniku in kakšen je pojav alg. Del iz kvarčnega stekla očistite z mehko čistilno krpo, napoljeno z blagim čistilnim sredstvom (kot je npr. kis), in pri tem odstranite umazanijo in vodni kamen. Pazite, da kvarčnega stekla ne sprskate in se steklenega dela po možnosti ne dotikajte neposredno z rokami. Že majhne sledi znojia in maščobe na kvarčnem steklu se zaradi UV-C sevanja zapečejo v steklo in imajo lahko za posledico kasnejše zmanjšanje zmogljivosti vaše UV-C naprave.

Menjava UV-C sevalnika

- Kvarčno steklo snemite, tako da odprete bajonetno zapiralno (slika 7).
- Uporabljeni UV-C sevalnik snemite s podnožja in ga zamenjajte z novim (slika 8).
- Nato kvarčno steklo spet natakните in zapahnite z bajonetnim zapiralom.

Opozorilo: Življenjska doba UV-C sevalnikov, ki so montirani v napravah, znaša pribl. 5.000 obratovalnih ur. Po preteku te obratovalne dobe se je zmogljivost UV-C še tako zmanjšala, da je treba UV-C sevalnik zamenjati. Primerni nadomestni sevalniki so na voljo pri vašem pooblaščenem prodajalcu Ubink.

Čiščenje ohišja naprave in filtrskega vložka

- Zgornji in spodnji del ohišja očistite s čisto vodo in krtačo.
- Odstranite blok filtrirne pene in ga sperite pod tekočo vodo. Pri tem ne uporabljajte kemičnih čistil (slika 9).

Čiščenje črpalke

- Črpalko rahlo dvignite in potegnite iz držala (slika 10).
- 4 vijake na pokrovu črpalke odvijte in odstranite rotor (sliki 11 + 12).
- Vse dele očistite s čisto vodo in po potrebi s krtačo.
- Po čiščenju vse spet v obratnem vrstnem redu sestavite in vstavite črpalko v vodilo na plošči podnožja.

**Skladiščenje/prezimev**

Napravo je treba v primeru mraza demontirati in shraniti na mestu, zaščitenem pred zmrzaljo. Pred tem pa je treba napravo še temeljito očistiti in jo pregledati, če so prisotne poškodbe.

**2 Garancija**

Za izdelek dajemo 36-mesečno garancijo, ki velja od dneva nakupa. Garancija pokriva okvare in napake v materialu ali izdelavi tega izdelka. Če želite uveljavljati zahtevek iz naslova garancija, potem morate priložiti izvirnik računa, kot dokazilo o nakupu. Okvare nastale zaradi nepravilne vgradnje ali uporabe, neprimerne vzdrževanja, vpliva zmrzali, nestrokovnih poskusov popravil, uporabe sile, neustreznih posegov s strani tretjih oseb, preobremenitev in tujkov, kakor tudi vse okvare zaradi normalne uporabe in obrabe, so iz garancije izzete. Upoštevanje predpisov o odgovornosti za izdelek, proizvajalec ni odgovoren za poškodbe, ki jih povzroči naša naprava, kot posledica nestrokovnih popravil. UVC žarnica, filtrirni penasti blok in rotor črpalke so deli, ki se hitro obrabijo in zanje garancija ne velja.

**Zaščita okolja**

Stare električne naprave se ne smejo odlagati skupaj z navadnimi hišnimi odpadki. Prinesite staro napravo na Vam najbližje zbiralno mesto. Podrobnejše informacije dobite v Vaši trgovini ali v podjetju za zbiranje in odlaganje nevarnih in posebnih odpadkov.



Felhívások jelen üzemeltetési útmutatóra vonatkozóan

A berendezés használatának megkezdése előtt kérjük, olvassa el figyelmesen az üzemeltetési útmutatót és ismerje meg a készüléket. A helyes és biztonságos használat érdekében mindig tartsd be a biztonsági tudnivalókban foglalt előírásokat. Kérjük, gondosan őrizze meg jelen üzemeltetési útmutatót. A készülék tulajdonosváltása során adják tovább jelen útmutatót is. A készüléken kizárólag a jelen útmutatóban foglaltak szerint végezhető munkálatok.



Biztonsági felhívások

Jelen készülék a legfrissebb műszaki ismereteknek megfelelően, az érvényben lévő biztonsági előírások figyelembe vételével készült. Mindezek ellenére a készülék személyi sérüléseket és anyagi károkat okozhat, amennyiben nem szakszerűen, ill. nem rendeltetésének megfelelően használják, vagy ha figyelmen kívül hagyják a biztonsági előírásokat.

VIGYÁZAT: Az UV sugárzás mind a szemre, mind a bőrre veszélyes. Az UV-C sugárzó nem üzemeltethető, ha kivették azt a készülék foglalatából.

FIGYELEM: Jelen készülék UV-C sugárzót tartalmaz! A készülék véletlen használata, vagy a foglalat károsodásai veszélyes UV-C sugárzás kibocsátásához vezethetnek. Az UV-C sugárzás kisebb mennyiségben is súlyosan károsíthatja a szemet és a bőrt.

- A készülék nem üzemeltethető, ha személyek tartózkodnak a vízben.
- Minden beavatkozás előtt (telepítés, karbantartás, stb.), ill. mielőtt a vízbe nyúlnak, áramtalanítsák a készüléket.
- Az áramellátás értékeinek meg kell felelniük a terméken lévő specifikációknak. Ne csatlakoztassák a készüléket, ha a tápellátási értékek nem felelnek meg a meghatározott előírásoknak. További információkat a helyi, hivatalosan elismert villamossági telepítő szakemberektől szerezhet.
- A készülék áramkörén életvédelmi relét (FI relé, ill. RCD) kell elhelyezni max. 30 mA hibaáramú biztosítékkal.
- A készülék tápellátását aától legalább 3,5 m-es távolságban kell kialakítani.
- Tilos a készülék, vagy annak alkatrészeinek felnyitása, amennyiben erre az üzemeltetési útmutató kifejezetten nem utasítja. A fentiek a készülék műszaki megváltoztatására is vonatkoznak.
- A készülék integrált védőrelével felszerelt, mely a készülék felnyitásakor automatikusan megszakítja az áramellátást.
- A hálózati csatlakozók és csatlakoztatási területek mindig szárazon tartandók. A készülék csatlakozókábelét mindig védetten kell elvezetni, az alkatrész károsodásának elkerülése érdekében.
- A készülék csak akkor üzemeltethető, ha az összes összetevőt és tömlőcsatlakozást telepítették.
- Győződjön meg arról, hogy a készüléket kikapcsolták, ha nem áramlik víz a berendezésben, ill. hogy nem található szűrőszivacs a készülékben.
- A készülék csak +5°C és +35°C közötti vízhőmérséklet esetén üzemeltethető.
- A nyilvánvaló károsodással rendelkező berendezés üzemeltetése tilos! A hálózati kábel cseréje nem lehetséges. Ha a kábel károsodását észlelik, az UV-C készüléket szakszerűen le kell selejtezni.
- Soha ne emelje, vagy húzza a készüléket a villamos kábelnél fogva!
- Soha ne nézzen közvetlenül a bekapcsolt UV-C sugárzóba. Ennek működését mindig zárt készülék esetén ellenőrizze, az erre a célra kialakított kémlelőüvegen keresztül.
- A készülék nem alkalmas olyan személyek általi használatra (ide értve a gyermekeket is), akik korlátozott fizikai, szenzoros, vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, ill. nem rendelkeznek megfelelő ismeretekkel és tapasztalatokkal a készülék használatára vonatkozóan. Ezen személyek köre kizárólag egy a biztonságért felelős személy felügyelete mellett és az ő utasításainak megfelelően használhatják a berendezést. Tartsák szemmel a gyermekeket és ügyeljenek arra, hogy ne játsszanak a berendezéssel.



Alkalmazási terület

A PowerClear 5000/9000 készülékek esetén víz alatt használható kombikészülékekről van szó, melyek egy szivattyúból és egy integrált UV-C készülékből állnak. Utóbbi egység a normál módon szennyezett tavak vizét UV-C besugárzására szolgál. Ezen készülékek használata csak olyan tavakban engedélyezett, melyben nem élnek halak. Tilos a készülék úszomedencékben való használata! A szakszerűtlen használatból, ill. a jelen útmutatóban foglalt utasítások figyelmen kívül hagyásából eredő károkért az Ubbink cég nem vállal felelősséget.



Üzembe helyezés

VIGYÁZAT: A telepítési munkálatok megkezdése előtt áramtalanítsák a készüléket!

A készülék beszerelése

- Szerelje össze az átfolyásszabályozót, a teleszkópos csövet és a szökőkút-fúvókákat. Csavarozzák ezeket az UVC készülék foglalatának csatlakozómenetére.
- Húzzák ki a teleszkópos csövet a kívánt hosszúságra és igazítsák ki azt függőleges irányban.
- A szökőkutak magassága és formája a használt szökőkút-fúvókáktól függ.
- Zárják le az átfolyásszabályozón lévő második szabályozókimenetet, ill. használják a vízköpő és a patakelem tömlőcsatlakozásait.
- A szökőkút magassága, valamint a második kimenethez alkalmazott vízmennyiség az adott átfolyásszabályozóval külön is szabályozható.

A készülék felállítás

A készüléket a kerti tóban vízszintesen állítsák fel szilárd, iszapmentes alapon úgy, hogy a teljes berendezés víz alatt legyen.

A készülék bekapcsolása/kikapcsolása

A szivattyú és az UV-C készülék csak együttesen kapcsolható be és ki. Az integrált biztonsági kapcsolónak köszönhetően az UV-C készülék csak akkor kapcsol be, ha a készülék foglalatát megfelelően lezárták.

Figyelem! Veszélyes villamos feszültség!

Meghibásodott vezetékek, vagy alkatrészek esetén a készülék alkatrészei és a tó vize veszélyes villamos feszültségeket vezethetnek. Mielőtt tehát munkálatokat végezne a készüléken, vagy a kerti tóba nyúlna, mindenképp áramtalanítsák a készüléket.



Tisztítás és karbantartás

VIGYÁZAT: A karbantartási munkálatok megkezdése előtt áramtalanítsák a készüléket!

A foglalat felnyitása (1 + 2 + 3. ábra)

Figyelem: Ha a foglalat nyitva van, az UV-C sugárzó nem kapcsolható be! (Biztonsági lekapcsolás!!)

- Forgassák ki először a biztonsági csavart az alapzati rész alsó részéről.
- Nyomják be a felső elem hátsó részén lévő 2 kattánno zárat és vegyék le ezt az elemet (3 ábra).

Az UV-C készülék tisztítása

- Csavarozzák ki először az UV-C készülék 3 rögzítőcsavarját (4. ábra)
- Vegyék le ezután az UV-C alkatrészcsoporthoz a szivattyúról (4. ábra)
- Nyomják le a zárat, majd forgassák le az UV-C készülék foglalatát (az óramutató járásával megegyező irányba, 5 + 6. ábra)
- Tisztítsák meg az UV-C készüléket folyó víz alatt.
- Tisztítsák meg a kvarcüveget kívülről, egy nedves törölkendővel.
- Végezetül szereljük össze a berendezést a fenti lépések fordított sorrendben történő végrehajtásával.

Felhívás: Az UV-C készülék kvarcüvegét évente legalább két-három alkalommal tisztítani kell, annak függvényében, hogy mennyire szennyezett a kerti tó vize, ill. milyen mértékben történik algásodás. A kvarcüveg dugattyúját lágy egyhe tisztítószerszerbe (pl ecetes oldatba) itatott törölkendővel tisztítsák meg a szennyeződésektől és vízkőtől. Ügyeljenek arra, hogy a kvarcüveg ne karcolódjon. Az üvegdugattyút lehetőleg ne közvetlenül a kezével fogja meg. Az UV-C sugárzás már a kisebb mértékű izzadság-, vagy zsírmomokat is beégeti az üvegdugattyúba, melynek következménye a teljesítmény későbbi csökkenése lehet.

Az UV-C sugárzó cseréje

- Vegyék le a kvarcüveget a bajonettzár felnyitásával (7. ábra).
- Húzzák le a behelyezett UV-C sugárzót a talpazatról és cserélik azt újra (8. ábra).
- Helyezzék vissza ezután a kvarcüveget és zárják vissza a bajonettzárát.

Felhívás: A készülékekbe telepített UV-C sugárzók kb. 5000 üzemóra élettartammal rendelkeznek. Ezen élettartam lejártával az UV-C sugárzás teljesítménye annyira lecsökken, hogy az UV-C sugárzót cserélni kell. A megfelelő cseresugárzó az Ubbink szakkereskedésekben szerezhető be.

A készülékfoglalat és a szűrőbetétek tisztítása

- A foglalat felső és alsó része tiszta vízzel és egy kefével tisztítható.
- Emeljék ki a szűrőhabos blokkot és mossák ki azt folyó víz alatt. Ennek során ne használjanak vegyszereket (9. ábra)

A szivattyú tisztítása

- Emeljék fel enyhén a szivattyút és húzzák ki azt a foglalatból (10. ábra).
- Oldják ki a szivattyúfedélen lévő 4 csavart és vegyék le a rotort (11. +! 12. ábra).
- Tisztítsák meg az összes alkatrészt tiszta vízzel és szükség esetén kefével.
- A tisztítás befejeztével a készülék a fenti lépések fordított sorrendben történő elvégzésével szerelhető össze. Helyezzék vissza a szivattyút az alaplamezen lévő vezetésre.



Tárolás/áttelelés

A készüléket fagy esetén szét kell szerelni és fagymentes helyen kell tárolni. A tárolás előtt alaposan meg kell tisztítani a készüléket és ellenőrizni kell, hogy az nem károsodott-e.



Garancia

Jelen termékre cégünk a vásárlás dátumától számított 2 éves garanciát vállal a bizonyíthatóan anyag-, vagy gyártási hibákra vonatkozóan. A garancia érvényesítéséhez vételi bizonylat-ként a vásárlást igazoló szelvényt eredeti példányának bemutatása szükséges.

Nem képezik a garancia tárgyát a világítótestek (UV-C sugárzók), a szűrőhabos blokk, a szivattyúrotorok, a kvarcüveg és az UV-C sugárzó törései, valamint olyan hibák, melyek szerelési és/vagy kezelési hibákra, a termék ápolásának elmulasztására, fagynak való kitételére, szakszerűtlen javítási kísérletre, erőszak alkalmazására, külső hibákra, túlterhelésre, mechanikai károokra, vagy idegen tárgyak által kiváltott meghibásodásokra vezethetők vissza. Szintén kizárta a jótállás alól azon alkatrész- és készülékkárok, melyek a normál elhasználódásra vezethetők vissza.



Környezetvédelem

Régi villamos készülékeket ne dobjon el a háztartási szeméttel. Kérjük vigye a régi készüléket az Ön helyi gyűjtőhelyére. További információkat kereskedőjétől vagy a hulladékot eltávolító vállalatától kaphat.

**Pöörake tähelepanu kasutusjuhendile**

Pälmuge seda kasutusjuhendit ja tutvuda seadmega enne selle esmakordset kasutamist. Järgige tingimata ohutusjuhiseid, et kasutada seadet õigesti ja turvaliselt. Säilitage kasutusjuhendit hoolikalt ning kasutaja vahetumisel andke juhend kaasa! Igasugused töid selle seadmega on lubatud teha ainult käesoleva juhendi alusel.

**Ohutusjuhised**

Seade on valmistatud tänapäevase tehnilise taseme kohaselt ning kehtivaid ohutuseeskirju järgides. Sellele vaatamata võib seade ohustada inimesi ja materiaalselt vara, kui seda kasutatakse asjatundmatult või kasutusotstarbele mittevastavalt või kui kasutusjuhiseid eiratakse.

HOIATUS: UV-kiirgus on kahjulik silmadele ja nahale. Kui UV-C kiirgur on korpusest välja võetud, ei tohi seda enam kasutada!

TÄHELEPANU! selle seadme sisemuses on UV-C kiirgur! Seadme juhusliku kasutamise või korpuse vigastamise tagajärjel võib tekkida kokkupuude ohtliku UV-C kiirgusega, mis võib isegi väikestes kogustes kahjustada silmi ja nahka.

- Seadet ei tohi kasutada, kui inimesed on vees!
- Igasuguste tööde eel (paigaldamine, tehnohooldus vm) või enne vee katsumist tuleb seade vooluvõrgust välja võtta!
- Toitepinge peab vastama tootespetsifikatsioonidele. Ärge ühendage seadet, kui vooluvarustus ei ole nõuetekohane! Lisateavet saate kohalikul vastava väljaõppega elektrispetsialistilt.
- Seadme vooluring tuleb kaitsta rikkevoolukaitseliitiga (FI või RDC) rakendamisvooluga max 30 mA.
- Seadme ühendamine vooluvõrku peab toimuma tiigist vähemalt 3,5 m kaugusel.
- Seadme ja selle juurde kuuluvate osade avamine ei ole lubatud, kui sellisele vajadusele ei ole kasutusjuhendis selgesõnaliselt viidatud. Sama kehtib ka seadme tehniliste muudatuste kohta.
- Seade on varustatud sisseehitatud kaitseliitiga, mis seadme avamisel katkestab vooluvarustuse automaatselt.
- Võrgupistik ja ühenduskohad peavad olema alati kuivad. Paigaldage seadme ühenduskaabel kaitstult, nii et selle vigastamine oleks välditud.
- Seadet võib hakata kasutama alles siis, kui kõik selle komponendid ja voolikühendused on täielikult paigaldatud.
- Pidage silmas, et kui seadmest enam vett läbi ei voola või kui selle sees ei ole vahetumist filtrit, tuleb seade välja lülitada.
- Seadet on lubatud kasutada ainult veetemperatuuridel +5 °C kuni +35 °C.
- Ärge kasutage seadet, kui märkate sellel silmnähtavaid vigastusi! Võrgukaabli vahetamine ei ole võimalik. Kui kaabel on vigastatud, tuleb UV-C seade ettenähtud korras ringlusest kõrvaldada.
- Ärge kunagi tirige seadme ühendusjuhet, ärge kandke seadet juhtmest hoides!
- Ärge kunagi vaadake otse sisseehitatud UV-C kiirgurisse, vaid kontrollige selle tööd läbi selleks ette nähtud vaateklaasi.
- Seadet ei tohi iseseisvalt kasutada vähenenud füüsiliste, tunnetuslike või vaimsete võimetega või kogemuste ja oskusteta inimesed (kaasa arvatud lapsed). Vajaduse korral peab neid jälgima nende ohutuse eest vastutav isik või andma neile seadme kasutamiseks vajalikke juhiseid. Laste puhul peab jälgima, et nad seadmega ei mängiks.

**Kasutusvaldkond**

PowerClear 5000/9000 näol on tegemist vette paigaldatava kombineeritud seadmega, mis koosneb pumbast ja integreeritud UV-C seadmest, mis mõjutab UV-C kiirgusega ja eelfiltriteerib talvise saastatusastmega tiigivett. Selliseid seadmeid võib kasutada ainult tiikides, kus ei peeta kalu ja ei ujuta. Firma Ubbink ei vastuta asjatundmatu kasutamise ja selle kasutusjuhendi eiramise korral tekkinud kahjude eest.

**Kasutuselevõtt**

HOIATUS: enne paigaldustööde alustamist tuleb seade vooluvõrgust lahutada!

Seadme monteerimine

- Monteeri kokku läbivooluregulaator, teleskoopitoru ja purskkaevu düüsid ning kruvige UV-C korpuse keermesühenduse külge.
- Tõmmake teleskoopitoru soovitud pikkusele ja täpsustage selle vertikaalset asendit.
- Purskkaevu fontaani kõrgus ja kuju sõltuvad kasutatavast purskkaevudüüsist.
- Sulgege läbivooluregulaatori teine reguleeritav väljund või vajadusel kasutage seda voolikühenduse jaoks, mis tekitab veejoo – kas „veesülitaja“ või „voolava oja“.
- Teise haru fontaani kõrgust ja vee hulka saab vastava läbivooluregulaatoriga eraldi reguleerida.

Seadme ülespanek

Paigutage seade tiigis horisontaalasendis üleni vette stabiilsele alusele, millel ei ole muda või muud mustust.

Seadme sisselülitamine / väljalülitamine

Pumpa ja UV-C seadet on võimalik ainult üheskoos sisse ja välja lülitada. Tänu integreeritud ohutuslülitile lülitub UV-C seade sisse ainult siis, kui seadme korpus on korralikult suletud.

Tähelepanu! Ohtlik elektripinge.

Kui juhtmest või detailid on vigastatud, võivad nii seadmeosad kui tiigivesi olla pingel all. Seepärast tõmmake enne igasuguste tööde alustamist seadme juures või enne vee katsumist alati esmalt võrgupistik välja.



Puhastamine ja hooldus

HOIATUS: Enne hooldustööde alustamist lahutage seade vooluvõrgust!

Korpuse avamine (joonis 1 + 2 + 3)

Tähelepanu: kui korpus on avatud, ei saa UV-C seadet sisse lülitada (ohutuslüüti!!)

- Koigepealt keerake välja põhjaosa alumisel küljel olev kaitsekrui.
- Seejärel vajutage sisse 2 pealmise osa tagaküljel olevat klambersulgurit ja võtke need ära (joonis 3).

UV-C seadme puhastamine

- Koigepealt keerake välja UV-C seadme kolm kinnituskruvi (joonis 4).
- Seejärel võtke pumba küljest maha UV-C sõlm (joonis 4).
- Vajutage riivistusele ja keerake UV-C korpus maha (päripäeva, joonis 5 +6).
- Puhastage UV-C korpus voolava vee all.
- Puhastage kvartsklaas väljastpoolt niiske lapiga.
- Pange seade vastupidises järjekorras uuesti kokku.

Nõuanne: UV-C seadme kvartsklaasi tuleb puhastada vähemalt 2-3 korda aastas, sõltuvalt tiigivee saastastasemest ja vetikate tekkest. Puhastage kvartsklaasist kolb mustusest ja lubjasetest mõne kerge puhastusvahendiga (nt äädikalahus) immutatud pehme puhastuslapiga. Vältige kvartsklaasi kriimustamist ning ärge puudutage klaaskolbi kätega. Juba vähimadki kvartsklaasile jäänud higi- ja rasvajäljed põlevad UV-C kiirguse mõjul klaaskolvi sisse ning võivad hiljem põhjustada UV-C seadme võimsuse vähenemist.

UV-C kiirguri vahetamine

- Avage bajonetsulgur ja võtke kvartsklaas ära (joonis 7).
- Tõmmake UV-C kiirguri soklist välja ja asendage uuega (joonis 8).
- Seejärel pange kvartsklaas uuesti peale ja riivistage bajonetsulguriga.

Nõuanne: seadmes olevate UV-C kiirgurite eluiga on umbes 5000 töötundi. Selle aja möödumisel on UV-C võimsus juba sel määral vähenenud, et UV-C kiirgur tuleb välja vahetada. Sobivad vahetuskiirgurid on saadaval firma Ubbink kaupmehe juures.

Seadme korpuse ja filtri siseosa puhastamine

- Puhastage korpuse ülemine ja alumine osa puhta vee ja harjaga.
- Võtke välja filtri vahtkummist osa ja peske seda voolava vee all. Ärge kasutage keemilisi puhastusvahendeid (joonis 9).

Pumba puhastamine

- Tõstke pumba kergelt ülespoole ja tõmmake hoidikust välja (joonis 10).
- Keerake pumba kattest välja 4 kruvi ja võtke rootor välja (joonis 11 + 12).
- Peske kõik osad puhta veega ja vajadusel ka harjaga.
- Pärast puhastamist pange kõik vastupidises järjekorras uuesti kokku ja asetage pump põhjaplaadil olevasse süvendisse.



Hoiulepanek / ületalve hoidmine

Külmade saabumisel võtke seade lahti ja pange külmakindlasse kohta hoiule. Eelnevalt puhastage seadet põhjalikult ja kontrollige, kas ei ole vigastusi.



Garantii

Anname selle toote materjalidele ja tootmisdefektidele 3-aastase garantii alates ostu sooritamise kuupäevast. Garantii perioodil pretensiooni sisse andes peate ostu tõestusena esitada sellekohase tšeki. Garantii ei kehti, kui kaebuse esitamine on tingitud toote ebakorrektest paigaldamisest või käsitsemisest, puudulikest hooldusest, külmakahjustustest, asjatundmatust parandamisest, jõe kasutamisest, kolmanda osapoole seadusvastastest tegudest, ülekoormusest või vöökehade, samuti osade kulumisest tingitud kahjustuste puhul.

Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta me oma seadmete poolt põhjustatud vigastuste eest, kui see on tingitud asjatundmatutest parandustöödest. Ultraviolettlamp, filtriplokk ja pumba rootor on kuluvad osad ning ei kuulu garantii alla.



Keskkonnakaitse

Vanu elektriseadmeid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega. Palun viige ana seade lähimasse kogumispunkti. Täiendavat teavet saate turustajalt või jäätmekäitlusettevõttest.



Par lietošanas pamācību

Pirms iekārtas pirmās lietošanas, lūdz, izlasiet lietošanas pamācību un iepazīstieties ar iekārtu. Vienmēr ievērojiet drošības norādījumus pareizam un drošam iekārtas lietojumam. Lūdz, saglabāiet šo lietošanas pamācību turpmākai uzzīnai! Nododiet to kopā ar iekārtu nākamajam īpašniekam.

Visus darbus ar iekārtu jāveic tikai saskaņā ar šo lietošanas pamācību.



Drošības norādījumi

Šī iekārta ir veidota atbilstoši jaunākajām tehnoloģijām un ņemot vērā spēkā esošos drošības noteikumus. Tomēr šī iekārta var radīt apdraudējumu cilvēkiem un īpašumam, ja tā tiek nepareizi izmantota, resp., netiek izmantota atbilstoši paredzētajam lietojuma mērķim vai arī netiek ievēroti drošības norādījumi.

BRĪDINĀJUMS: UV stari ir kaitīgi acīm un ādai. UV-C starojuma avotu nedrīkst lietot, kad tas ir izņemts no iekārtas korpusa!

UZMANĪBU: šī iekārta satur UV-C starojuma avotu! Nejausa iekārtas darbināšana vai korpusa bojājums var radīt bīstamu UV-C starojuma noplūdi. UV-C starojums arī mazās devās rada kaitējumu acīm un ādai.

- Iekārtu nedrīkst lietot, ja ūdeni atrodas cilvēki!
- Pirms katras darbības ar iekārtu (uzstādīšana, apkope utt.) vai pirms saskares ar ūdeni atvienojiet iekārtu no elektrotīkla!
- Elektroenerģijas apgādei jāatbilst produkta specifikācijai. Nepievienojiet iekārtu elektrotīklam, ja elektroenerģijas parametri neatbilst noteiktām prasībām! Papildu informāciju Jūs varat iegūt pie profesionāla vietējā elektriķa.
- Iekārtas elektroķēdei jābūt nodrošinātai ar noplūdstrāvas aizsargslēdzi (aizsargizslēgšanās slēdzis vai RCD) aizsardzībai pret nominālo noplūdstrāvu bojājuma vietā līdz 30 mA.
- Iekārtas elektropieslēguma vietai jāatrodas vairāk nekā 3,5 m attālumā no diķa.
- Nav atļauts atvērt iekārtu vai tās daļas, ja tas nav skaidri norādīts lietošanas pamācībā. Tas attiecas arī uz iekārtas tehniskajām izmaiņām.
- Iekārta ir aprīkota ar integrētu aizsardzības slēdzi, kas iekārtas atvēršanas gadījumā automātiski pārtrauc elektroenerģijas padevi.
- Kontaktakšai un citām elektropieslēguma vietām pastāvīgi jābūt sausām. Iekārtas elektrības vads jānovieto tā, lai novērstu vada bojājumus.
- Iekārtas lietošanu drīkst uzsākt tikai pēc visu sastāvdaļu uzstādīšanas un šļūtenu pieslēgšanas.
- Nodrošiniet, lai iekārta ir izslēgta, ja caur iekārtu neplūst ūdens vai tajā nav ievietots filtrs.
- Iekārtu drīkst lietot tikai tad, ja ūdens temperatūra ir no +5 °C līdz +35 °C.
- Ja iekārtai ir acimredzami bojājumi, to nedrīkst darbināt! Elektrības vadu nav iespējams nomaiņt. Ja vads ir bojāts, UV-C iekārta ir jānodod atbilstošā atkritumu savākšanas punktā.
- Nekad nenesiet vai nevelciet iekārtu, turot to aiz elektrības vada!
- Nekad tieši neskatieties uz ieslēgtu UV-C starojuma avotu, bet tā darbību aizvērtai iekārtai vienmēr pārbaudiet šim nolūkam paredzētajā skatstīklā.
- Iekārtu nedrīkst izmantot cilvēki (tai skaitā bērni) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai cilvēki bez pietiekamas pieredzes un zināšanām, ja vien viņus neuzrauga par viņu drošību atbildīga persona vai viņi ir saņēmuši norādījumus par iekārtas lietošanu. Uzaugiet bērnus, lai tie nespieļas ar iekārtu.



Pielietojums

Powerclear 5000/9000 ir kombinētas iekārtas, kas paredzētas izmantošanai zem ūdens. Tās sastāv no sūkņa un integrētas UV-C ierīces normālas netīrības pakāpes diķa ūdens iepriekšējai filtrācijai un apstarošanai ar UV-C. Šīs iekārtas drīkst izmantot tikai diķos ar vai bez zivīm. Iekārtu aizliegts lietot peldēšanai paredzētos diķos. Ubbink neuzņemas nekādu atbildību par zaudējumiem, kas radušies, nepareizi izmantojot iekārtu vai neievērojot šīs lietošanas pamācības norādījumus.



Lietošanas uzsākšana

BRĪDINĀJUMS: pirms uzstādīšanas darbu veikšanas iekārta ir jāatvieno no elektrotīkla!

Iekārtas montāža

- Samontējiet kopā plūsmas kontrolieri, teleskopisko cauruli un strūklakas sprauslas un uzskrūvējiet uz UV-C korpusa vītnes.
- Izvelciet teleskopisko cauruli vajadzīgajā garumā un novietojiet vertikāli.
- Strūklakas augstums un forma ir atkarīga no izmantotās strūklakas sprauslas.
- Aiztaisiet otru regulējamo izeju plūsmas kontrolieri vai pievienojiet tai šļūteni savienojumam ar ūdens tekni vai mākslīgo strautu.
- Otras izejas strūklakas augstumu un ūdens daudzumu var iestatīt atsevišķi ar attiecīgo plūsmas kontrolieri.

Iekārtas uzstādīšana

Novietojiet iekārtu dziļi horizontāli uz cietas virsmas bez dubļiem tā, lai iekārta pilnībā ir zem ūdens.

Iekārtas ieslēgšana / izslēgšana

Sūknis un UV-C ierīce var tikai ieslēgti un izslēgti tikai abi kopā. Integrētā drošības slēdža dēļ UV-C ierīce ieslēdzas tikai tad, ja iekārtas korpusu ir kārtīgi aizvērts.

Uzmanību! Bīstams elektriskās strāvas spriegums.

Ja iekārtas elektrības vadi vai tās sastāvdaļas ir bojātas, iekārtas daļas un diķa ūdens var vadīt bīstamu elektrisko spriegumu. Tāpēc pirms darba ar iekārtu vai pirms saskares ar ūdeni vienmēr atvienojiet kontaktakšu no elektrotīkla.



Tīrīšana un apkope

BRĪDINĀJUMS: pirms apkopes darbu veikšanas iekārta ir jāatvieno no elektrotīkla!

Korpusa atvēršana (1. un 2. att.)

- Uzmanību: kad iekārtas korpuss ir atvērts, UV-C starojuma avotu nav iespējams ieslēgt (drošības izslēgšanās!).
- Vispirms noskrūvējiet drošības skrūvi pamatnes apakšējā daļā.
 - Tad piespiediet 2 fiksatorus augšējās daļas aizmugurē un noņemiet to (3. att.).

UV-C ierīces tīrīšana

- Vispirms noskrūvējiet 3 UV-C ierīces stiprinājuma skrūves (3. att.).
- Pēc tam noņemiet UV-C moduli no sūkņa (4. att.).
- Piespiediet fiksēšanas mehānismu un noskrūvējiet UV-C korpusu (pulksteņrādītāja virzienā, 5. un 6. att.).
- Nomazgājiet UV-C korpusu zem tekoša ūdens.
- Notīriet kvarca stiklu no ārpusē ar mitru drānu.
- Pēc tam atkal samontējiet iekārta apgrieztā secībā.

Piezīme: UV-C ierīces kvarca stikls būtu jātīra vismaz 2 vai 3 reizes gadā atkarībā no diļa ūdens tīrības pakāpes un aļģu augšanas pastiprināšanās. Ar mikstu tīrīšanas drānu, samitrinātu vieglā mazgāšanas līdzeklī (piemēram, etiķa šķīdumā), notīriet no kvarca kolbas netīrumus un kaļķakmens nogulsnes. Centieties neatstāt uz kvarca stikla pat nelielus skrāpējumus un pēc iespējas nepieskarties stikla virsmai ar rokām. Pat nelielas sviedru un tauku pēdas UV-C starojuma ietekmē piedeg uz kvarca stikla, un tādējādi vēlāk var samazināties UV-C iekārtas veikspēja.

UV-C starojuma avota nomaiņa

- Atverot bajonetes stiprinājumu, noņemiet kvarca kolbu (7. att.).
- Izņemiet izlietoto UV-C starojuma avotu no cokola un aizstājiet to ar citu (8. att.).
- Pēc tam uzlieciet atpakaļ kvarca kolbu un nofiksējiet stiprinājumu.

Piezīme: iekārtā uzstādītā UV-C starojuma avota darbības ilgums ir aptuveni 5000 stundas. Pēc tam UV-C starojuma jauda samazinās tiktāl, ka avotu nepieciešams nomainīt. Atbilstošus rezerves gaismas ķermeņus iespējams iegādāties pie UBBINK pārstāvja.

Iekārtas korpusa un filtra ieliktna tīrīšana

- Nomazgājiet iekārtas korpusa augšējo un apakšējo daļu ar tīru ūdeni un suku.
- Izņemiet filtra bloku un nomazgājiet to tekošā ūdenī. Neizmantojiet ķīmiskus mazgāšanas līdzekļus (9. att.).

Sūkņa tīrīšana

- Nedaudz paceliet sūkni uz augšu un izņemiet to no turētāja (10. att.).
- Atskrūvējiet 4 skrūves uz sūkņa vāciņa un izņemiet rotoru (11. un 12. att.).
- Nomazgājiet visas detaļas ar tīru ūdeni un suku, ja nepieciešams.
- Pēc tīrīšanas samontējiet visu atpakaļ apgrieztā secībā un ievietojiet sūkni pamata plāksnes vadotnē.



Glabāšana ziemā laikā

Iestājoties salam, iekārta jāizņem no ūdens un jāuzglabā no sala pasargātā vietā. Pirms novietošanas uzglabāšanā iekārta nepieciešams rūpīgi iztīrīt un pārbaudīt tās iespējamās bojājumus.



2 Garantija

Šī izstrādājuma materiāliem un ražošanas defektiem ir noteikta 3 gadu garantija no izstrādājuma pirkšanas dienas. Lai iesniegtu prasību uz šīs garantijas pamata, jāpievieno oriģinālais rēķins, kas ir pirkuma fakta pierādījums.

Šī garantija neattiecas uz pretenzijām sakarā ar nepareizu uzstādīšanu vai darbību, neadekvātu tehnisko apkopi, sala iedarbību, nespeciālistu veiktiem remontdarbiem, spēka lietošanu, trešās puses prettiesisku rīcību, pārlādešanu un svešķermeņiem, kā arī visiem detaļu bojājumiem nodiluma vai nolietojuma dēļ.

Saskaņā ar izstrādājuma saistību aktu mēs neuzņemamies atbildību par mūsu aprīkojuma izraisītu bojājumu, ja tas ir radies nespeciālista veiktu remontdarbu rezultātā.

UVC lampa, filtra putu bloks un sūkņa rotors ir nolietojuma daļas un uz tām garantija neattiecas.



Gamtos apsarga

Seni elektros priekšmeti negali būt iemesti jū būvītes atliekas. Senus elektros priekšmetus prasme perduoti vietināms surinķejams. Visā kitā informacijā Jums suteiks Jūsū pardavejas arba atliekū surinķejams jmonēs.

**Pastabos dėl šios naudojimo instrukcijos**

Prieš pradėdami naudoti pirmą kartą prašome atidžiai perskaityti naudojimo instrukciją ir susipažinti su prietaisu. Būtinai atkreipkite dėmesį į saugos nurodymus, kaip teisingai ir saugiai naudoti prietaisą. Išsaugokite šią naudojimo instrukciją! Prireikus perduokite galimam kitam naudotojui. Visus darbus prie prietaiso galima atlikti tik remiantis šia instrukcija.

**Saugos nurodymai**

Šis prietaisas buvo pagamintas pagal naujausias technologijas, atsižvelgiant į galiojančius saugos potvarkius. Vis dėlto prietaisą naudojant netinkamai, ne pagal nurodytą paskirtį arba nesilaikant saugos nurodymų gali kilti pavojus asmenims ir materialiniam turtui.

ATSARGIAI: UV spinduliai kenkia sveikatai ir akims. Draudžiama naudoti iš prietaiso korpuso išimtą UV-C spinduliuotuvą!

DĖMESIO: šiam prietaise yra UV-C spinduliuotuvai! Neapgalvotai naudojant prietaisą arba pažeidus korpusą gali pasklisti pavojingų UV-C spindulių. Net nedidelis kiekis UV-C spindulių gali pažeisti akis ir odą.

- Draudžiama naudoti prietaisą, jei vandenyje yra žmonių!
- Prieš bet kokius darbus (įrengimo, techninės priežiūros ir t. t.) arba prieš įleidžiant į vandenį, prietaisą atjunkite nuo elektros tinklo!
- Tiekiamos elektrosrovės reikšmės turi atitikti gaminio specifikacijas. Nebandykite prijungti prietaiso, jeirovės tiekimo sistema neatitinka specifinių potvarkių! Daugiau informacijos galite gauti iš vietinio, kvalifikuoto elektriko-montuotojo.
- Prietaiso srovės grandinė turi būti apsaugota nuotėkio srovės apsaugos įtaisu (FI arba RCD), kurio nurodytoji nuotėkio srovė yra maks. 30 mA.
- Prietaiso jungtis turi būti daugiau nei 3,5 m atstumu nuo tvenkinio.
- Draudžiama atidaryti prietaisą arba jo dalis, jei šioje naudojimo instrukcijoje nėra aiškiai nurodyta, jog tai daryti leidžiama. Tai taikoma ir kalbant apie prietaiso techninius pakaitimus.
- Prietaise integruotas apsauginis išjungiklis, kuris atidarius prietaisą automatiškai nutraukia srovės tiekimą.
- Tinklo kištukas ir prijungimo vietos visada turi būti sausas. Prietaiso prijungimo kabelį reikėtų nutiesti saugiai, kad jis nebūtų pažeistas.
- Prietaisą galima pradėti eksploatuoti tik baigus montuoti visus komponentus ir prijungus žarnų jungtis.
- Įsitikinkite, kad prietaisas yra įjungtas, kai per jį nesrūva vanduo arba prietaise nėra filtravimo kempinės.
- Prietaisą galima eksploatuoti, kai vandens temperatūra yra nuo +5 °C iki +35 °C.
- Draudžiama eksploatuoti prietaisus, kurių pažeidimai aiškiai matomi! - Tinklo kabelį keisti draudžiama. Jei kabelis pažeistas, UV-C prietaisą reikia tinkamai utilizuoti.
- Niekada neneškite ir netraukite prietaiso už prijungimo laido!
- Niekada nežiūrėkite tiesiogiai į įjungtą UV-C spinduliuotuvą: jo veikimą tikrinkite neatidarę prietaiso, naudodami tam skirtą stebėjimo langelį.
- Prietaiso negali naudoti asmenys (taip pat ir vaikai) su sutrikusiais fiziniais, sensoriniais arba dvasiniais pojūčiais, taip pat jei trūksta patirties ir žinių, kaip tai daryti, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba jiems buvo suteikta informacijos apie šio prietaiso naudojimą. Būtina stebėti, kad vaikai nežaisytų su prietaisu.

**Naudojimo sritis**

„PowerClear 5000/9000“ yra po vandeniu naudojami kombinuotieji prietaisai, kuriuos sudaro siurblys ir integruotas UV-C prietaisas, skirtas normaliai užteršto tvenkinio vandens pirminiam filtravimui ir valymui UV-C spinduliais. Šiuos prietaisus galima naudoti tik tvenkiniuose; žuvų gali būti arba gali nebūti. Draudžiama naudoti tvenkiniuose, kuriuose maudomasi. Įmonė „Ubbink“ neprisiima atsakomybės už žalą, kurios padaroma netinkamai naudojant arba nepaisant eksploatavimo instrukcijos.

**Pirmasis įjungimas**

ATSARGIAI: prieš pradėdami įrengimo darbus atjunkite prietaisą nuo tinklo!

Prietaiso montavimas

- Kartu sumontuokite srauto reguliatorių, teleskopinį vamzdį, fontano purkštukus ir juos užsukite ant UVC korpuso prijungimo sriegio.
- Teleskopinį vamzdį ištraukite iki pageidaujamo ilgio ir išlygiuokite vertikaliai.
- Fontanų aukštis ir forma priklauso nuo naudojamų fontano purkštukų.
- Antrąjį reguliuojamąjį išvadą prijunkite prie srauto reguliatoriaus arba naudokite žarnos jungčiai su vandens latakų puošmenomis arba dirbtiniais upeliais.
- Fontanų aukštį ir vandens kiekį antrajam išvadui galima atskirai nustatyti kitu srauto reguliatoriumi.

Prietaiso statymas

Prietaisą tvenkinyje statykite ant horizontalaus ir tvirto pagrindo, ant kurio nėra dumblo; visą prietaisą reikia panardinti į vandenį.

Prietaiso įjungimas / išjungimas

Siurblys ir UV-C prietaisą įjungti ir išjungti galima tik kartu. Kadangi yra integruotas apsauginis jungiklis, UV-C prietaisas įsijungia tik tada, kai prietaiso korpusas tinkamai prijungtas.

Dėmesio! Pavojinga elektros įtampa.

Jei linijos arba konstrukcinės dalys sugedusios, prietaiso dalys ir tvenkinio vanduo gali perduoti pavojingą elektros įtampą. Todėl prieš pradėdami dirbti su prietaisu arba prieš liesdamis vandenį visada iš tinklo ištraukite kištuką.



Valymas ir techninė priežiūra

ATSARGIAI: prieš pradėdami techninės priežiūros darbus atjunkite prietaisą nuo tinklo!

Korpuso atidarymas (1 ir 2 pav.)

Dėmesio: atidarant korpusą negali būti jungtas UV-C spinduliuotuvai. (Apsauginis išjungimas!)

- Iš pradžių išsukite dugno dalies apačioje esantį apsauginį varžtą,
- po to išspauskite 2 spaudžiamuosius fiksočius, esančius viršutinės dalies galinėje pusėje ir tuomet nuimkite (3 pav.).

UV-C prietaiso valymas

- Pirmiausia išsukite UV-C prietaiso 3 tvirtinimo varžtus (3 pav.).
- Po to nuimkite UV-C mazgą nuo siurblio (4 pav.).
- Spauskite fiksočius ir atsukite UV-C korpusą (pagal laikrodžio rodyklę, 5 ir 6 pav.).
- UV-C korpusą išplaukite tekančiu vandeniu.
- Kvarcinį stiklą iš išorės nuvalykite drėgna servetėle.
- Po to viską sumontuokite atvirkščiai išmontavimui eilės tvarka.

Pastaba: UV-C prietaiso kvarcinį stiklą reikėtų valyti mažiausiai du arba tris kartus per metus, priklausomai nuo tvėkinio vandens užterštumo laipsnio ir susikaupiančių dumblių kiekio. Purvą ir kalkių nuosėdas nuo kvarcinio stiklo kolbos nuvalykite minkšta valymo servetėle, suvilgyta švelnioje valymo priemonėje (pvz., acto tirpale). Stenkitės nesubraižyti kvarcinio stiklo ir, jei įmanoma, stiklo kolbos nelieskite plikomis rankomis. Net nedideli prakaito ir riebalų pėdsakai, likę ant kvarcinio stiklo, prideda prie stiklo kolbos veikiant UV-C spinduliuotuvui, todėl vėliau gali sumažėti Jūsų UV-C prietaiso galingumas.

UV-C spinduliuotuvo keitimas

- Išimkite kvarcinį stiklą atidarydami pleištinį užraktą (7 pav.).
- Įstatytą UV-C spinduliuotuvą nuimkite nuo pagrindo ir įstatykite naują (8 pav.).
- Po to vėl uždėkite kvarcinį stiklą ir užfiksuokite pleištinio užrakto.

Pastaba: prietaisuose įmontuoti UV-C spinduliuotuvai tarnauja maždaug 5000 eksploataavimo valandų. Pasibaigus tarnavimo trukmei UV-C galia sumažėja tiek, kad būtina pakeisti UV-C spinduliuotuvą. Tinkamą pakeitinį spinduliuotuvą galite įsigyti iš „Ubbink“ specializuotų prekių pardavėjų.

Prietaiso korpuso ir filtro įdėklo valymas

- Korpuso viršutinę ir apatinę dalis nuplaukite švari vandeniu ir šepetėliu.
- Išimkite filtro putplasčio bloką ir nuplaukite tekančiu vandeniu. Nenaudokite jokių cheminių valymo priemonių (9 pav.).

Siurblio valymas

- Truputį kilstelėkite siurblių ir ištraukite iš laikiklio (10 pav.).
- Atsukite 4 siurblio dangčio varžtus ir išimkite rotorius (11 ir 12 pav.).
- Visas dalis nuplaukite švari vandeniu, prireikus galite naudoti šepetį.
- Išvalę viską sumontuokite atvirkščiai išmontavimui eilės tvarka ir siurblių įstatykite į dugno plokštės kreipiamąją.



Sandėliavimas / laikymas žiemą

Atėjus šalčiams prietaisą reikia išmontuoti ir laikyti nuo šalčio apsaugotoje vietoje. Prieš tai reikėtų kruopščiai nuvalyti prietaisą ir patikrinti, ar jis nepažeistas.



Garantija

Ši izstrādājuma materiāliem un ražošanas defektiem ir noteikta 3 gadu garantija no izstrādājuma pirkšanas dienas. Lai iesniegtu prasību uz šīs garantijas pamata, jāpievieno oriģinālais rēķins, kas ir pirkuma fakta pierādījums. Šī garantija neattiecas uz pretenzijām sakarā ar nepareizu uzstādīšanu vai darbību, neadekvātu tehnisko apkopi, sala iedarbību, nespeciālistu veiktiem remontdarbiem, spēka lietošanu, trešās puses prettiesisku rīcību, pārlādešanu un svešķermeņiem, kā arī visiem detaļu bojājumiem nodiluma vai nolietojuma dēļ. Saskaņā ar izstrādājuma saistību aktu mēs neuzņemamies atbildību par mūsu aprikojuma izraisītu bojājumu, ja tas ir radies nespeciālista veiktu remontdarbu rezultātā.



Vides aizsardzība

Nolietotās elektroierīces nedrīkst nodot savākšanai kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Lūdzu, nododiet nolietoto ierīci vietējā savākšanas punktā. Lai saņemtu sīkāku informāciju, griezties pie tirgotāja vai atkritumu savākšanas uzņēmumā.

**Указания към това упътване за употреба**

Моля прочетете това упътване за употреба преди първоначалното използване и се запознайте с уреда. Непременно спазвайте указанията за безопасност, за да използвате уреда правилно и сигурно. Моля запазете грижливо това упътване за употреба! Предавайте го заедно с уреда на следващия собственик. Всички работи с този уред трябва да бъдат извършвани само съгласно това упътване

**Указания за безопасност**

Този уред е създаден съгласно актуалното ниво на развитие на техниката и при съблюдаване на съществуващите предписания за безопасност. Въпреки това от този уред могат да произтекат опасности за хора и материални ценности, ако той бъде използван неправилно или не в съответствие с целта на използване или ако не бъдат спазени указанията за безопасност.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ултравиолетовите лъчи са опасни за очите и за кожата. Излъчвателят UV C не бива да се използва, ако е бил изваден от корпуса на уреда!

ВНИМАНИЕ: Този уред съдържа излъчвател UV C! Не преднамереното използване на уреда или увреждането на корпуса може да предизвика изпускане на опасно облъчване UV C. Облъчването UV C може да навреди на очите и на кожата дори и при ниска дозировка.

- Уредът не бива да се използва, ако във водата има хора!
- Преди всяка намеса (инсталиране, поддръжка и т.н.) или преди да бръкнете във водата, изключвайте уреда от мрежата!
- Електрозахранването трябва да съответства на спецификациите на продукта. Не свързвайте уреда, ако електрозахранването не изпълнява специфичните изисквания! Повече информация можете да получите от Вашия местен, оторизиран електроинсталатор.
- Токочната верига за уреда трябва да бъде предпазена със защитно приспособление за утечен ток (FI или RCD) с разчетен утечен ток от макс. 30 mA.
- Електрическият извод за уреда трябва да се изпълни на разстояние повече от 3,5 m до изкуственото езеро.
- Не се позволява отварянето на уреда и на принадлежките към него части, ако това не е изрично указано в упътването за употреба. Това важи и за техническите промени по уреда.
- Уредът е оборудван с интегриран защитен прекъсвач, който при отваряне на уреда автоматично прекъсва електрозахранването.
- Щепселът и всички места за свързване винаги трябва да се поддържат сухи. Свързващият кабел на уреда трябва да се полага защитено, за да бъдат избегнати евентуалните увреждания.
- Въвеждането на уреда в експлоатация е позволено едва след извършено инсталиране на всички компоненти и изводи за маркируци.
- Уверете се, че уредът е изключен, ако през уреда не протича вода или ако в уреда няма филтрираща гъба.
- Експлоатацията на уреда е позволен само при температура на водата от +5 °C до +35 °C.
- Не се позволява експлоатацията на уреда с очевидни увреждания! Не е възможна смяна на мрежовия кабел. Ако кабелът е повреден, уредът UV C трябва да бъде отстранен като отпадък съгласно правилата.
- Никога не носете и не теглете уреда за присъединителния кабел!
- Никога не гледайте директно към включения излъчвател UV C, а проверявайте функцията му винаги при затворен уред от предвиденото прозрачере.
- Уредът не е подходящ за използване от страна на лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и познания, освен ако те не са под надзор на отговорно за тяхната безопасност лице или ако не са получили инструкции за използване на уреда. Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че те няма да играят с уреда.

**Област на приложение**

При PowerClear 5000/9000 става въпрос за използвачи се под вода комбинирани уреди, състоящи се от помпа и интегриран уред UV C за предварително филтриране и UV C облъчване на нормално замърсена вода в изкуствени езера. Използването на тези уреди е позволено само в изкуствени езера със или без риби. Забранено е използването им в изкуствени езера за плуване. Фирма Ubbink не поема отговорност за щети, предизвикани от неправилно използване или неспазване на това ръководство за обслужване.

**Пускане в действие**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди провеждане на дейностите по инсталиране уредът трябва да бъде изключен от мрежата!

Монтиране на уреда

- Сглобете регулатора на дебита, телескопичната тръба и дюзите за водоскока и ги завинтете към присъединителната тръба на UVC корпуса.
- Изтеглете телескопичната тръба на желаната дължина и я насочете отвесно.
- Височината и формата на фонтаните зависят от използваната дюза за водоскок.
- Затворете втория регулиращ се изход на регулатора на дебита или я използвайте за шланговото съединение с устройство за изпускане на вода или декоративен водопад.
- Височината на водопада както и количеството на водата за второто пускане могат да бъдат настроени отделно със съответния регулатор на дебита.

Разполагане на уреда

Разположете уреда водоравно в изкуственото езеро на здрава основа без тиня така, че да бъде покрит изцяло с вода.

Включване / изключване на уреда

Помпата и уредът UV C могат да бъдат включвани и изключвани само заедно. Поради интегрирания предпазен прекъсвач уредът UV C се включва само тогава, когато корпусът на уредът е свързан правилно.

Внимание! Опасно електрическо напрежение.

При дефектни кабели или елементи частите на уреда и водата на изкуственото езеро могат да провеждат опасно електрическо напрежение. Затова преда работа по уреда или преди да бръкнете във водата, винаги първо изваждайте щепсела.



Почистване и поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди провеждане на дейностите по поддръжката уредът трябва да бъде изключен от мрежата!

Отворете корпуса (фиг. 1 + 2 + 3)

Внимание: При отворен корпус излъчвателят UV C не може да бъде включен. (обезопасително изключване!!)

- Първо развийте обезопасителния болт на долната страна на подовата част
- След това натиснете 2 заключвания с клипс на задната страна на горната част и я свалете (фиг. 3).

Почистване на уреда UV C

- Първо развийте 3 закрепващи болта на уреда UV C (фиг. 4)
- След това свалете модул UV C от помпата (фиг. 4)
- Натиснете фиксирането и развийте корпуса UV C - (по посока на часовниковата стрелка, фиг. 5 + 6)
- Почистете корпуса UV C под течаща вода
- Почистете кварцовото стъкло отвън с влажна кърпа
- След това слобете в обратна последователност

Указание: кварцовото стъкло на уреда UV C трябва да се почиства поне два до три пъти през годината, в зависимост от степента на замърсяване на водата в изкуствено езеро и увеличаването на растежа на водораслите. Почиствайте колбата от кварцово стъкло с мека кърпа за почистване, която е напоена с мек почистващ препарат (като напр. разтвор на оцет), от замърсявания и варовикови отлагания. При това избягвайте надраскване на кварцовото стъкло и по възможност не хващайте стъклената колба директно с ръце. Дори и най-малките следи от пот и мазина върху кварцовото стъкло нагарят поради UV C облъчването върху кварцовото стъкло и могат да причинят по-късно намаляване на мощността на Вашия уред UV C.

Смяна на излъчвателя UV C

- Свалете кварцовото стъкло посредством отваряне на байонетния затвор (фиг. 7)
- Изтеглете поставения излъчвател UV C от цокъла и го сменете с нов (фиг. 8)
- След това отново поставете кварцовото стъкло и го фиксирайте с байонетния затвор

Указание: монтираните в уредите излъчватели UV C издържат ок. 5000 работни часа. След това време на експлоатация мощността UV C се намалява дотолкова, че излъчвателят UV C трябва да бъде сменен. Можете да закупите подходящи резервни излъчватели от специализираните магазини на Ubbink.

Почистване на корпуса и смяна на филтърната вложка

- Почистете горната и долната част на корпуса с чиста вода и четка.
- Извадете блока на филтриращата гъба и го измийте под течаща вода. При това не използвайте химически почистващи препарати (фиг. 9)

Почистване на помпата

- Повдигнете помпата и я изтеглете от носача (фиг. 10)
- Развийте 4 болта на капак на помпата и свалете ротора (фиг. 11 + 12)
- Почистете всички части с чиста вода и евент. с четка
- След почистването слобете всичко в обратна последователност и поставете помпата във водача на подовата плоча



Съхранение/Презимуване

При замръзване уредът трябва да бъде демонтиран и съхраняван на защитено от замръзване място. Преди това обаче трябва да бъде извършено основно почистване и уредът да бъде проверен за увреждания.



Гаранция

Гаранционни разпоредби: За този продукт даваме гаранция от 3 години срещу материални производствени повреди, която важи от датата на закупуване. За да се използва гаранцията, като, удостоверение за покупката трябва да се представи оригиналната касова бележка. Гаранцията не покрива счупването на стъклото на лампата и кварцовото стъкло и всички възражения, дължащи се на неправилен монтаж и обслужване, заледяване, неправилни опити за ремонт, претоварване, приложение на сила, чужда вина, недостатъчна оддръжка, механични повреди или въздействие на чужди тела. UVC - крушката, филтърният пеноблок и роторът на помпата са бързо износващи се части и не се покриват от гаранцията.



Защита на околната среда

Старите електрически уреди не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Моля, занесете старите уреди до вашия събирателен пункт на място. Допълнителна информация ще получите от местните инстанции или фирмите за рециклиране.



Indicații la aceste instrucțiuni de utilizare

Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare și să vă familiarizați cu dispozitivul. Respectați neapărat indicațiile de siguranță pentru utilizarea corectă și sigură. Vă rugăm să păstrați cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare! În cazul schimbării proprietarului, transmiteți-le mai departe.

Toate lucrările cu acest dispozitiv sunt permise a fi efectuate numai conform acestor instrucțiuni



Indicații de siguranță

Acest dispozitiv a fost construit conform stadiului actual al tehnicii și cu respectarea prevederilor existente privind siguranța. Cu toate acestea, pornind de la acest dispozitiv pot apărea pericole pentru persoane și bunuri materiale, dacă acesta este utilizat necorespunzător respectiv nu este utilizat conform scopului de utilizare sau dacă indicațiile privind siguranța nu sunt respectate.

AVERTIZARE: Radiațiile ultraviolete sunt periculoase pentru ochi și piele. Elementul radiant UV-C nu are voie să fie utilizat, dacă a fost scos din carcasa aparatului!

ATENȚIE: acest aparat conține un element radiant UV-C! Utilizarea neintenționată a aparatului sau deteriorarea carcasei poate avea drept urmare scurgerea de radiații UV-C periculoase. Radiația UV-C poate cauza vătămarea ochilor și pielii și în doze reduse.

- Dispozitivul nu are voie să fie utilizat, dacă în apă staționează persoane!
- Dispozitivul trebuie deconectat de la rețea înainte de fiecare intervenție (instalare, întreținere, etc.) sau înainte de a introduce mâna în apă!
- Alimentarea cu energie electrică trebuie să corespundă specificațiilor produsului. Nu conectați dispozitivul, dacă alimentarea cu energie electrică nu îndeplinește prevederile specifice! Puteți primi alte informații de la electricianul dumneavoastră local, autorizat.
- Circuitul electric pentru dispozitiv trebuie să fie asigurat prin intermediul unei instalații de protecție pentru curent de defect (FI respectiv RCD) cu un curent de defect nominal de max. 30 mA.
- Racordul electric pentru dispozitiv trebuie să fie efectuat la o distanță de mai mult de 3,5 m de iaz.
- Nu este permisă desfacerea dispozitivului sau a componentelor aferente, dacă nu se indică explicit asupra acestui lucru în instrucțiunile de utilizare. Acest lucru este valabil și pentru modificările tehnice aduse dispozitivului.
- Dispozitivul este dotat cu un comutator de siguranță integrat, care întrerupe automat alimentarea cu energie electrică la deschiderea dispozitivului.
- Se vor menține întotdeauna uscate ștecărul de rețea și toate locurile de racordare. Cablul de racordare al dispozitivului trebuie pozat protejat, pentru a evita eventualele deteriorări.
- Dispozitivul este permis a fi pus în funcțiune abia după terminarea instalării tuturor componentelor și racordurilor furtunurilor.
- Asigurați-vă că dispozitivul este deconectat, dacă prin dispozitiv nu curge apă sau dacă în dispozitiv nu se află niciun burete de filtrare
- Dispozitivul este permis a fi utilizat numai cu o temperatură a apei de +5 °C până la +35 °C.
- Dispozitivele cu deteriorări evidente nu au voie să fie utilizate! Nu este posibilă schimbarea cablului de rețea. Dacă cablul este deteriorat, atunci dispozitivul UV-C trebuie eliminat corespunzător.
- Nu transportați sau trageți niciodată dispozitivul de cablul de legătură!
- Nu priviți niciodată direct în elementul radiant UV-C conectat, ci controlați întotdeauna funcționarea acestuia cu dispozitivul închis prin vizorul prevăzut pentru acest lucru.
- Dispozitivul nu este adecvat pentru utilizarea de către persoanele (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse sau cu deficiențe privind experiența și cunoștințele, doar dacă acestea au fost supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța acestora sau au primit indicații referitoare la utilizarea aparatului. Copiii se vor supraveghea pentru a vă asigura că nu se joacă cu dispozitivul.



Domeniul de utilizare

La PowerClear 5000/9000 este vorba de dispozitive combinate, ce pot fi folosite sub apă, alcătuite dintr-o pompă și un dispozitiv UV-C integrat pentru prefiltrare și iradiere UV-C a apei de iaz murdărită normal. Aceste dispozitive nu au voie să fie folosite în iazurile cu sau fără populație de pești. Este interzisă folosirea în iazuri pentru inot. Pentru daunele rezultate din cauza unei utilizări necorespunzătoare respectiv a unei nerespectări a acestor instrucțiuni de utilizare, Ubink nu răspunde.



Punerea în funcțiune

AVERTIZARE: Înainte de realizarea lucrărilor de instalare, dispozitivul se va deconecta de la rețea!

Montarea dispozitivului

- Montați regulatorul de debit, țeava telescopică și duzele pentru fântâna arteziană și înșurubați filetul de racordare de pe carcasa UVC.
- Trageți țeava telescopică pe lungimea dorită și centrați-o vertical.
- Înălțimea și forma jetului de apă depind de duza fântânii arteziene utilizate.
- Închideți cea de-a doua ieșire reglabilă la regulatorul de debit, respectiv utilizați pentru legătura de furtun un garguii resp. un curs de prău.
- Înălțimea jetului de apă, precum și cantitatea de apă pentru cea de-a doua ieșire pot fi reglate separat cu regulatorul de debit respectiv.

Amplasarea dispozitivului

Amplasați dispozitivul orizontal în iaz pe o bază fixă, fără nămol, astfel încât să fie acoperit complet cu apă.

Pornirea / oprirea dispozitivului

Pompa și dispozitivul UV-C pot fi conectate și deconectate numai împreună. Datorită întrerupătorului de siguranță integrat, dispozitivul UV-C se conectează numai atunci când carcasa dispozitivului este închisă corespunzător.

Atenție! Tensiune electrică periculoasă.

În cazul cablurilor sau componentelor defecte, piesele dispozitivului și apa iazului pot conduce tensiune electrică periculoasă. De aceea, înainte de a efectua lucrări la dispozitiv sau de a introduce mâna în apă, scoateți întotdeauna ștecărul din priză.



Instalarea și întreținerea

AVERTIZARE: Înainte de realizarea lucrărilor de întreținere, dispozitivul se va deconecta de la rețea!

Deschiderea carcasei (Fig. 1 + 2 + 3)

Atenție: în cazul carcasei deschise, elementul radiant UV-C nu poate fi conectat. (Deconectare de siguranță!!)

- Desfaceți mai întâi șurubul de siguranță de la partea inferioară a porțiunii inferioare
- apoi împingeți înăuntru cele 2 cleme de închidere în partea din spate a părții superioare și detașați-o (Fig. 3).

Curățarea dispozitivului UV-C

- Desfaceți mai întâi cele 3 șuruburi de fixare ale dispozitivului UV-C (Fig. 4)
- apoi detașați ansamblul UV-C de pe pompă (Fig. 4)
- împingeți dispozitivul de blocare și deșurubați carcasa UV-C (în sensul acelor de ceasornic, Fig. 5 +6)
- curățați carcasa UV-C sub apă curgătoare
- curățați sticla de cuarț din exterior cu o cârpă umedă
- în final remontați în ordine inversă

Indicație: sticla de cuarț de pe dispozitivul UV-C ar trebui curățată cel puțin de două până la trei ori pe an, în funcție de gradul de murdărire al apei iazului și al dezvoltării algelor. Curățați de mizerie și depuneri de calcar balonul din sticlă de cuarț cu o lavetă de curățare moale, care este îmbibată într-o soluție ușoară de curățare (de exemplu, soluție de oțet). Evitați în proces urmele de zgăriere pe sticla de cuarț și nu atingeți pe cât posibil direct balonul de sticlă cu mâinile. Deja urme mici de sudoare și grăsime pe sticla de cuarț ard pe balonul de sticlă prin acțiunea radiației UV-C și pot avea mai târziu ca urmare o diminuare a puterii dispozitivului dumneavoastră UV-C.

Schimbarea elementului radiant UV-C

- detașați sticla de cuarț prin închizătorul tip baionetă (Fig. 7)
- trageți elementul radiant UV-C de pe soclu și înlocuiți-l cu unul nou (Fig. 8)
- după aceea, așezați din nou sticla de cuarț și închideți cu închizătorul tip baionetă

Indicație: elementele radiante UV-C montate în dispozitive au o durată de viață de aprox. 5.000 ore de funcționare. După această durată de funcționare, puterea UV-C s-a redus așa de mult, încât elementul radiant UV-C trebuie schimbat. Elemente radiante de rezervă, potrivite, sunt disponibile la comerciantul dumneavoastră de specialitate Ubbink.

Curățarea carcasei dispozitivului și cartușului filtrului

- curățați partea superioară și cea inferioară a carcasei cu apă curată și cu peria.
- Scoateți buretele filtrant și spălați-l sub apă curgătoare. Nu folosiți în proces soluții chimice de curățare (Fig. 9)

Curățarea pompei

- Ridicați ușor pompa și scoateți-o afară din dispozitivul de prindere (Fig. 10)
- Desfaceți cele 4 șuruburi de la capacul pompei și scoateți rotorul (Fig. 11 + 12)
- Curățați toate piesele cu apă curată și cu o perie, dacă este cazul
- După curățare, reasamblați totul în ordine inversă și introduceți pompa în ghidajul de pe placa de fundament



Depozitarea/îngrijirea peste iarnă

Dispozitivul trebuie demontat în caz de îngheț și depozitat ferit de îngheț. Înainte de aceasta, ar trebui efectuată încă o curățare temeinică, iar dispozitivul verificat dacă prezintă deteriorări.



2 Garanție

Dispoziții garanțiale Pentru acest produs acordăm garanție de 3 ani în cazul defecțiunilor materialului și din fabricație, care este valabilă de la data achiziționării. Pentru exercitarea garanției se va prezenta drept dovadă a cumpărării chitanța originală de cumpărare. Nu cad sub incidența garanției spargerea sticlei lămpii și sticlei de cuarț, precum nici reclamațiile bazate pe greșeli de montare-exploatare, efect de îngheț, încercări neprofesionale de reparare, suprasolicitare, utilizare forțată, vină străină, întreținere lipsă, deteriorări mecanice sau efectul unor corpuri străine. Lampa UVC, blocul spongios filtrant și rotorul pompei sunt piese care se uzează și nu intră sub garanție.



Protecția mediului înconjurător

Aparatele electronice uzate nu se vor arunca la gunoiul menajer. Vă rugăm, duceți-le la centrele locale de reciclare. Alte informații puteți obține de la dealerul sau punctul de reciclare din zona dumneavoastră.

**Kullanım kılavuzu ile ilgili açıklamalar**

Cihazı kullanmadan önce lütfen kullanım kılavuzunu okuyun ve cihazı tanıyın. Doğru ve güvenli bir kullanım için güvenlik uyarılarını mutlaka dikkate alın. Bu kullanım kılavuzunu itinayla saklayın. Cihazı başkasına verdiğinizde bu kılavuza da birlikte verin. Cihaz ile ilgili işlemler sadece bu kılavuza uygun şekilde yapılabilir.

**Güvenlik uyarıları**

Cihaz son teknolojiye ve kabul edilmiş olan güvenlik tekniği kurallarına göre üretilmiştir. Buna rağmen, cihaz amacına uygun olmayan bir şekilde veya yanlış kullanıldığında veya güvenlik uyarıları dikkate alınmadığında kişiler ve eşyalar hakkında tehlikeler oluşabilmektedir.

UYARI: UV ışınları göz ve cilt için tehlikelidir. UV-C ışığı cihazdan dışarı çıkarıldığında kullanılmamalıdır!

DIKKAT: Cihaz bir UV-C ışığı içermektedir! Cihazın kazara kullanımı veya mahfazadaki bir hasar, tehlikeli UV-C ışını yayılımına yol açabilir. UV-C ışını, küçük dozlarda dahi göz ve ciltte hasar yaratabilir.

- Suda kişilerin bulunması halinde cihaz kullanılmamalıdır!
- Her müdahale (kurulum, bakım, vb.) öncesinde veya suya girmeden önce cihazın şebekeden ayrılması gerekmektedir!
- Güç beslemesi ürün özelliklerini uygun olmalıdır. Güç beslemesinin tanımlanmış koşullara uymadığı durumlarda cihazı güç beslemesine bağlamayın. Yakınızdaki bulunan bir elektrik uzmanından daha fazla bilgi edinebilirsiniz.
- Cihazın elektrik devresinde, 30 mA'den yüksek olmayacak bir ölçüm kontak akımıyla bir devre kesicili doğru akım şalteri (FI veya RCD) bulunmalıdır.
- Cihazın elektrik bağlantısı göletten en az 3,5 m uzaklıkta olmalıdır.
- Kullanım kılavuzunda açık bir şekilde belirtilmedikçe cihazın ve ilgili parçalarının açılması yasaktır. Aynı durum cihazda teknik değişiklik yapma için de geçerlidir.
- Cihaz entegre bir koruma şalteri ile donatılmıştır ve cihazın açılması halinde elektrik akımını otomatik olarak kesmektedir.
- Priz ve bağlantı yerleri daima kuru olmalıdır. Olası hasarları önlemek için cihazın bağlantı kablosu korumalı bir şekilde döşenmelidir.
- Cihaz, tüm bileşenleri ve hortum bağlantıları kurulduktan sonra çalıştırılmalıdır.
- Cihazın içinden su geçmediği veya cihazda filtre süngeri bulunmadığı durumlarda cihazın kapalı olmasına dikkat edin.
- Cihaz sadece +5 °C ila +35 °C arasındaki su sıcaklığında çalıştırılmalıdır.
- Açık bir şekilde hasarlı olan cihazlar kesinlikle kullanılmamalıdır! Elektrik kablosunun değiştirilmesi mümkün değildir. Elektrik kablosu hasarlıysa, UV-C cihazı atık olarak imha edilmelidir.
- Cihazı asla kablosundan tutarak taşımayın veya çekmeyin!
- Hiçbir zaman doğrudan UV-C ışınına bakmayın, fonksiyon kontrolü için cihazın kapalı olmasına dikkat edin ve ilgili kontrol penceresini kullanın.
- Bu cihaz, cihazı kullanabilen bir kişi tarafından yönlendirilmezse veya tarif edilmezse, bedensel, algısal veya zihinsel engelleri, tecrübesizlikleri ya da bilgisizlikleri nedeniyle onu güvenli bir şekilde kullanamayacak durumda olan kişiler (çocuklar da dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Çocukların yanından ayrılmayın, bu cihazla oynamalarına kesinlikle izin vermeyin.

**Kullanım alanı**

PowerClear 5000/9000, bir pompa ve normal kirli gölet suyunun ön filtrelemesi ve UV-C ışınlaması için kullanılan bir UV-C cihazından oluşan ve su altında kullanılabilen bir kombi cihazdır. Bu cihazlar sadece balıklı veya balıksız göletlerde kullanılabilir. Yüzme göletlerinde kullanılmaları yasaktır. Amacına uygun olmayan bir kullanım veya kullanım kılavuzu talimatlarına uyulmaması sonucunda oluşan hasarlar hakkında Ubbink hiçbir sorumluluk kabul etmez.

**İşletme alma**

UYARI: Montaj işleri uygulamalarından önce cihaz kesinlikle şebekeden ayrılmalıdır.

Cihaz montajı

- Debi ölçer, teleskop boru ve fiskeye memelerini birleştirin ve UVC mahfazasının bağlantı dişlisine vidalayın.
- Teleskop doruyu istenilen uzunluğa çekin ve dikey olarak konumlandırın.
- Fiskeyeli havuzun şekli ve yüksekliği kullanılan fiskeye memesine bağlıdır.
- Debi ölçerdeki ikinci ayarlanabilir çıkışı kapatın veya su depolu bir hortum bağlantısı veya dere için kullanın.
- Fiskeye yüksekliği ve ikinci çıkış için su miktarı ilgili debi ölçer ile ayrı olarak ayarlanabilmektedir.

Cihazın kurulumu

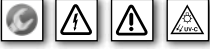
Cihazı tamamen suyla kaplanacak şekilde sabit ve çamursuz bir zeminin üzerine yerleştirin.

Cihazı açma/kapatma

Pompa ve UV-C cihazı sadece birlikte açılabilir ve kapatılabilir. Entegre emniyet şalteri sayesinde UV-C cihazı, sadece mahfazası usulüne uygun şekilde kapatılmışsa çalıştırılabilmektedir.

Dikkat! Tehlikeli elektrik gerilimi.

Bozuk kablo veya yapı parçaları cihaz parçalarına ve gölet suyuna tehlikeli elektrik gerilimi verebilir. Bu nedenle cihaz ile çalışmadan veya suya girmeden önce her zaman elektrik fişini çekin.

**Temizlik ve bakım**

UYARI: Montaj işleri uygulamalarından önce cihaz kesinlikle şebekeden ayrılmalıdır!

Kapağı açın (Resim 1 + 2 + 3)

Dikkat: Kapak açırken UV-C cihazı çalıştırmaz. (Emniyet kapaması!!)

- Önce taban kısmının alt tarafındaki emniyet vidasını sökün
- daha sonra üst kısmın arka tarafındaki 2 adet klip mandalını içeriye doğru bastırın ve çıkarın (Resim 3).

UV-C cihazını temizleme

- UV-C cihazının 3 adet sabitleme vidasını sökün (Resim 4)
- Daha sonra UV-C yapı grubunu pompadan ayırın (Resim 4)
- Kilitlemeye bastırın ve UV-C cihazının kapağını döndürün (saat yönünde, Resim 5 + 6)
- UV-C cihazını akan suyun altında yıkayın
- Kuvars camı yumuşak ve nemli bir bezle silin
- Daha sonra parçaları tersine sırayı takip ederek tekrar monte edin

Uyarı: UV-C cihazı kuvars camı, gölet suyunun kirliliğine ve yosun büyümesine bağlı olarak yılda en az iki-üç kez temizlenmelidir. Kuvars cam pistonlarını, yumuşak bir temizlik maddesine (örn. sirke solventi) batırılmış yumuşak bir temizlik bezi ile silerek kir ve kireç tabakalarından arındırın. Bu esnada kuvars camın çizilmemesine dikkat edin ve cam pistonunu elleriniz ile kavramayın. Kuvars camı üzerinde küçük miktarlardaki ter veya yağ izleri yanarak UV-C cihazı cam pistonlarına geçer ve daha sonra cihazın verimliliğini etkileyebilir.

UV-C cihazını değiştirme

- Kuvars camı, sürgülü kilitini çözürek çıkartın (Resim 7)
- İçindeki UV-C cihazını soketinden çıkarın ve yenisi ile değiştirin (Resim 8)
- Daha sonra kuvars camını tekrar takın ve sürgülü kilit ile kilitleyin

Uyarı: Cihazlarda monte edilmiş olan UV-C lambaları yakl. 5.000 saatlik bir işletim ömrüne sahiptir. Bu işletim süresi sonrasında UV-C performansı çok düşmüş olur ve UV-C lambasının değiştirilmesi gerekir. Uygun yedek lambalar Ubbink yetkili satıcılarında mevcuttur.

Cihaz kapağını ve filtre setini temizleme

- Kapağın alt ve üst kısmını temiz suyla ve bir fırça ile temizleyin.
- Filtre sünger setini çıkarın ve akan suyun altında tutarak temizleyin. Bu esnada kimyasal temizlik maddesi kullanmayın (Resim 9)

Pompa temizliği

- Pompayı hafifçe çekin ve tutucularından dışarıya doğru çekin (Resim 10)
- Pompa kapağındaki 4 adet vidayı gevşetin ve rotoru çıkarın (Resim 11 + 12)
- Tüm parçaları temiz suyla ve bir fırça ile temizleyin
- Temizleme sonrasında tüm parçaları tersine sırayı takip ederek tekrar monte edin ve pompayı zemin plakasının kılavuzuna yerleştirin

**Depolama/Kış ayları**

Soğuk aylarda cihaz demonte edilmeli ve dona karşı korumalı olarak depolanmalıdır. Bunun öncesinde temel bir temizlik yapılmalı ve cihazın hasarlı olup olmadığı kontrol edilmelidir.

**Garanti**

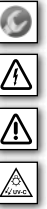
Bu ürün için malzeme ve üretim kusurlarına dönük olarak satın alma tarihinden itibaren 2 yıl garanti veriyoruz. Bu garanti kapsamında bir hak talebinde bulunmak için, ürünün satın alındıktan sonra kanıtlanarak amacıyla orijinal fatura ibraz edilmelidir. Ürünün yanlış kurulması veya çalıştırılması, yeterli bakıma yapılmaması, buzlama etkisi, yetkisiz kifillerce onarım denemeleri, güç kullanımı, üçüncü bir kişi tarafından kanunsuz eylemler, aşırı yüklenme ve yabancı nesneler ve ayrıca parçaların aşınması ve yıpranmadan kaynaklanan hasar görmelerinden ötürü gündeme gelen hak talepleri bu garanti kapsamında değildir. Ürün Sorumluluğu Kanunu temelinde, cihazımızın yetkisiz kifillerce yapılmış onarımlara karşı olarak yol açtığı hasarlardan ötürü sorumluluk kabul etmiyoruz.

UVC lambası, filtre köpük bloğu ve pompa rotoru aşınan parçalardır ve garanti kapsamında değildir.

**Çevreyi koruma**

Eski elektrikli aletler ev çöpi ile imha edilmemelidir. Lütfen eski aleti yerel toplama yerine götürünüz. Daha ayrıntılı bilgileri satıcınızdan veya çöp imha etme şirketinden alabilirsiniz.

التنظيف والصيانة



تحذير: يجب فصل الجهاز عن الشبكة قبل إجراء أعمال الصيانة!

فتح العلبة (صورة 1 + 2 + 3)

انتبه: لا يمكن تشغيل الوحدة الباعثة للأشعة فوق البنفسجية من الفئة C إذا كانت العلبة مفتوحة. (إيقاف تشغيل للأمان!!)

- قم أولاً بفك مسمار الأمان بالجانب السفلي من الجزء الأمامي.
- ثم اضغط السدادتين ذات المشبك بالجانب الخلفي من الجزء العلوي وانزعها. (صورة 3).

تنظيف الجهاز الباعث للأشعة فوق البنفسجية من الفئة C

- قم أولاً بفك مسامير التثبيت الثلاثة للجهاز الباعث للأشعة فوق البنفسجية من الفئة C (صورة 4).
- ثم انزع المجموعة التركيبية الباعثة للأشعة فوق البنفسجية من الفئة C من المضخة (صورة 4).
- اضغط على الكابح وقم بفك علبة الأشعة فوق البنفسجية (في اتجاه عقارب الساعة، الصورتان 5 و 6).
- قم بتنظيف علبة الأشعة فوق البنفسجية من الفئة C تحت المياه المتدفقة.
- نظف الزجاج الكوارتز من الخارج بقطعة قماش رطبة.
- ثم أعد التركيب بترتيب عكسي.

ملحوظة: يجب تنظيف الزجاج الكوارتز للجهاز الباعث للأشعة فوق البنفسجية من الفئة C من مرتين إلى ثلاث مرات على الأقل في السنة، ويتوقف ذلك على درجة تلوث المياه البركة وتزايد نمو الطحالب. قم بتنظيف الجزء الزجاجي الكوارتز المنتفخ بقطعة قماش تنظيف ناعمة مبللة بمنظف معتدل (مثل محلول خل) من الأوساخ والترسبات الجيرية، ولكن تجنب آثار الخدوش على الزجاج الكوارتز ولا تمسك الجزء الزجاجي المنتفخ باليدين مباشرةً بقدر الإمكان، ذلك أن الآثار البسيطة للحرق والدهون على الزجاج الكوارتز تحترق بفعل تسليط الأشعة فوق البنفسجية من الفئة C على الجزء الزجاجي المنتفخ وقد ينتج عنها فيما بعد انخفاض في كفاءة جهاز الأشعة فوق البنفسجية من الفئة C.

تغيير الوحدة الباعثة للأشعة فوق البنفسجية من الفئة C

- انزع الزجاج الكوارتز عن طريق فتح الرأس المسماري (صورة 7).
- انزع الوحدة الباعثة للأشعة فوق البنفسجية من الفئة C من القاعدة واستخدم وحدة جديدة بدلاً منها (صورة 8).
- أعد تركيب الزجاج الكوارتز بعد ذلك وأحكام إغلاقه باستخدام الرأس المسماري.

ملحوظة: الوحدات الباعثة للأشعة فوق البنفسجية من الفئة C والمركبة في الأجهزة لها عمر افتراضي يبلغ حوالي 5000 ساعة تشغيل. بعد انقضاء فترة التشغيل هذه تقل كفاءة الأشعة فوق البنفسجية من الفئة C إلى حد بعيد بحيث يتعين حينها تغيير الوحدة الباعثة للأشعة فوق البنفسجية من الفئة C. هناك وحدات مشعة بديلة مناسبة متوفرة لدى الموزع المختص بمنتجات أوبيك لديك.

تنظيف علبة الجهاز والوحدة الداخلية للفلتر

- قم بتنظيف الجزء العلوي والسفلي للعلبة بمياه نقية وفرشاة.
- انزع القالب الإسفنجي للفلتر وأغسله تحت المياه المتدفقة. ولا تستخدم هنا أية منظفات كيميائية (صورة 9).

تنظيف المضخة

- ارفع المضخة قليلاً وانزعها من الحامل (صورة 10).
- قم بفك المسامير الأربعة من غطاء المضخة وانزع الدوار (الصورتان 11 + 12).
- قم بتنظيف كافة الأجزاء بمياه نقية وفرشاة أيضاً إذا أمكن.
- بعد الانتهاء من التنظيف قم بإعادة تركيب كل شيء بالترتيب العكسي وأدخل المضخة في المجرى على اللوحة الأرضية.

التخزين/الحفظ في فصل الشتاء

يتعين فك الجهاز عند الصقيع وحفظه في مكان خالٍ من الصقيع. ولكن قبل ذلك يتعين إجراء عملية تنظيف بعناية وفحص الجهاز أيضاً من حيث وجود أية تلفيات.

**الضمان**

يتم منح ضمان لمدة عامين يبدأ من تاريخ الشراء ويشمل عيوب الخامات والتصنيع بهذا المنتج. يجب تقديم الفاتورة الأصلية لإثبات الشراء في حالة التقدم بأية مطالبة بموجب هذا الضمان.

أية مطالبات بتقديمها وتكون ناتجة عن التركيب أو التشغيل غير الصحيح أو عمليات الصيانة غير الملائمة وكذلك التأثيرات الناتجة عن التجمد ومحاولات الإصلاح بدون خبرة والعنف في الاستخدام والإجراءات الخطأ من جانب أي طرف آخر والتحميل الزائد واستخدام مكونات غريبة وكذا أي تلف يحدث لأجزاء المنتج نتيجة التآكل والاستهلاك، تعتبر غير مشمولة بالضمان.

وبموجب قانون تحديد المسؤولية الساري على المنتج، لا تتحمل أية مسؤولية عن التلف بسبب معدات تابعة لنا، إذا كان هذا التلف ناتجاً عن عمليات تصليح بدون خبرة.

يعد كل من مصباح الأشعة فوق البنفسجية والقالب الرغوي للمرشح ومروحة المضخات بمثابة مواد قابلة للاستهلاك، وبالتالي، فإنها لا تخضع للضمان.

**حماية البيئة**

الرجاء أن تأخذوا الجهاز القديم إلى مكان جمعهم في منطقتكم. يمكنكم الحصول على معلومات إضافية من قبل وكيلكم أو مؤسسات عزل النفايات. لا ينبغي رمي الأجهزة الكهربائية القديمة مع النفايات المنزلية.





تعليمات بشأن دليل الاستعمال

قبل أول استخدام للجهاز يرجى قراءة دليل الاستعمال والتعرف على الجهاز. ويجب مراعاة تعليمات السلامة بشأن الاستعمال السليم والأمن. يرجى الاحتفاظ بدليل الاستعمال هذا بعناية في حالة إعطاء الجهاز لمستخدم آخر يرجى تسليم دليل الاستعمال له أيضاً. ولا يجوز القيام بأعمال بهذا الجهاز إلا وفقاً لهذا الدليل.

تعليمات السلامة

تم تصميم هذا الجهاز بناءً على أحدث ما توصلت إليه التكنولوجيا ومع مراعاة كافة لوائح السلامة المتاحة. وعلى الرغم من ذلك قد يتعرض الأشخاص والأشياء المادية لأخطار بسبب هذا الجهاز إذا لم يتم استخدامه بصورة ملائمة أو حسب الغرض من الاستخدام أو في حالة عدم مراعاة تعليمات السلامة.

تحذير:

الأشعة فوق البنفسجية خطيرة بالنسبة للعين والبشرة. وبالتالي لا يجوز تشغيل الوحدة الباعثة للأشعة فوق البنفسجية من الفئة C إذا تم إخراجها من علبة الجهاز.

انتبه:

هذا الجهاز يحتوي على وحدة باعثة للأشعة فوق البنفسجية من الفئة C. ولذلك فإن الاستخدام غير المقصود لهذا الجهاز أو حدوث أي تلف بالعلبة قد ينتج عنه خروج أشعة فوق بنفسجية خطيرة من الفئة C، حيث أن الأشعة فوق البنفسجية من الفئة C قد تضر العين والبشرة حتى وإن كانت بجرعة ضئيلة.

- لا يجوز تشغيل الجهاز إذا كان هناك أشخاص في المياه!
- قبل التعامل مع الجهاز في كل مرة (التركيب، الصيانة، ما إلى ذلك) أو قبل الدخول في المياه يجب فصل الجهاز عن الكهرباء!
- يجب أن تتوافق وحدة إمداد الكهرباء مع مواصفات المنتج. لا يتم بتوصيل الجهاز إذا كانت وحدة الإمداد بالكهرباء لا تتوافق مع اللوائح المحددة! يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات من في الكهرباء المحلي المعتمد لديك.
- يجب حماية الدائرة الكهربائية للجهاز عن طريق استخدام قاطع دائرة تيار متبقي ذي تيار متبقي مُقدَّر يبلغ 30 مللي أمبير بحد أقصى.
- يجب توصيل الكهرباء بالجهاز على مسافة أكبر من 3.5 م من بركة المياه.
- لا يجوز فتح الجهاز أو الأجزاء الملحقة به ما لم يتم الإشارة إلى ذلك صراحةً في دليل الاستعمال هذا. وينطبق ذلك أيضاً على أية تغييرات فنية بالجهاز.
- الجهاز مزود بقاطع دائرة كهربائية مدمج يقوم بقطع إمداد الكهرباء تلقائياً عند فتح الجهاز.
- يجب الحفاظ على جفاف القابس وكافة مواضع التوصيل دائماً. كما يجب توصيل سلك توصيل الجهاز بطريقة محمية بحيث يتم تقادي أية تلفيات محتملة.
- لا يجوز تشغيل الجهاز إلا بعد الانتهاء من تركيب كافة المكونات وصلات الخراطيم.
- تأكد من أن الجهاز تم إيقاف تشغيله عند عدم تدفق أية مياه من خلال الجهاز أو عدم وجود إسفنجة فلتر في الجهاز.
- لا يجوز تشغيل الجهاز إلا عندما تكون درجة حرارة المياه تتراوح من 5+ درجة مئوية إلى 35+ درجة مئوية.
- لا يجوز تشغيل الأجهزة التي بها لتلفيات ظاهرة. ولا يمكن استبدال السلك الكهربائي. فإذا كان سلك المضخة تالفاً يجب التخلص من الجهاز الباعث للأشعة فوق البنفسجية من الفئة C بصورة ملائمة.
- لا تحمل الجهاز أو تسحبه من سلك التوصيل أبداً.
- لا تنظر مباشرة إلى الوحدة الباعثة للأشعة فوق البنفسجية من الفئة C أثناء تشغيله، ولكن راقب وظيفته دائماً من النافذة الزجاجية المخصصة لذلك على أن يكون الجهاز مغلقاً.
- الجهاز غير صالح للاستخدام من قِبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي الإعاقات البدنية أو الحسية أو الذهنية أو ممن يفقدون إلى الخبرة والمعرفة ذات الصلة، إلا إذا تم الإشراف عليهم أو إذا حصلوا على تعليمات بشأن استخدام الجهاز من شخص مسئول عن سلامتهم. يتعين مراقبة الأطفال لضمان عدم عبثهم بالأجهزة.

نطاق الاستعمال

باور كلير 5000/9000 (PowerClear 5000/9000) عبارة عن مجموعة مركبة من الأجهزة القابلة للاستخدام تحت المياه، وهو يتكون من مضخات وجهاز مدمج باعثة للأشعة فوق البنفسجية من الفئة C للترشيح الأولي لمياه البرك العادية التلوث وتعرضها لأشعة فوق بنفسجية من الفئة C. لا يجوز استخدام هذه الأجهزة إلا في برك المياه التي تعيش بها الأسماك أو الخالية من الأسماك. كما يحظر استخدام هذا الجهاز في حمامات السباحة. ولا تتحمل أوبنك (Ubbink) أية مسؤولية عن أية أضرار تحدث بسبب الاستخدام الخاطئ أو عدم الالتزام بدليل الاستعمال هذا.

التشغيل

تحذير:

يجب فصل الجهاز عن الشبكة قبل إجراء أعمال التركيب.

تركيب الجهاز

- قم بتركيب منظم التدفق والماسورة التلسكوبية ومناطف النافورة معاً واربطها بإحكام بسن لولب التوصيل لعلبة الأشعة فوق البنفسجية من الفئة C.
- اسحب الماسورة التلسكوبية حتى تصل للطول المطلوب واضبطها في وضع عمودي.
- يتوقف ارتفاع النافورة وشكلها على منافذ النافورة المستخدمة.
- أغلق المخرج الثاني القابل للضبط بمنظم التدفق أو استخدمه لربط الخراطيم بفوهة المياه أو مجرى المياه.
- يمكن ضبط ارتفاع النافورة وكمية المياه للمصرف الثاني بشكل منفصل من خلال كل منظم تدفق.

وضع الجهاز

ضع الجهاز في البركة في وضع أفقي على أرضية ثابتة وخالية من الطين بحيث يكون مغطى بالمياه بالكامل.

تشغيل الجهاز وإيقاف تشغيله

لا يمكن تشغيل المضخة والجهاز الباعث للأشعة فوق البنفسجية من الفئة C أو إيقاف تشغيله إلا معاً. ويفضل مفتاح الأمان المدمج لا يمكن تشغيل الجهاز الباعث للأشعة فوق البنفسجية من الفئة C إلا إذا كانت علبة الجهاز مغلقة بشكل صحيح.

انتبه! جهد كهربائي خطير.

إذا كانت هناك وصلات أو أجزاء تركيبية معيبة قد تنقل أجزاء الجهاز ومياه البركة جهداً كهربائياً خطيراً. ولذلك يجب سحب القابس دائماً قبل العمل بالجهاز أو قبل دخول المياه.

